

## Указатель переводчиков

- Аксенов И. *т. III: 652*  
Александровский С. *м. I: 589*  
Андреевский С. *м. III: 305*  
Анненский И. *м. III: 141, 187, 193, 193, 554*  
Антокольский П. *м. II: 553*  
Апухтин А. *м. II: 581*  
Арго А. *м. I: 342, 343; м. II: 734; м. III: 67*  
Арсенева К. *м. III: 689*  
Баевская Е. *м. III: 458, 560, 562*  
Бальмонт К. *м. III: 202*  
Баратынский Е. А. *м. II: 400, 488*  
Бенедиктов В. Г. *м. II: 554, 653*  
Биск А. *м. III: 201, 203, 500*  
Блок А. *м. III: 521*  
Бобров С. С. *м. II: 470*  
Бобров С. *м. II: 380, 381, 394, 395, 515*  
Богданович И. Ф. *м. II: 290*  
Бородина М. *м. I: 82*  
Брик О. *м. III: 263*  
Брюсов В. *м. II: 304, 309, 326, 336, 347, 350, 351, 353, 378, 380, 404, 419, 456, 496, 497, 550, 604, 715, 716; м. III: 115, 234, 239, 365, 400, 401, 405, 417, 448, 459, 471, 473, 474, 480, 481, 510, 511, 514, 515, 554*  
Булаев Б. *м. I: 42, 47, 93, 266, 276, 556, 557, 560, 585, 652, 675, 679, 684, 694; м. II: 48, 60–62, 79, 164, 165, 608, 609, 696, 730; м. III: 51, 52, 123, 125, 132, 133, 172, 223, 224, 229, 247, 252, 273, 327, 364, 445, 475, 478, 516, 537, 540, 541, 547, 555, 556, 558, 566, 603, 616–619, 621–626, 652, 654, 656, 683*  
Бунин И. *м. III: 178*  
Бунтман С. *м. I: 49, 327, 550, 551; м. II: 58, 59*  
Васильева Е. *м. I: 45*  
Васильев В. *м. I: 390, 408, 409, 447–450, 490, 508, 517, 538, 552, 555, 563, 711, 723; м. II: 11, 76, 82, 88, 94, 109, 115, 116, 153–155, 162, 221, 224, 227, 239, 242, 249, 250, 252–255, 269–273, 293–295, 314, 315, 414, 416, 440, 453, 454, 471, 473; м. III: 159*  
Вентцель Н. *м. II: 148*  
Вертер В. *м. III: 495*  
Верховский Ю. *м. I: 409, 441, 450, 481, 555, 564, 594, 604; м. II: 39, 42*  
Витковский Е. *м. I: 478, 526–529, 545, 546; м. II: 592, 593, 595, 701, 702, 710, 714, 719, 720, 723; м. III: 6, 8, 10, 129, 271, 275, 342, 345, 350, 351, 353–355, 358, 359, 363, 575, 578, 580, 583, 592, 597*

Волошин М. *т. III: 503*  
Востонов А.Х. *т. II: 244*  
Вяземский П.А. *т. II: 118, 248, 269, 337, 499*  
Вяземский П.П. *т. II: 293*  
Гаспаров М. *т. III: 438*  
Гелескул А. *т. II: 602, 604, 605; т. III: 26*  
Геркен Е. *т. II: 633–635, 721*  
Глушков (Олерон) Д. *т. III: 201, 204, 207*  
Гнедич Н.И. *т. II: 392*  
Голенищев-Кутузов И. *т. I: 344*  
Голенищев-Кутузов П.И. *т. II: 323*  
Голикова А. *т. II: 525, 678*  
Головачевский С. *т. III: 120, 123*  
Гордон М. *т. I: 491*  
Горич И. *т. III: 523*  
Григорьев А. *т. II: 480*  
Гроссман Л. *т. II: 583; т. III: 403, 404, 560*  
Давиденкова В. *т. I: 484, 489, 493, 606*  
Давыдов А.Д. *т. II: 602; т. III: 628–630, 649, 650, 692*  
Давыдов Д.В. *т. II: 455*  
Деген Е. *т. III: 118*  
Делабарт Ф. *т. I: 71*  
Дмитриев В. *т. I: 458, 515, 542, 553, 559, 560, 573, 712; т. II: 51*  
Дмитриев И.И. *т. II: 412*  
Дубин Б. *т. II: 578, 614; т. III: 439–441, 512*  
Евлоев И. *т. II: 81, 114, 216, 217,*  
Жаботинский В. *т. I: 333; 336*  
Жуковский В.А. *т. I: 713; т. II: 76, 77, 221, 266, 276, 441, 458, 462, 489*  
Замаховская М. *т. II: 46, 313, 314, 616, 617*  
Захаров-Мэнский Н. *т. I: 508*  
Заяцкий С. *т. II: 463, 464; т. III: 5*  
Звонарёва А. *т. I: 35, 85, 602, 696; т. II: 72, 96; т. III: 12, 406, 520, 679, 699*  
Зельдович Г. *т. I: 334–336, 340, 346*  
Зенкевич М. *т. II: 426, 427, 429, 431–434, 436, 439; т. III: 24, 669, 671, 673*  
Ибрагимов А. *т. I: 502, 504*  
Иванов Вяч. *т. III: 16*  
Иванов Г. *т. II: 648, 652; т. III: 32, 413, 416*  
Иванов К. *т. I: 39, 40*  
Иванчин-Писарев Н.Д. *т. II: 274*  
Измайлов А.Е. *т. II: 263*  
Илличевский А.Д. *т. II: 102, 377, 386, 415*  
К.Р. *т. III: 147*  
Казмиров М. *т. I: 407, 409–414, 444, 448, 449, 489, 519–524*  
Касаткин-Ростовский Ф. *т. III: 291*  
Касаткин М. *т. II: 498, 632, 637, 642, 644, 651, 653, 655, 660, 665, 672; т. III: 414, 415, 419, 421, 600, 601*

Кассирова Е. *м. I: 178, 474, 475, 514, 515*  
Ковалев Никон *м. I: 401, 539, 540, 556, 600, 616, 629; м. II: 371, 377, 457, 702; м. III: 548, 630, 631, 651*  
Козлова М. *м. III: 507, 508*  
Козовой В. *м. II: 544; м. III: 614, 615, 653*  
Кологривова Л. *м. II: 733*  
Коровин Е. *м. III: 212, 216, 202, 338, 652*  
Косс А. *м. II: 61, 62*  
Кочетков А. *м. II: 277, 295, 317–319; м. III: 612, 613*  
Краснов П. *м. II: 405; м. III: 164, 208*  
Крачковский (Кленовский) Д. *м. III: 500*  
Кротков А. *м. II: 669, 698, 699; м. III: 49–51, 140, 168–171, 174, 177, 178, 180, 181, 183, 214, 248, 249, 352, 504, 505, 643*  
Кружков Г. *м. I: 505, 532, 540*  
Кузмин М. *м. I: 506; м. II: 328; м. III: 367, 385, 437, 457, 476, 489, 490, 492–495, 517, 518, 526, 603*  
Кузнецова И. *м. II: 495*  
Куприн А. *м. II: 485*  
Курочкин В. *м. II: 67, 477, 486*  
Курошева А. *м. I: 485, 487, 488, 607*  
Курсинский А. *м. III: 18*  
Ламбле А. *м. III: 24*  
Левик В. *м. I: 510, 535, 554; м. II: 472*  
Левонтин Э. *м. III: 309, 310*  
Лейтин Б. *м. I: 435, 436; м. II: 220, 348, 349; м. III: 156, 157, 159–161, 444, 450, 452, 480, 483, 501, 543, 573, 575, 630, 659, 717; м. III: 14, 16, 228, 236, 243, 244, 260, 269, 340, 343, 348, 350, 354, 358, 368, 369, 371, 404, 405, 418, 419, 455, 456, 501, 536, 555, 556, 559, 573, 591, 592, 611, 653, 661, 662, 664, 665, 668, 670, 676, 681, 682, 688*  
Ленский Д. *м. II: 478*  
Линецкая Э. *м. II: 82*  
Лифшиц Ю. *м. II: 149; м. III: 567, 568*  
Лихачёв И. *м. I: 485, 606, 607, 611, 645–647; м. III: 22*  
Лозина-Лозинский А. *м. III: 21, 23, 34*  
Ломоносов М. В. *м. II: 152*  
Лукач Ю. *м. I: 135, 443, 460, 469, 476, 542, 558, 576, 577, 578, 605, 608–610, 681; м. II: 93, 98, 650, 690, 694, 729; м. III: 48, 76, 77, 78, 165, 227, 233, 235, 251, 254, 256, 257, 261, 268, 270, 274, 292, 336, 344*  
Лыжин П. *м. I: 662; м. II: 682; м. III: 638, 639, 641*  
Львова Н. *м. III: 451, 452, 454*  
Люмкис Э. *м. I: 563*  
Мазуревич В. *м. II: 11, 77, 78, 94, 101, 230, 230, 231, 456*  
Маккавейский В. *м. III: 219, 402, 403*  
Малкина Е. *м. III: 202*  
Мамонтов С. *м. III: 519, 605, 608*  
Мандельштам И. Б. *м. III: 290*

Мандельштам О. *м. II: 587, 590*  
Мандельштам Ю. *м. III: 217*  
Манин Д. *м. I: 438, 467, 685, 692; м. II: 211, 213, 215, 466, 696, 707, 723, 728; м. III: 74, 96, 125, 134, 136, 137, 220, 221, 396, 398, 423, 491*  
Манухина Н. *м. III: 329*  
Маринин В. *м. I: 450, 488*  
Марр Ю. *м. III: 549, 553*  
Мерзляковский Д. *м. III: 154*  
Мерзляков А. Ф. *м. II: 210*  
Милорадович А. *м. III: 519*  
Минский Н. *м. II: 646; м. III: 565*  
Миримская М. *м. III: 311*  
Миролюбова А. *м. I: 317, 319, 320, 369, 371, 383–388*  
Морозова М. *м. II: 110, 111*  
Муравьев М. Н. *м. II: 88, 109*  
Набоков В. *м. I: 507; м. II: 619, 625*  
Недоброво Н. *м. II: 411*  
Нелединский-Мелецкий Ю. А. *м. II: 342, 346, 369*  
Нович Н. *м. II: 256; м. III: 72, 161*  
Оношкович-Яцын А. *м. III: 208*  
Ослон В. *м. II: 577, 599, 612; м. III: 42, 43, 45, 98, 101, 104–107, 131, 175–177, 236, 240, 242, 286, 299, 300, 322, 325, 326, 328, 373, 375, 391–395, 408–410, 425, 427, 428, 481, 485–487, 526, 527, 530*  
Остолопов Н. Ф. *м. II: 361*  
Остроумов Л. *м. III: 22, 33*  
Оцуп Н. *м. III: 216*  
Павлова К. К. *м. II: 420, 555*  
Пальмин Л. *м. II: 683, 684*  
Парин А. *м. I: 33, 78, 91, 94, 153–157, 165, 166, 176, 178–180, 182, 184, 194–196, 220–223, 247–249, 259, 260, 274, 279, 282, 283, 314, 315, 328, 329, 354–358, 362, 363, 418, 419, 468, 480, 481, 536, 548–550, 657, 682; м. II: 106, 107; м. III: 647, 648*  
Паркау (Нилус) А. *м. III: 308*  
Парнах В. *м. I: 640; м. III: 242, 457*  
Пастернак Б. *м. III: 236*  
Перелешин В. *м. I: 490, 491*  
Петрова А. *м. II: 89; м. III: 377, 462*  
Петров С. *м. I: 69, 441–444, 446; м. II: 664, 670, 671, 712; м. III: 15, 17, 19, 25, 69, 141, 142, 155–158, 212, 215, 218, 226, 228, 230, 239, 337, 372, 379–382, 503, 509, 559, 574, 575, 582, 583, 596, 602*  
Пиков В. *м. I: 465*  
Пинус С. *м. I: 89, 90, 174, 175, 193, 209, 262, 264, 265, 267, 269, 281, 337, 341, 408, 486, 492, 493, 501, 507, 511, 533, 534, 589, 608, 633–635, 639, 640, 650; м. III: 139, 147, 148, 435*  
Пихно П. *м. III: 328*  
Пнин И. П. *м. II: 339*  
Позняков Н. *м. III: 154, 198*

Полякова Н. *м. III: 198*  
Портнов В. *м. II: 493, 518*  
Порфи́ров П. *м. II: 150*  
Протасье́в С. *м. I: 29, 36, 496*  
Пузанов И. *м. II: 546*  
Пушкин А. С. *м. II: 162, 247, 286–288, 398–400*  
Пушкин В. Л. *м. II: 238, 413*  
Пяст В. *м. I: 430, 431, 457*  
Рафалович С. *м. I: 29, 36*  
Ревич А. *м. I: 464, 642–644, 648, 664, 667, 705; м. II: 222, 607, 647*  
Римский-Корсаков В. *м. I: 483, 487, 500*  
Рогов В. *м. III: 384, 386, 388, 421–423, 430, 431, 433, 434, 436*  
Рождественский Вс. *м. I: 536, 588, 650; м. II: 226; м. III: 192*  
Румер О. *м. I: 67, 382, 407, 453, 547; м. II: 24, 41, 90, 152*  
Рыкова Н. *м. I: 500–502*  
Савченко М. *м. I: 506, 551, 659–661; м. II: 39–42, 460, 598, 674; м. III: 21, 197, 198, 390, 537–539, 542, 543, 675, 686–688*  
Северянин И. *м. III: 503*  
Серебренников А. *м. I: 27, 31, 43, 67, 73, 80, 87, 133, 134, 137, 139, 144, 163, 164, 170, 181, 190, 263, 271, 272, 339, 360, 372, 373, 375, 377, 389, 400, 402, 403, 405, 406, 415, 424, 425, 428, 432, 433, 451, 455, 471, 477, 484, 491, 492, 509, 537, 562, 564, 566, 567, 571, 579, 581, 585, 587, 592, 593, 605, 613–615, 621, 624, 626, 627, 638, 643, 644, 654, 655, 673–679, 681, 683, 684, 686, 687, 693, 694, 696–704, 712, 714, 715, 717, 721, 722, 724, 726, 727; м. II: 8, 12, 19–22, 26–35, 37, 43–45, 49–52, 54, 55, 59, 65, 66, 68, 70, 71, 73, 80, 83, 87, 91–93, 98–100, 104, 105, 107, 117, 121, 163, 166, 171, 218, 219, 225, 232, 234, 235, 237, 239, 258, 267, 300, 306, 308, 309, 322, 334, 366, 367, 372, 506, 675, 700, 719, 724, 732; м. III: 14, 61, 67, 71, 73, 105, 128, 130–132, 152, 157, 163, 164, 173, 179, 206, 207, 210, 222, 289, 298, 304, 313, 370, 388, 399, 464, 465, 482, 564, 657, 658*  
Случевский К. *м. II: 574*  
Смирнова А. *м. III: 631, 633, 634*  
Смышляев В. *м. III: 144*  
Соловьёва П. *м. II: 549*  
Соловьёв С. *м. III: 203*  
Сологуб Ф. *м. II: 237; м. III: 189, 238, 245, 337, 387, 415*  
Старцев Я. *м. I: 25, 75, 86, 96, 98, 100, 105, 110–113, 115, 118, 121, 125, 129, 130, 141, 145, 147–152, 158, 160–162, 167, 171, 173, 177, 185–189, 192, 198, 199, 201, 210, 211, 213, 220, 250, 256, 275, 284, 285, 287–291, 305–308, 311, 321–326, 330, 332, 348, 353, 364, 366–368, 374, 379, 380, 391, 396, 445, 456, 596, 617, 625, 669, 670; м. II: 711; м. III: 54, 62, 92, 117, 213, 218, 221, 294, 484, 569, 571, 694, 696, 700*  
Сумароков А. П. *м. II: 47, 97, 251*  
Сухотин П. *м. I: 37; м. II: 252*  
Талов М. *м. I: 280, 281, 440, 503, 504, 709, 710; м. II: 5, 22, 56, 246*  
Тарловский М. *м. II: 556*  
Травчетов М. *м. III: 204, 205, 209*  
Тредиаковский В. К. *м. II: 47*

Триандафилиди А. *м. I: 268–270, 273, 277, 280, 543, 559, 568, 573–575, 601, 614, 621, 622, 636, 637, 655, 658, 671, 695, 718, 721, 729–731; м. II: 13, 15–17, 38, 60, 63, 64, 86, 103, 112, 133, 172, 296, 373, 571, 580, 679, 680, 686, 688, 704, 727; м. III: 41, 55, 57, 62, 64, 65, 79, 83–89, 94, 95, 110–113, 127, 232, 243, 262, 265, 277, 281, 283, 296, 322, 330, 331, 334, 362, 369, 466, 524*

Тхоржевский И. *м. III: 107, 143, 144, 146, 149, 150, 153, 194, 219, 288, 294, 306, 307, 366, 382, 383, 404, 442, 444, 477, 479, 480, 483, 513, 525, 563, 569, 570, 600, 607, 609, 642–645*

Тхоржевские И. и А. *м. II: 475*

Тютчев Ф.И. *м. II: 685*

Усов Д. *м. I: 338; м. III: 213*

Успенский Л. *м. II: 167*

Фёдоров А. *м. II: 510*

Фет А.А. *м. II: 503, 505*

Фрегатов И. *м. III: 245*

Френкель С. *м. III: 357*

Хвостов Д.И. *м. II: 314*

Херасков М.М. *м. II: 243*

Цветаева М. *м. III: 32*

Цертелев Д. *м. II: 513*

Цывьян Л. *м. I: 583, 590*

Чюмина О. *м. II: 507*

Шадрин А. *м. I: 420, 422; м. II: 610*

Шандаровский П. *м. III: 200*

Шафаренко И. *м. II: 492, 497, 498, 582–585*

Шаховская Н. *м. I: 223, 475, 494, 495; м. II: 85, 87, 119, 223, 495*

Шаховской Д. *м. II: 575, 597, 636*

Шенгели Г. *м. II: 447, 527, 533, 535, 538, 542, 551, 556, 569, 713; м. III: 19, 205, 231, 237, 238, 273, 274, 277, 606*

Шершеневич В. *м. II: 402, 403, 651; м. III: 20*

Шишков А.С. *м. II: 260*

Шмаков Г. *м. II: 600, 601*

Щербаков А. *м. III: 634*

Эллис *м. III: 140, 305*

Энгельгардт Н. *м. II: 417*

Эренбург И. *м. I: 345*

Эфрон А. *м. I: 494–496; м. II: 482*

Ярхо Г. *м. II: 74*

Яснов М. *м. I: 509–571, 687, 690, 691; м. II: 43, 48, 95, 101, 102, 122, 214, 215, 241, 256, 259, 265, 268, 276, 283, 288, 289, 297, 298, 301, 303, 311, 330, 332, 338, 354–356, 359, 364, 365, 375, 383, 384, 387, 389, 391, 396, 405–408, 413; м. III: 35, 39, 189–192, 195–197, 255, 302, 303, 315–321, 455, 463, 660, 662, 663, 671, 672, 690, 693, 698, 701–704*

# Указатель авторов и произведений

Том Стр.

## А

**Аббат де Шольё** — см. Амфри, Гийом

**Абер, Исаак** (ок. 1560 — ок. 1625)

*Isaac Habert*

«Непостоянство! Мне любезна ты, богиня...»

(Пер. А. Серебренникова) ..... I 683

**Адан, мэтр** — см. Бийо, Адан

**Анкерман, Луиза** (1813–1890)

*Louise Ackermann*

Комета (Пер. Л. Пальмина) ..... II 684

Лири Орфея (Пер. Л. Пальмина) ..... II 683

Человек (Пер. П. Лыжина) ..... II 682

**Алибре, Шарль Вион д'** (ок. 1600 — ок. 1653)

*Charles de Vion d'Alibray*

Вращение земли (Пер. А. Серебренникова) ..... II 52

«Мой друг, послушайся совета...» (Пер. В. Дмитриева) ..... II 51

Пышное погребение (Пер. А. Серебренникова) ..... II 52

«Я толстый. Втиснут в кабинет...» (Пер. А. Серебренникова) ..... II 51

**Алле, Альфонс** (1854–1905)

*Alphonse Allais*

Дитя-хамелеон (Пер. Б. Булаева) ..... III 364

**Альи, Пьер д'** (1351–1420)

*Pierre d'Ailly*

Тиран (Пер. А. Серебренникова) ..... I 190

**Амбуаз сеньор д'** — см. Клермон, Луи де

**Амфри, Гийом, Шольё аббат де** (1639–1720)

*Guillaume Amfrye, abbé de Chaulieu*

Куплеты песни (Пер. Б. Лейтина) ..... II 220

На ревность (Пер. В. Васильева) ..... II 221

Песня (Пер. Б. Лейтина) ..... II 220

Прощание старика (Пер. В. А. Жуковского) ..... II 221

**Андриё, Франсуа-Гийом-Жан-Станислав** (1759–1833)

*François-Guillaume-Jean-Stanislas Andrieux*

Очарование (Пер. Н. Энгельгардта) ..... II 417

<b>Анжелье, Огюст</b> (1848–1911)	
<i>Auguste Angellier</i>	
Золотой фазан ( <i>Пер. Я. Старцева</i> )	III 294
Чаша ( <i>Пер. И. Тхоржевского</i> )	III 294
<b>Аноним</b> (ок. 1260 г.)	
<i>Anonyme — Or hi raga</i>	
«Внимай, народ...» ( <i>Пер. Ю. Лукача</i> )	I 135
<b>Аноним</b> (XV век)	
<i>Anonyme — L'autrier en chemin rencontra...</i>	
«Я встретил утренней порой...» ( <i>Пер. Я. Старцева</i> )	I 324
<b>Аноним</b> (конец XV века)	
<i>Anonyme — Le Grand Testament de Tastevin</i>	
Отказная Винознáя, короля пропойц ( <i>Пер. Я. Старцева</i> )	I 396
<b>Аполлинер, Гийом</b> (1880–1918)	
<i>Guillaume Apollinaire</i>	
«Дня четыре уже от тебя нет письма...» ( <i>Пер. М. Савченко</i> )	III 675
Дымы ( <i>Пер. М. Яснова</i> )	III 672
Закалка ( <i>Пер. М. Зенкевича</i> )	III 671
Зарезанная голубна и фонтан ( <i>Пер. М. Яснова</i> )	III 671
Лунный свет ( <i>Пер. Б. Лившица</i> )	III 665
Мост Мирабо ( <i>Пер. Е. Кассировой</i> )	III 660
Музыкант из Сен-Мерри ( <i>Пер. Б. Лившица</i> )	III 665
Небольшой автомобиль ( <i>Пер. М. Зенкевича</i> )	III 669
Отшельник ( <i>Пер. Б. Лившица</i> )	III 676
Переселенец с Лендор-Роуда ( <i>Пер. Б. Лившица</i> )	III 662
Присел ( <i>Пер. Б. Лившица</i> )	III 664
Розамунда ( <i>Пер. М. Яснова</i> )	III 662
Рыжая красавица ( <i>Пер. М. Зенкевича</i> )	III 673
Страсти Христовы ( <i>Пер. М. Яснова</i> )	III 660
Сумерки ( <i>Пер. Б. Лившица</i> )	III 661
Сухопутный океан ( <i>Пер. Б. Лившица</i> )	III 670
«Ты помнишь Лу корзинку сладких апельсинов...»	
( <i>Пер. Е. Кассировой</i> )	III 675
«Фейерверк орудейный устроили боши...» ( <i>Пер. Е. Кассировой</i> )	III 674
Через Европу ( <i>Пер. Б. Лившица</i> )	III 668
Шиндерханнес ( <i>Пер. М. Яснова</i> )	III 663
<b>Арвер, Алекси-Феликс</b> (1806–1850)	
<i>Alexis-Félix Arvers</i>	
Моя душа... ( <i>Пер. Д. Шаховского</i> )	II 597
<b>Арно, Антуан Венсан</b> (1766–1834)	
<i>Antoine Vincent Arnault</i>	
Богач и бедняк ( <i>Пер. В. Мазуревича</i> )	II 456
Листок ( <i>Пер. Д. В. Давыдова</i> )	II 455
Майский жук ( <i>Пер. В. Брюсова</i> )	II 456

**Арокур, Эдмон (1856–1941)***Edmond Haraucourt*

Витраж <i>(Пер. В. Ослона)</i> .....	III 392
«Есть высший род стихов — их век не сочинят...» <i>(Пер. В. Ослона)</i> .....	III 391
Завещание <i>(Пер. В. Ослона)</i> .....	III 395
«Как верный пёс, к тебе навстречу сердце скачет...» <i>(Пер. В. Ослона)</i> .....	III 394
О некоем веере <i>(Пер. В. Ослона)</i> .....	III 394
Разлука <i>(Пер. В. Ослона)</i> .....	III 392
Рондель прощания <i>(Пер. В. Ослона)</i> .....	III 391
«След веры, что во мне, рассудок отмечает...» <i>(Пер. В. Ослона)</i> ...	III 393

**«Аррасские фатразии» (ок. 1300 г.)***Fatrasies d'Arras*

Фатразия 1 <i>(Пер. Я. Старцева)</i> .....	I 147
Фатразия 2 <i>(Пер. Я. Старцева)</i> .....	I 147
Фатразия 3 <i>(Пер. Я. Старцева)</i> .....	I 148
Фатразия 4 <i>(Пер. Я. Старцева)</i> .....	I 148
Фатразия 5 <i>(Пер. Я. Старцева)</i> .....	I 149
Фатразия 6 <i>(Пер. Я. Старцева)</i> .....	I 149
Фатразия 7 <i>(Пер. Я. Старцева)</i> .....	I 149
Фатразия 8 <i>(Пер. Я. Старцева)</i> .....	I 150
Фатразия 9 <i>(Пер. Я. Старцева)</i> .....	I 150
Фатразия 10 <i>(Пер. Я. Старцева)</i> .....	I 151
Фатразия 11 <i>(Пер. Я. Старцева)</i> .....	I 151
Фатразия 37 <i>(Пер. Я. Старцева)</i> .....	I 151
Фатразия 54 <i>(Пер. Я. Старцева)</i> .....	I 152

**Асейи, Шевалье д' (1604–1673)***Chevalier d'Aceilly*

Брат и сестра <i>(Пер. В. Мазуркевича)</i> .....	II 78
«В одном году родились мы с Камиллой...» <i>(Пер. В. Васильева)</i> ...	II 75
Глупец <i>(Пер. В. Васильева)</i> .....	II 75
Злостному неплательщину <i>(Пер. В. Васильева)</i> .....	II 76
Любовь <i>(Пер. В. Мазуркевича)</i> .....	II 77
Людовика XIV подметать парижские улицы <i>(Пер. В. Васильева)</i> ...	II 75
Министру Людовика XIV Кольберу <i>(Пер. В. Васильева)</i> .....	II 76
На Франсуа Кольте, сына Гийома Кольте, в связи с указом Новый стихотворец и древность <i>(Пер. В. А. Жуковского)</i> .....	II 77
Плохому писателю <i>(Пер. В. Мазуркевича)</i> .....	II 77
«Пускай бы за грехи доход наш убавлялся...» <i>(Пер. В. А. Жуковского)</i> .....	II 76
«С повязкой на глазах за шалости Фемида...» <i>(Пер. В. А. Жуковского)</i> .....	II 76
Эпитафия кардиналу Ришелье <i>(Пер. В. Мазуркевича)</i> .....	II 78

**Б****Баиф, Жан Антуан де (1532–1589)***Jean Antoine de Baïf*

«Белле, ты честь Анжу, ты всей отчизны честь...» (Пер. А. Парина) ...	I	550
Господину Марселю (Пер. С. Бунтмана) .....	I	550
«К чему нам, Аннекен, слезливыми стихами...» (Пер. С. Бунтмана) .....	I	551
«Когда в давно минувшие века...» (Пер. А. Парина) .....	I	548
«О, сладкая, манящая картина...» (Пер. А. Парина) .....	I	548
Придирчивым книгочаям (Пер. А. Парина) .....	I	549
«— Смерть, на помощь мне приди...» (Пер. М. Савченко) .....	I	551
Эпитафия гугенотам, убитым в Варфоломеевскую ночь (Пер. А. Парина) .....	I	549
Эпитафия писателю Франсуа Рабле (Пер. В. Васильева) .....	I	552

**Банвиль, Теодор де (1823–1891)***Théodore de Banville*

Баллада добрых советов (Пер. Ю. Лукача) .....	III	77
Баллада о весёлой песне рога Посылка (Пер. Ю. Лукача) .....	III	78
Баллада о повешенных (Пер. А. Серебренникова) .....	III	73
Баллада о салонских красотках (Пер. Ю. Лукача) .....	III	76
Баллада об истинной мудрости (Пер. Д. Манина) .....	III	74
«Ваятель, что влеком желаньем славы вечной...» (Пер. А. Серебренникова) .....	III	61
«Дочь ясныи, направь, о Муза, взор румяный...» (Пер. Я. Старцева) .....	III	62
Иродиада (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	64
Кариатиды (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	62
Кролики (Пер. С. Петрова) .....	III	69
Лев (Пер. А. Серебренникова) .....	III	71
Пентесилея (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	65
Прыжок с трамплина (Пер. А. Арго) .....	III	67
Сиеста (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	64
Сонет о златоволосой даме (Пер. А. Серебренникова) .....	III	67
Холод (Пер. Н. Новича) .....	III	72

**Барбье, Огюст (1805–1882)***Auguste Barbier*

Джин (Пер. О. Мандельштама) .....	II	590
Собачья склока (Пер. О. Мандельштама) .....	II	587
Прекрасные холмы Ирландии (Пер. Е. Витковского) .....	II	592
Шахтёры Ньюкасла (Пер. Е. Витковского) .....	II	593
Шекспир (Пер. Е. Витковского) .....	II	595

**Барбюс, Анри (1873–1935)***Henri Barbusse*

«Пишу я; лампа мне внимает...» (Пер. С. Мамонтова) .....	III	605
Швея (Пер. Г. Шенгели) .....	III	606

**Барро, Жак Валле де** (1599–1673)

*Jacques Vallée Des Barreaux*

- «Боже! Коль твои судьбы правости суть полны...»  
(Пер. В. К. Тредиаковского) ..... II 47
- «Великий Боже! Твой исполнен правдой суд...»  
(Пер. А. П. Сумарокова) ..... II 47
- Жизнь — сон (Пер. Б. Булаева) ..... II 48
- «Не быть судьёй, кюре, не помышлять жениться...»  
(Пер. М. Яснова) ..... II 48
- «Непререкаемый владыка естества...» (Пер. А. Серебрянникова) ... II 49
- Покаянный сонет (Пер. А. Серебрянникова) ..... II 50
- Против смерти (Пер. А. Серебрянникова) ..... II 49

**Бартас, Гийом дю** (1544–1590)

*Guillaume du Bartas*

- К Пиренеям (Пер. А. Серебрянникова) ..... I 592
- Сонет о великой победе Давида (Пер. А. Серебрянникова) ..... I 593

**Баслен, Оливье** (ок. 1403 — ок. 1470)

*Olivier Basselin*

- «Побыть король английский захотел...» (Пер. Я. Старцева) ..... I 285

**Батайль, Анри** (1872–1922)

*Henri Bataille*

- Поезда (Пер. Б. Булаева) ..... III 603
- «Птица, птица голубая...» (Пер. М. Кузмина) ..... III 603

**Белле, Жоашен дю** (1522–1560)

*Joachim du Bellay*

- «Вхожу ль я во дворец, — лишь чинность обращений...»  
(Пер. А. Курошевой) ..... I 487
- «Делячеством своим противен мне тосканец...»  
(Пер. А. Серебрянникова) ..... I 491
- «Злосчастный миг, и час, и день, и год...» (Пер. М. Казмирова) ..... I 489
- Идея (Пер. В. Римского-Корсакова) ..... I 483
- К лютне (Пер. В. Давиденковой) ..... I 484
- «Как в поле, где зерно из полной семенницы...» (Пер. С. Пинуса) ... I 486
- «Мой господин, нет сил без смеха много лет...»  
(Пер. В. Маринина) ..... I 488
- «Не мыслю создавать вселенские картины...» (Пер. С. Пинуса) ..... I 486
- «Нет, не тщеславие, не алчность, не расчёт...»  
(Пер. В. Давиденковой) ..... I 489
- «Ни пламенем бушующим и злым...» (Пер. А. Курошевой) ..... I 485
- «О, где презрение к Фортуне, к сотням терний...»  
(Пер. В. Васильева) ..... I 490
- «О Франция, искусств, законов, браней мать...»  
(Пер. А. Курошевой) ..... I 488
- «Польстить ростовщику, чтоб срок свой удлинить...»  
(Пер. В. Давиденковой) ..... I 493

«Прилежный школьник ждёт учёных степеней...» (Пер. С. Пинуса) .....	I	493
«Пришедший в Рим, что Рима ищет в Риме...» (Пер. А. Серебренникова) .....	I	484
«Противен до смерти мне юный домосед...» (Пер. В. Перелешина) .....	I	491
«Свобода мне мила, но в рабстве жизнь влачу я...» (Пер. В. Римского-Корсакова) .....	I	487
«Ты, видя, что один, скорбей моих в тени...» (Пер. С. Пинуса) .....	I	492
«Ты, созерцающий былую гордость Рима...» (Пер. И. Лихачева) .....	I	485
«Улисс удачливый, избородивший воды...» (Пер. В. Перелешина) .....	I	490
«Я философию исследую толково...» (Пер. А. Серебренникова) .....	I	492
<b>Белло, Реми (1528–1577)</b>		
<i>Rémy Bellau</i>		
«А, думы, все-то я вас думаю!.. Покой...» (Пер. М. Казмичова) .....	I	523
Апрель (Пер. М. Казмичова) .....	I	524
Берилл (Пер. Е. Витковского) .....	I	526
«Блажен ты, дремлющий! За веками таится...» (Пер. М. Казмичова) .....	I	521
Гранат (Пер. Е. Витковского) .....	I	529
«Луна, несущая среди ветвей лампаду...» (Пер. М. Казмичова) .....	I	523
Лунный камень, иначе именуемый селенит (Пер. Е. Витковского) .....	I	528
«О боги Сены! Сотни выжимая...» (Пер. М. Казмичова) .....	I	522
О букете, посланном в пепельную среду (Пер. Е. Кассировой) .....	I	518
Сборщики винограда (Пер. М. Казмичова) .....	I	520
Светлячок (Пер. М. Казмичова) .....	I	519
Сердолик (Пер. Е. Витковского) .....	I	527
«Что мне все новые тропинки по песку...» (Пер. М. Казмичова) .....	I	522
<b>Бельж, Жан Лемэр де (1473–1524)</b>		
<i>Jean Lemaire de Belges</i>		
Наш век (Пер. Я. Старцева) .....	I	380
«Она живёт на небе, жизнью вечной...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	379
<b>Бенсерад, Исаак де (1612–1691)</b>		
<i>Isaac de Benserade</i>		
«Девическая грудь — она...» (Пер. М. Яснова) .....	II	101
Надпись к саду (Пер. А. Д. Иллчевского) .....	II	102
О Париже (Пер. А. Серебренникова) .....	II	100
Пожар Лондона в 1666 году (Пер. А. Серебренникова) .....	II	100
Сонет об Иове (Пер. А. Серебренникова) .....	II	99
Эпитафия кардиналу Ришелье (I) (Пер. М. Яснова) .....	II	101
Эпитафия кардиналу Ришелье (II) (Пер. М. Яснова) .....	II	102
«Я умру от пылкости желаний...» (Пер. В. Мазуркевича) .....	II	101

<b>Беранже, Пьер-Жан де</b> (1780–1857)	
Безумцы ( <i>Пер. В. Курочкина</i> )	II 486
Как яблочко, румян ( <i>Пер. В. Курочкина</i> )	II 477
Ключи рая ( <i>Пер. Б. Лившица</i> )	II 480
Король Ивето ( <i>Пер. И. и А. Тхоржевских</i> )	II 475
Начнём сызнова ( <i>Пер. А. Григорьева</i> )	II 480
Предсказание Нострадама на 2000 год ( <i>Пер. А. Куприна</i> )	II 485
Фрак ( <i>Пер. Д. Ленского</i> )	II 478
Цветочница и факельщик ( <i>Пер. А. Эфрон</i> )	II 482
Челобитная породистых собак о разрешении им доступа в Тюильрийский сад ( <i>Пер. Б. Лившица</i> )	II 483
<b>Бержерак, Савиньен Сирано де</b> (1620–1655)	
<i>Savinien Cyrano de Bergerac</i>	
К мадмуазель д'Арпажон ( <i>Пер. А. Серебренникова</i> )	II 121
Прогоревший государственный министр ( <i>Пер. М. Яснова</i> )	II 122
Эпитафия ( <i>Пер. М. Яснова</i> )	II 122
<b>Беркен, Арно</b> (1747–1791)	
<i>Arnaud Berquin</i>	
Да здравствуют девицы! ( <i>Пер. М. Яснова</i> )	II 383
<b>Берни, кардинал де</b> — см. Пьер, Франсуа-Жоашен де	
<b>Бертен, Антуан</b> (1752–1790)	
<i>Antoine Bertin</i>	
Полуденный отдых ( <i>Пер. М. Яснова</i> )	II 396
Романс ( <i>Пер. С. Боброва</i> )	II 394
Элегия ( <i>Пер. С. Боброва</i> )	II 395
<b>Берто, Жан</b> (1552–1611)	
<i>Jean Bertaut</i>	
Покаянная песня ( <i>Пер. С. Пинуса</i> )	I 650
«Пора, красавица, пора кончать томленье...» ( <i>Пер. Вс. Рождественского</i> )	I 650
<b>Бертран, Алоизиус</b> (1807–1841)	
<i>Aloysius Bertrand</i>	
Сонет Эжену Рандюэлю ( <i>Пер. В. Ослона</i> )	II 599
<b>Бетурнэ</b> (XIII век)	
<i>Le Bétourné</i>	
«Смотрите, как я потрясён...» ( <i>Пер. А. Серебренникова</i> )	I 137
<b>Бетюн, Конон де</b> (ок. 1150–1219/20)	
<i>Conon de Béthune</i>	
Песнь о крестовом походе ( <i>Пер. Е. Васильевой</i> )	I 45
<b>Бийо, Адан</b> (мэтр Адан) (1602–1662)	
<i>Adam Billaut dit Maître Adam</i>	
Истинный пьяница ( <i>Пер. В. Курочкина</i> )	II 67
Каприз против муз ( <i>Пер. А. Серебренникова</i> )	II 68

<b>Бираг, Фламинио де</b> (ок. 1550 — после 1585)	
<i>Flaminio de Birague</i>	
«О вы, кому приют Эреб...» (Пер. А. Триандафилиди) .....	I 622
Песня (Пер. А. Серебренникова) .....	I 621
«Ты заново родись, чудовище Горгона...» (Пер. А. Триандафилиди) .....	I 621
<b>Бланка Кастильская</b> (1188–1252)	
<i>Blanche de Castille</i>	
«Любовь украла мой покой...» (Пер. А. Звонаревой) .....	I 85
<b>Бло де</b> — см. Шовиньи, Клод де	
<b>Блосвиль</b> (до 1445 — после 1458)	
<i>Blosseville</i>	
«Жизнь — изрядное мученье...» (Пер. Я. Старцева) .....	I 322
«Любовь, я оставляю службу...» (Пер. Я. Старцева) .....	I 322
О верности мужчин (Пер. Я. Старцева) .....	I 321
«Эй, сердце, как тебя унять...» (Пер. Я. Старцева) .....	I 323
<b>Бод, Анри</b> (ок. 1415 — после 1490)	
<i>Henri Baude</i>	
«Брадаты щёлки, тучны и черны...» (Пер. А. Парина) .....	I 314
«Был чёрный плащ на щёголе надет...» (Пер. А. Парина) .....	I 315
«Дама, коль мой волос сед...» (Пер. А. Парина) .....	I 314
Завещание мулицы Барбо (Пер. Я. Старцева) .....	I 311
«Мой судья ввыси витеает...» (Пер. А. Парина) .....	I 315
<b>Бодель, Жеан</b> (1165–1209/10)	
<i>Jehan Bodel</i>	
Пастурель (Пер. Я. Старцева) .....	I 75
<b>Бодлер, Шарль</b> (1821–1867)	
<i>Charles Baudelaire</i>	
Альбатрос (Пер. А. Серебренникова) .....	III 14
Анафеме обречённые (Пер. С. Петрова) .....	III 25
Бездна (Пер. А. Лозина-Лозинского) .....	III 34
Вампир (Пер. А. Нурсинского) .....	III 18
Вояж на Киферу (Пер. А. Гелескула) .....	III 26
Выкуп (Пер. Г. Иванова) .....	III 32
Гэаутонтиморуменос (Пер. И. Лихачева) .....	III 22
Дон Жуан в аду (Пер. С. Петрова) .....	III 15
Игра (Пер. А. Лозина-Лозинского) .....	III 23
Идеал (Пер. Б. Лившица) .....	III 16
Кот (Пер. Г. Шенгели) .....	III 19
Могилы проклятого поэта (Пер. Л. Остроумова) .....	III 22
«Однажды, с мерзкою жидовкой ночью лёжа...» (Пер. С. Петрова) .....	III 19
Осенняя песнь (Пер. В. Шершеневича) .....	III 20
Падаль (Пер. С. Петрова) .....	III 17
Печали луны (Пер. А. Лозина-Лозинского) .....	III 21

Плаванье (Пер. М. Цветаевой) .....	III	32
Привидение (Пер. М. Савченко) .....	III	21
Соответствия (Пер. Б. Лившица) .....	III	14
Туманы и дожди (Пер. А. Ламбле) .....	III	24
Утренние сумерки (Пер. М. Зенкевича) .....	III	24
Цыганы (Пер. Вяч. Иванова) .....	III	16
Экзамен полночи (Пер. Л. Остроумова) .....	III	33
<b>Божо, Кристофль де</b> (ок. 1550 — после 1589)		
<i>Christofle de Beaujeau</i>		
«По вечерам, когда слабеет свет светила...» (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	626
«Разлад, Разлад, Разлад, жестокая разлука...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	625
<b>Бозон, Николь</b> (до 1290 — после 1350)		
<i>Nicole Bozon</i>		
О дурнях, коих чаянья в одном лишь завещании (Пер. Я. Старцева) .....	I	141
Рыцарь Христос (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	139
<b>Бозонкль, Шарль Тимолеон де, Сигонь де</b> (ок. 1560–1611)		
<i>Charles-Timoléon de Beaujoncle de Sigogne</i>		
«Глава у вас, мадам, на барабан похожа...» (Пер. А. Парина) .....	I	682
Стансы (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	681
<b>Болье, Эсторг де</b> (ок. 1495–1552)		
<i>Eustorg de Beaulieu</i>		
Баллада о том, что ждёт всякую тварь в конце дней (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	432
Рондо о дурной болезни (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	433
Рондо о подтирке (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	433
<b>Бомануар, сеньор де — см. Реми, Филипп де</b>		
<b>Бонньер, Робер де</b> (1850–1905)		
<i>Robert de Bonnière</i>		
Русские сонеты (Пер. А. Серебрянникова) .....	III	313
<b>Борелли, Эмманюэль Раймон де</b> (1837–1906)		
<i>Emmanuel Raymond de Borelli</i>		
Воспоминание о событиях февраля 1885 (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	95
Почести (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	95
Триумф (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	94
<b>Борель, Петрюс</b> (1809–1859)		
<i>Pétrus Borel</i>		
Гимн солнцу (Пер. В. Ослона) .....	II	612
Отчуждённость (Пер. В. Ослона) .....	II	612
«Только вспомни, друг мой милый...» (Пер. А. Шадрина) .....	II	610

**Борн, Бертран де** (ок. 1140 — до 1215)

*Bertran de Born*

- «Когда бы все и слезы и печали...» (Пер. К. Иванова) ..... I 40  
«Мужики, что злы и грубы...» (Пер. П. Сухотина) ..... I 37  
«Обеда нет, пришла кручина...» (Пер. К. Иванова) ..... I 39  
Сирвента (Пер. С. Рафаловича) ..... I 36

**Борнейль, Ги раут де** (ок. 1165 — ок. 1200)

*Guiraut de Bornelh*

- Альба (Пер. Ф. де Ла Барта) ..... I 71

**Бозси, Этьен де ла** (1530–1563)

*Étienne de la Boétie*

- «Благословенна светлая весна...» (Пер. Е. Витковского) ..... I 546  
«Прости, Амур, прости — к тебе моя мольба...»  
(Пер. Е. Витковского) ..... I 546  
«Сегодня солнце вновь струило жгучий зной...»  
(Пер. Е. Витковского) ..... I 545  
«Я встретился с её горящим чудно взором...» (Пер. О. Румера) ..... I 547

**Брак, Пьер де** (1547 — ок. 1605)

*Pierre de Brach*

- «Настал ей смертный час; в унынии великом...»  
(Пер. А. Серебрянникова) ..... I 613

**Бретель, Жан** (ок. 1210–1272)

*Jehan Breteil*

- «Жизнь подруге посвящая...» (Пер. Я. Старцева) ..... I 96  
Спор с Жаном Гревиле о гневе и равнодушии в любви  
(Пер. Я. Старцева) ..... I 98

**Бризё, Огюст** (1803–1858)

*Auguste Brizeux*

- Последнее пристанище (Пер. В. Ослона) ..... II 577

**Бродо, Виктор** (ок. 1500 — ок. 1540)

*Victor Brodeau*

- Элегия полубога Фавна, вопрошающего у нимф,  
почему те не желают его любить (Пер. А. Серебрянникова) ..... I 451

**Брюле, Гас** (ок. 1160 — после 1213)

*Gace Brulé*

- «Листы, цветы, росинки или мята...» (Пер. А. Серебрянникова) ..... I 67  
«Мне ничего противней нет...» (Пер. О. Румера) ..... I 67

**Буало, Никола** (1636–1711)

*Nicolas Boileau*

- Налой (Пер. А. Триандафилиди) ..... II 172

**Буаробер, Франсуа Ле Метель де** (1589–1662)

*François Le Métel de Boisrobert*

- Даме, просившей у автора подарка (Пер. В. Мазуркевича) ..... II 11

На составление академического словаря (Пер. В. Васильева) . . . . .	II	11
Парижская зима (Пер. А. Серебрянникова) . . . . .	II	8
<b>Бужо, Луи</b> (1713 — после 1762)		
<i>Louis Boujot</i>		
Ода в честь его Императорского Величества Петра III, представленная в Санкт-Петербурге на смотре благородного надетского корпуса в 1762 году (Пер. В. Васильева) . . . . .	II	315
<b>Буйе, Луи</b> (1822–1869)		
<i>Louis Bouilhet</i>		
Античный этюд (Пер. А. Триандафилиди) . . . . .	III	41
Весна (Пер. В. Ослона) . . . . .	III	42
Голубка (Пер. В. Ослона) . . . . .	III	43
«Любил я. Кто избег сей доли? Жизнь — дорога...» (Пер. В. Ослона) . . . . .	III	45
Одной женщине (Пер. В. Ослона) . . . . .	III	45
<b>Бурдей, Пьер де, Брантом сеньор де</b> (ок. 1540–1614)		
<i>Pierre de Bourdeille, seigneur de Brantôme</i>		
«Не стану, Этурно, к невинной лезть девице...» (Пер. А. Серебрянникова) . . . . .	I	579
«Хочу быть королём, ходить в порфире...» (Пер. А. Серебрянникова) . . . . .	I	579
<b>Бурже, Поль</b> (1852–1935)		
<i>Paul Bourget</i>		
Бунт (Пер. Б. Булаева) . . . . .	III	327
«В бездонной глубине хранятся под волнами...» (Пер. П. Пихно) . . . . .	III	328
Читая Мишле (Пер. В. Ослона) . . . . .	III	328
<b>Буффлер, Жан-Станислас де</b> (1738–1815)		
<i>Jean-Stanislas de Boufflers</i>		
Кушетка (Пер. М. Яснова) . . . . .	II	365
О воздушных шарах (Пер. А. Серебрянникова) . . . . .	II	366
Письмо (Пер. М. Яснова) . . . . .	II	364
<b>Буше, Жан</b> (1476 — ок. 1545)		
<i>Jean Bouchet</i>		
Баллада ко всем сословиям (Пер. А. Серебрянникова) . . . . .	I	400
«Когда все судьи наконец...» (Пер. Никона Ковалева) . . . . .	I	401
Надпись о госпоже Еве, царице мира, праматери рода человеческого (Пер. А. Серебрянникова) . . . . .	I	402
Надпись о Жанне деве Орлеанской (Пер. А. Серебрянникова) . . . . .	I	402
<b>Бушор, Морис</b> (1855–1929)		
<i>Maurice Bouchor</i>		
Гимн в честь мэтра Франсуа. (Пер. В. Ослона) . . . . .	III	373
«Дни счастья, что давно минули...» (Пер. В. Ослона) . . . . .	III	375
Лорду Байрону (Пер. В. Ослона) . . . . .	III	375

<b>Бэ, Шарль</b> (1610–1659)	
<i>Charles Beys</i>	
Господину Адану, столяру, от имени кондитера Рагно (Пер. М. Яснова) .....	II 95
<b>Бюсси, граф де</b> — см. Клермон, Луи де	
<b>Бюсси-Рабютен, Роже де</b> (1618–1693)	
<i>Roger de Rabutin, comte de Bussy</i>	
«О том, как на любовь влияет...» (Пер. М. Морозовой) .....	II 111
«Пусть тот, кто даму любит нежно...» (Пер. М. Морозовой) .....	II 111
«Сильвандру нелегко решить...» (Пер. М. Морозовой) .....	II 110
<b>Бютте, Марк-Клод де</b> (ок. 1530–1586)	
<i>Marc-Claude Buttet</i>	
«Амур, смиришься ли с горчайшей из потерь...» (Пер. В. Дмитриева) .....	I 542
На моё возвращение из полей (Пер. А. Триандафилиди) .....	I 543
«Эй, провозвестник бед! прочь, ворон черноперый...» (Пер. Ю. Луначка) .....	I 542
<b>Бюше, Жермен-Колен</b> (1475–1545)	
<i>Germain-Colin Bucher</i>	
Хулительные стихи к возлюбленной Жилон (Пер. А. Серебренникова) .....	I 389
Эпитафия Жаку де Бону, барону де Самблансе, казнённому через повешение (Пер. В. Васильева) .....	I 390
<b>В</b>	
<b>Вайян из Тура</b> (работал ок. 1445–1470)	
<i>Vaillant de Tours</i>	
«Увы, амурных дел аскеты...» (Пер. Я. Старцева) .....	I 326
«Я потерял свою подругу...» (Пер. Я. Старцева) .....	I 325
«Я сам не свой: твоим стараньем...» (Пер. Я. Старцева) .....	I 325
<b>Вайян, Жан</b> (работал ок. 1360 — ок. 1390)	
<i>Jehan Vaillant</i>	
«Привольно песня соловья звучала...» (Пер. Я. Старцева) .....	I 192
<b>Влад, Леон</b> (1841–1883)	
<i>Léon Valade</i>	
Пантомима (Пер. Б. Булаева) .....	III 172
Парижская ночь (Пер. Б. Булаева) .....	III 172
Пьеро (Пер. А. Серебренникова) .....	III 173
<b>Валан, Жан-Оноре</b> (1763 — ок. 1830)	
<i>Jean Honoré Valant</i>	
Основа безбожия (Пер. В. Васильева) .....	II 440

**Валери, Поль (1871–1945)***Paul Valéry*

Дружеская роща (Пер. Б. Лившица) .....	III	573
Елена, царица печальная... (Пер. Б. Лившица) .....	III	573
Заря (Пер. Е. Витковского) .....	III	575
К Платану (Пер. Е. Витковского) .....	III	578
Кладбище у моря (Пер. Е. Витковского) .....	III	592
Ласка (Пер. С. Петрова) .....	III	575
Лето (Пер. С. Петрова) .....	III	574
Набросок Змея (Пер. Е. Витковского) .....	III	583
Пальма (Пер. Е. Витковского) .....	III	597
Песнь колонн (Пер. Е. Витковского) .....	III	580
Погибшее вино (Пер. Б. Лившица) .....	III	591
Сильф (Пер. С. Петрова) .....	III	583
Тайная ода (Пер. С. Петрова) .....	III	596
Шаги (Пер. С. Петрова) .....	III	582
Interieur (Пер. Б. Лившица) .....	III	592

**Вальмор, Ондина (1821–1853)***Ondine Valmore*

Прощание с юностью (Пер. А. Звонаревой) .....	III	12
---	-----	----

**Ватрике из Кувена (до 1319 — после 1329)***Watriquet de Couvin*

Исповедь Ватрике (Пер. Я. Старцева) .....	I	158
Фатрасы		
«Веселей, дружок мой милый...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	161
«Моей любви Христу, ни Приснодеве...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	161
«О, развежь печаль скорее...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	162
«Обходишь одной ботвою...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	160
«Увы, мне даму надлежит покинуть...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	162

**Вашо, Пьер (юнец XV века — после 1513)***Pierre Vachot*

Баллада о могиле англичан (Пер. А. Серебренникова) .....	I	424
--	---	-----

**Вельо, Луи (1813–1883)***Louis Veullot*

В Риме (Пер. Ф.И. Тютчева) .....	II	685
----------------------------------	----	-----

**Вентадорн, Бернарт де (ок. 1125 — ок. 1200)***Bernart de Ventadorn*

«Нет дива в том, что всех певцов...» (Пер. А. Серебренникова) .....	I	31
---	---	----

**Вервиль, Франсуа Бероальд де (1556–1626)***François Béroalde de Verville*

«Заледенела кровь, сердечный жар потух...» (Пер. Я. Старцева) ...	I	670
«Чтоб в сердце заглянуть, разрежьте мне грудицу...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	669

**Верлен, Поль (1844–1896)***Paul Verlaine*

«Ах, луна, пока в тумане...» (Пер. Ю. Лукача) .....	III 235
«В далих бездорожий...» (Пер. Г. Шенгели) .....	III 237
В тиши (Пер. В. Брюсова) .....	III 234
«В трактирах пьяный гул, на тротуарах грязь...» (Пер. Б. Лившица) .....	III 236
Виноградный спас (Пер. В. Ослона) .....	III 242
Воспитанницы (Пер. А. Триандафилиди) .....	III 243
Гостиница (Пер. В. Брюсова) .....	III 239
Женщина и кошка (Пер. Г. Шенгели) .....	III 231
«И в сердце растрava...» (Пер. Б. Пастернака) .....	III 236
«И небосклон над кровлей той...» (Пер. Г. Шенгели) .....	III 238
«Из незримых звуков я связую...» (Пер. В. Ослона) .....	III 236
Истома (Пер. В. Ослона) .....	III 240
Классическая Вальпургиева ночь (Пер. Б. Булаева) .....	III 229
Кошмар (Пер. Ю. Лукача) .....	III 227
Лютеция (Пер. Б. Булаева) .....	III 247
Марина (Пер. Б. Лившица) .....	III 228
Марко (Пер. Ю. Лукача) .....	III 233
Ночное впечатление (Пер. С. Петрова) .....	III 228
Осенняя песня (Пер. С. Петрова) .....	III 230
Последнее изящное празднество (Пер. Б. Лившица) .....	III 243
Поэтическое искусство (Пер. В. Ослона) .....	III 240
Сатурническая поэма (Пер. Б. Лившица) .....	III 244
Серенада (Пер. Г. Шенгели) .....	III 231
Тысяча и три (Пер. И. Фрегатова) .....	III 245
Час сновиденья (Пер. С. Петрова) .....	III 230
«Это — праздник хлебов, это — праздник зерна...» (Пер. С. Петрова) .....	III 239
«Я в чёрные дни...» (Пер. Ф. Сологуба) .....	III 238
«Я всего натерпелся, поверь...» (Пер. В. Парнаха) .....	III 242
«Я не люблю тебя одетой...» (Пер. Ф. Сологуба) .....	III 245
Il basio (Пер. А. Триандафилиди) .....	III 232
Nevermore (Пер. С. Петрова) .....	III 226

**Вермей, Абрагам де (ок. 1555–1620)***Abraham de Vermeil*

«На судно я всхожу, и парус окрылённый...» (Пер. А. Серебренникова) .....	I 655
«Пою и плачу, строю — тут же рушу...» (Пер. А. Триандафилиди) ...	I 655

**Верн, Жюль (1828–1905)***Jules Verne*

Буря и затишье (Пер. А. Триандафилиди) .....	III 79
Вечерний звон (Пер. А. Триандафилиди) .....	III 84
Вы юны и милы... (Пер. А. Триандафилиди) .....	III 85
Дело Праслена (Пер. А. Триандафилиди) .....	III 87

К Морфию (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	83
Канкан сплетён (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	88
«Когда придёт зима...» (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	83
Луна (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	86
Смерть (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	85
Старый добрый фрак (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	89
Талант (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	86
Тишина в церкви (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	84
Шестой город Франции (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	88
<b>Вивьен, Рене</b> (1877–1909)		
<i>Renée Vivien</i>		
На сафический ритм (Пер. И. Аксенова) .....	III	652
Сатириесса (Пер. Б. Булаева) .....	III	652
Сонет андрогину (Пер. Никона Ковалева) .....	III	651
<b>Видаль, Пейре</b> (ок. 1175 — после 1205)		
<i>Peire Vidal</i>		
«Я дышу и ветер чую...» (Пер. А. Серебренникова) .....	I	80
<b>Вийон, Франсуа</b> (1431 — после 1463)		
<i>François Villon</i>		
Баллада — совет пригожей оружейницы молодым смазливкам		
Баллада, в которой Виллон всех благодарит (Пер. С. Пинуса) .....	I	341
Баллада для моей подруги (Пер. С. Пинуса) .....	I	337
Баллада доброго совета (Пер. А. Арго) .....	I	342
Баллада о врагах Франции (Пер. А. Арго) .....	I	343
Баллада о дамах былых времён (Пер. В. Жаботинского) .....	I	333
Баллада о жирной Марго (Пер. Г. Зельдовича) .....	I	340
Баллада о парижских женщинах (Пер. Д. Усова) .....	I	338
Баллада о повешенных (Пер. И. Голенищева-Кутузова) .....	I	344
Баллада о сеньорах былых времён (Пер. Г. Зельдовича) .....	I	334
Баллада пословиц (Пер. Г. Зельдовича) .....	I	346
(Пер. Г. Зельдовича) .....	I	335
Баллада поэтического состязания в Блуа (Пер. И. Эренбурга) .....	I	345
Баллада-спор с вольным Гонтье (Пер. А. Серебренникова) .....	I	339
Молитва, написанная по просьбе матери		
(Пер. В. Жаботинского) .....	I	336
<b>Викер, Габриэль</b> (1848–1900)		
<i>Gabriel Vicaire</i>		
Баллада о брате Панусии (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	296
<b>Вильбрем, Берто де</b> (середина XV века)		
<i>Bertaud de Villebreme</i>		
«Над родником от жажды умираю...» (Пер. А. Мирюловой) .....	I	320
<b>Виньи, Альфред де</b> (1797–1863)		
<i>Alfred de Vigny</i>		
Бутылка в море (Пер. В. Портнова) .....	II	518
Несчастье (Пер. С. Боброва) .....	II	515

Смерть Волка (Пер. А. Фёдорова) .....	II	510
Смерть Роланда (Пер. Д. Цертелева) .....	II	513
<b>Вио, Теофиль де (1590–1626)</b>		
<i>Théophile de Viau</i>		
Аполлон-победитель (Пер. А. Сребренникова) .....	II	20
Виселица (Пер. М. Талова) .....	II	22
Ода (Пер. А. Сребренникова) .....	II	19
«Сон, отдыха слуга, отец моих видений...» (Пер. А. Сребренникова) .....	II	21
Сонет Теофиля на его изгнание (Пер. А. Сребренникова) .....	II	22
«Филлида — снилось мне — из бездны неминучей...» (Пер. А. Сребренникова) .....	II	21
<b>Витре, Закари де (ок. 1600 — ок. 1660)</b>		
<i>Zacharie de Vitré</i>		
«Душа моя — тростник, засохший и бесплодный...» (Пер. А. Сребренникова) .....	II	54
<b>Витри, Филипп де (1291–1361)</b>		
<i>Philippe de Vitry</i>		
Вольный Гонтье (Пер. А. Сребренникова) .....	I	144
Поэту Жану Ле Моту, переселившемуся в Англию (Пер. Я. Старцева) .....	I	145
<b>Воклен Жан де — см. Ла Френе</b>		
<b>Вольтер (1694–1778)</b>		
<i>Voltaire</i>		
Автоэпитафия (Пер. В. Васильева) .....	II	295
«Вы» и «ты» (Пер. М. Яснова) .....	II	289
Г-ну *** (Пер. А. Кочеткова) .....	II	295
Екатерине II (Пер. И. Ф. Богдановича) .....	II	290
Женевской даме, которая убеждала автора в существовании Троицы (Пер. В. Васильева) .....	II	293
Князю Белосельскому-Белозерскому (Пер. П. П. Вяземского) .....	II	293
Лаиса Венере, посвящая ей своё зеркало (Пер. А. С. Пушкина) .....	II	288
На аббата Дефонтена (Пер. В. Васильева) .....	II	294
На Гомера (Пер. В. Васильева) .....	II	294
На изображение Иисуса Христа в сутане иезуитского ордена (Пер. В. Васильева) .....	II	293
Поэма о гибели Лиссабона, или Проверка аксиомы: «Все благо» (Пер. А. Кочеткова) .....	II	277
Светский человек (Пер. М. Яснова) .....	II	283
Сновидение (Пер. А. С. Пушкина) .....	II	287
Стансы (Пер. А. С. Пушкина) .....	II	286
Фривольность (Пер. М. Яснова) .....	II	288
Фридриху II Прусскому (Пер. В. Васильева) .....	II	294
Эпитафия Конфуцию (Пер. В. Васильева) .....	II	294

**Вуатюр, Венсан (1597–1648)***Vincent Voiture*

«В одежде из цветов тут в заревую пору...» (Пер. Ю. Верховского) .....	II	39
Его высокопреосвященству кардиналу Мазарини по поводу «Комедии махин» (Пер. М. Савченко) .....	II	39
«Когда из врат зари любовница Кефала...» (Пер. А. Триандафилиди) .....	II	38
«О дивные цветы, что манят красотой...» (Пер. М. Савченко) .....	II	40
Рондо (Пер. М. Савченко) .....	II	41
Рондо (Пер. М. Савченко) .....	II	42
Рондо (Пер. Ю. Верховского) .....	II	42
Сонет к Урании (Пер. А. Триандафилиди) .....	II	38
Стансы красавице, у которой рукава были засучены и грязны (Пер. О. Румера) .....	II	41

**Вьеле-Гриффен, Франсис (1864–1937)***Francis Vielé-Griffin*

Золото (Пер. В. Брюсова) .....	III	511
На смерть Стефана Малларме (Пер. В. Брюсова) .....	III	510
«О, неужели в мире нет...» (Пер. В. Брюсова) .....	III	514
Песня (Пер. И. Тхоржевского) .....	III	513
«Ползёт цветущий дрок на тот песчаный склон...» (Пер. Б. Дубина) .....	III	512
Придорожные цветы (Пер. С. Петрова) .....	III	509
«Рассветный лист...» (Пер. Б. Дубина) .....	III	512
Утро (Пер. И. Тхоржевского) .....	III	513

**Г****Гакон, Франсуа (1667–1725)***François Gacon*

На оперу-кантату Ж.-Б. Руссо (Пер. В. Васильева) .....	II	242
Портрет Батилла (Пер. М. Яснова) .....	II	241

**Гамильтон, Антуан (1646–1720)***Antoine Hamilton*

Двойное рондо о рыцарях (Пер. А. Серебренникова) .....	II	234
--	----	-----

**Гарансьер, Жан де (1371–1415)***Jean de Garancières*

Баллада к Гийому де ла Шампань (Пер. Я. Старцева) .....	I	199
Ответ на балладу Карла Орлеанского (Пер. Я. Старцева) .....	I	198

**Гарнье, Робер (ок. 1545–1590)***Robert Garnier*

Еврейки (Пер. Ю. Верховского) .....	I	594
-------------------------------------	---	-----

- Гауэр, Джон** (ок. 1330–1408)  
*John Gower*  
 «Приказывает птицам Валентин...» (Пер. А. Серебренникова) ..... I 164  
 «Природе птичьей Валентин святой...» (Пер. А. Серебренникова) ... I 163
- Генрих IV (Генрих Наваррский)** (1553–1610)  
*Henri IV*  
 «Ах, Аврора...» (Пер. Б. Булаева) ..... I 652
- Генрих Наваррский** — см. Генрих IV
- Герен, Шарль** (1873–1907)  
*Charles Guérin*  
 Желание (Пер. С. Мамонтова) ..... III 608  
 Мысль (Пер. И. Тхоржевского) ..... III 607
- Гийе, Пернетта дю** (ок. 1520–1545)  
*Pernette du Guillet*  
 «Был чёрен мрак ночной и непрогляден...» (Пер. Ю. Лукача) ..... I 476  
 «Когда мне душу дни и ночи...» (Пер. Е. Кассировой) ..... I 474  
 «Не с тем, чтобы свободы мне лишить...» (Пер. Н. Шаховской) ..... I 476  
 «Нет хуже, чем обиду претерпеть...» (Пер. Н. Шаховской) ..... I 475  
 «Чтоб рад был мой возлюбленный, ни яда...» (Пер. Е. Кассировой) . I 475  
 «Я откровенно каюсь в неуменье...» (Пер. Н. Шаховской) ..... I 475
- Гийо из Дижона** (ок. 1160 — ок. 1225)  
*Guiot de Dijon*  
 «Песнь отваги запеваю...» (Пер. А. Серебренникова) ..... I 73
- Гиль, Рене** (1862–1925)  
*René Ghil*  
 Жалоба пастушке (Пер. В. Брюсова) ..... III 471  
 За петлёй петелька... (Пер. В. Брюсова) ..... III 473  
 Из Пантуна Пантунов (Пер. В. Брюсова) ..... III 474  
 Колыбельная (Пер. В. Брюсова) ..... III 473
- Гильем IX Аквитанский** (1071–1126)  
*Guilhem IX d'Aquitaine*  
 «Сложился ни о чём мой стих...» (Пер. Я. Старцева) ..... I 25
- Глатиньи, Альбер** (1839–1873)  
*Albert Glatigny*  
 Баллада о Ребятах-без-забот (Пер. Д. Манина) ..... III 137  
 Козетте (Пер. Д. Манина) ..... III 136  
 Одному поэту (Пер. Д. Манина) ..... III 136  
 Остановка комедиантов (Пер. Д. Манина) ..... III 137  
 Цыгане (Пер. Д. Манина) ..... III 134
- Годар, Жан** (1564–1630)  
*Jean Godard*  
 «Трава чёрная, тебе ль храниться...» (Пер. Б. Булаева) ..... I 684  
 «Правдивы размышленья Пифагора...» (Пер. А. Серебренникова) ... I 684  
 «Я ныне опишу, что мы зовём любовью...» (Пер. Д. Манина) ..... I 685

**Годо, Антуан (1605–1672)***Antoine Godeau*

- На воскресение Господа нашего (Пер. А. Серебrenникова) ..... II 83  
 О чудесах, последовавших за смертью Господа нашего  
 (Пер. А. Серебrenникова) ..... II 83

**Гомбервиль, Марен Леруа де (1600–1674)***Marin Le Roy de Gomberville*

- Сонет от лица Генриха Великого (Пер. А. Серебrenникова) ..... II 55

**Гомбо, Жан-Ожье де (1576–1666)***Jean-Ogier de Gombauld*

- «Не знаю почему, по дружбе или так...» (Пер. В. А. Жуковского) ... I 713  
 «Румян французских штукатурка...» (Пер. В. А. Жуковского) ..... I 713  
 «Сей грозный глас, чья мощь никем неизмерима...»  
 (Пер. А. Серебrenникова) ..... I 712  
 «Ты, усомнившийся в могуществе небес...»  
 (Пер. В. Дмитриева) ..... I 712

**Готье, Теофиль (1811–1872)***Théophile Gautier*

- Алмаз сердца (Пер. Б. Лившица) ..... II 659  
 Вариации на тему «Венецианский карнавал»  
 (Пер. М. Касаткина) ..... II 655  
 Ватто (Пер. Г. Иванова) ..... II 652  
 Желанья (Пер. Г. Иванова) ..... II 648  
 Женщина-поэма (Пер. В. Г. Бенедиктова) ..... II 653  
 Искусство (Пер. М. Касаткина) ..... II 672  
 Караваны (Пер. М. Касаткина) ..... II 651  
 Кармен (Пер. С. Петрова) ..... II 670  
 «Лобзаньем берегу про горе...» (Пер. В. Шершеневича) ..... II 651  
 Ностальгия обелисков (Пер. М. Касаткина) ..... II 665  
 Осенние мысли (Пер. Ю. Лукача) ..... II 650  
 Первая улыбка весны (Пер. С. Петрова) ..... II 664  
 Прометею Мадридского музея (Пер. М. Касаткина) ..... II 653  
 Слепец (Пер. А. Кроткова) ..... II 669  
 Тучка (Пер. С. Петрова) ..... II 671  
 Ужин доспехов (Пер. М. Касаткина) ..... II 660

**Грансон, Отон де (1340/1350–1397)***Oton de Granson*

- Баллада святого Валентина (Пер. Я. Старцева) ..... I 185  
 «Баллады, вирелэ, рондо слагал...» (Пер. Я. Старцева) ..... I 188  
 «В желудке холод, лёгкие горят...» (Пер. Я. Старцева) ..... I 187  
 «Коль вам претит, когда я рад...» (Пер. Я. Старцева) ..... I 188  
 «Любовь, твой нрав известен всем влюблённым...»  
 (Пер. Я. Старцева) ..... I 186  
 «Я вас люблю, я к вам стремлюсь...» (Пер. Я. Старцева) ..... I 189

**Гревен, Жак** (1538–1570)*Jacques Grevin*

«В ней мёртв огонь, во мне же он всё пуще...» (Пер. А. Триандафилиди) .....	I	573
«Вдохни в меня, Господь, прошу, вдохни в меня...» (Пер. Ю. Лукача) .....	I	578
«Великое творить из праха не желаю...» (Пер. Ю. Лукача) .....	I	577
«Весна, мороз прогнав, земле дарует всходы...» (Пер. Ю. Лукача) .....	I	576
«Когда приехал в Рим, искал я этот Рим...» (Пер. А. Триандафилиди) .....	I	574
«Кто смотрит в небеса, о будущем толкует...» (Пер. А. Триандафилиди) .....	I	575
«Мы ропщем на владык, что, мол, война нужна им...» (Пер. А. Триандафилиди) .....	I	574
«Над миром я смеюсь: так много в нем смешного...» (Пер. В. Дмитриева) .....	I	573
«Чем больше бьют меня, тем становлюсь сильнее...» (Пер. Ю. Лукача) .....	I	577
«Я часто собирал, в раздумья погружён...» (Пер. А. Триандафилиди) .....	I	575

**Гренур, Жан-Батист** (1684–1743)*Jean-Baptiste de Grécourt*

Как появилась французская поговорка «Затягивать о сутане спор» (Пер. В. Васильева) .....	II	253
Каноник и служанка (Пер. В. Васильева) .....	II	253
Мадригал (Пер. П. Сухотина) .....	II	252
Навуходоносор (Пер. В. Васильева) .....	II	254
Опознание (Пер. В. Васильева) .....	II	255
Семейный договор (Пер. В. Васильева) .....	II	252

**Гренгор, Пьер** (ок. 1475 — ок. 1538)*Pierre Gringore*

«Амур, узнайте: не скажу ни слова...» (Пер. А. Миролюбовой) .....	I	385
Баллада королю, который хочет прогнать поэта со службы (Пер. А. Миролюбовой) .....	I	387
Баллада против Папы Юлия II (Пер. А. Миролюбовой) .....	I	388
«Всюду — согласие, много щедрот...» (Пер. А. Миролюбовой) .....	I	386
Клич принца дураков (Пер. О. Румера) .....	I	382
«На всей земле нет слаще утешенья...» (Пер. А. Миролюбовой) .....	I	383
Рондо, от имени Венсенской часовни (Пер. А. Миролюбовой) .....	I	386
«Увы, Амур, уж так заведено...» (Пер. А. Миролюбовой) .....	I	384

**Грессе, Жан-Батист-Луи** (1709–1777)*Jean-Baptiste-Louis Gresset*

Четырнадцать лет (Пер. А. Серебренникова) .....	II	306
---	----	-----

**Гронье, Пьер** (ок. 1490 — ок. 1540)*Pierre Grognet*

- Похвала славному граду парижскому (Пер. А. Серебренникова) ... I 405  
 Против трактирщицко, разбавляющих вино  
 (Пер. А. Серебренникова) ..... I 406

**Гурмон, Реми де** (1858–1915)*Rémy de Gourmont*

- Волосы (Пер. В. Рогова) ..... III 431  
 Дурные молитвы (Пер. В. Рогова) ..... III 433  
 Иероглифы (Пер. В. Рогова) ..... III 434  
 Мельница (Пер. С. Пинуса) ..... III 435  
 Опавшая листва (Пер. В. Рогова) ..... III 436  
 Снег (Пер. В. Рогова) ..... III 436  
 Moritura (Пер. В. Рогова) ..... III 430

**Гурне, Мария де** (1565–1645)*Marie de Gourmay*

- Мишелью де Монтеню на его «Опыты» (Пер. А. Серебренникова) ... I 686

**Гуффе, Арман** (1775–1845)*Armand Couffé*

- Запечатывал (Пер. В. Васильева) ..... II 471  
 Песня (Пер. С. С. Боброва) ..... II 470

**Гюго, Виктор** (1802–1885)*Victor Hugo*

- Альбрехту Дюреру (Пер. Б. Лившица) ..... II 573  
 Бунаберды (Пер. Г. Шенгели) ..... II 542  
 Видение (Пер. К. К. Павловой) ..... II 555  
 Джинны (Пер. Г. Шенгели) ..... II 535  
 Доводы Момотомбо (Пер. Г. Шенгели) ..... II 569  
 «Земля суровая, бесплодная, скупая...» (Пер. К. Случевского) ..... II 574  
 «Когда все вишни мы доели...» (Пер. Б. Лившица) ..... II 575  
 Мазепа (Пер. Г. Шенгели) ..... II 538  
 Могущество, равное добру (Пер. А. Триандафилиди) ..... II 571  
 Написано на экземпляре «Божественной комедии»  
 (Пер. П. Соловьёвой) ..... II 549  
 Океан (Пер. М. Тарловского) ..... II 556  
 Песня (Пер. П. Антокольского) ..... II 553  
 Рыжая Нурмагаль (Пер. Г. Шенгели) ..... II 533  
 Сатурн (Пер. И. Пузанова) ..... II 546  
 Смерть (Пер. В. Г. Бенедиктова) ..... II 554  
 Спящий Вооз (Пер. В. Козового) ..... II 544  
 Странствующие рыцари (Пер. Г. Шенгели) ..... II 551  
 Турнир короля Иоанна (Пер. Г. Шенгели) ..... II 527  
 «Я наклонился. Там, в таинственном провале...»  
 (Пер. Г. Шенгели) ..... II 556  
 Ave dea, moriturus te salutat! (Пер. Д. Шаховского) ..... II 575

Mugitusque boum (Пер. Б. Лившица) .....	II	543
Осеано пох (Пер. В. Брюсова) .....	II	550
<b>Гюисманс, Жорис-Карл (1848–1907)</b>		
<i>Joris-Karl Huysmans</i>		
Вступительный сонет к «Вазе с пряностями» (Пер. А. Серебрянникова) .....	III	289
Певице (Пер. И. Б. Мандельштама) .....	III	290
<b>Гюйон, Жанна-Мария (1648–1717)</b>		
<i>Jeanne-Marie Guyon</i>		
Бездна любви (Пер. А. Серебрянникова) .....	II	235
<b>Д</b>		
<b>Даниэль, Арнаут (ок. 1150 — ок. 1210)</b>		
<i>Arnaut Daniel</i>		
«Я, сложив напев сладимый...» (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	43
<b>Данше, Пьер (вторая половина XV в.)</b>		
<i>Pierre d'Anché</i>		
Похвала добрым французским винам (Пер. Я. Старцева) .....	I	364
<b>Дебель, Леон (1879–1913)</b>		
<i>Léon Deubel</i>		
Цикл «Проклятые поэты»		
Артюр Рембо (Пер. А. Серебрянникова) .....	III	658
Верлен (Пер. А. Серебрянникова) .....	III	658
Жюль Лафорг (Пер. А. Серебрянникова) .....	III	657
<b>Деборд-Вальмор, Марселина (1786–1859)</b>		
<i>Marceline Desbordes-Valmore</i>		
Вдали от света (Пер. И. Шафаренко) .....	II	497
Воспоминание (Пер. И. Шафаренко) .....	II	498
Молитва (Пер. Н. Шаховской) .....	II	495
Моя комната (Пер. И. Кузнецовой) .....	II	495
Первая любовь (Пер. В. Брюсова) .....	II	497
Письмо женщины (Пер. В. Брюсова) .....	II	496
Розы Саади (Пер. М. Касаткина) .....	II	498
Что вы сделали? (Пер. В. Портнова) .....	II	493
Элегия (Пер. И. Шафаренко) .....	II	492
<b>Дезивето, Никола Воклен (1567–1649)</b>		
<i>Nicolas Vauquelin des Yveteaux</i>		
«Иметь не больше слуг, чем денег, и стремиться...» (Пер. М. Яснова) .....	I	690
<b>Дезожье, Марк-Антуан (1772–1827)</b>		
<i>Marc-Antoine Désaugiers</i>		
Вакхический угар (Пер. Д. Манина) .....	II	466

Песня о еде ( <i>Пер. С. Заяцко</i> )	II	464
Станан ( <i>Пер. С. Заяцко</i> )	II	463
<b>Дезорм, Жиль</b> (ок. 1456 — ок. 1508)		
<i>Gille des Ormes</i>		
Баллада поэтического состязания в Блуа ( <i>Пер. Я. Старцева</i> )	I	366
«Затем, что часто и охотно лжешь...» ( <i>Пер. Я. Старцева</i> )	I	367
«Страданий полон мрачный лог...» ( <i>Пер. Я. Старцева</i> )	I	368
«У Мысли в тесных казематах...» ( <i>Пер. Я. Старцева</i> )	I	368
<b>Дезульер, Антуанетта</b> (ок. 1638–1694)		
<i>Antoinette Deshoulières</i>		
Баллада ( <i>Пер. Д. Манина</i> )	II	211
Баллада о сомнительных влюблённых ( <i>Пер. Д. Манина</i> )	II	213
Мадригал ( <i>Пер. М. Яснова</i> )	II	214
Овечки ( <i>Пер. А. Ф. Мерзлякова</i> )	II	210
«Под простыней тончайшего узора...» ( <i>Пер. Д. Манина</i> )	II	215
Рондо ( <i>Пер. М. Яснова</i> )	II	214
«Эрот, любезный всем, и всех вокруг палящий...» ( <i>Пер. М. Яснова</i> )	II	215
<b>Делавинь, Казимир</b> (1793–1843)		
<i>Casimir Delavigne</i>		
Смерть Жанны д'Арк ( <i>Пер. О. Чюминой</i> )	II	507
<b>Делиль, Жак</b> (1738–1813)		
<i>Jacques Delille</i>		
Гимн красоте ( <i>Пер. Н. Ф. Остолопова</i> )	II	361
<b>Демулен, Лоран</b> (ок. 1450–1525)		
<i>Laurent Desmoulins</i>		
Баллада, обращённая к пресловутым англичанам ( <i>Пер. А. Серебренникова</i> )	I	360
<b>Деперье, Бонавантюр</b> (ок. 1510 — ок. 1544)		
<i>Bonaventure des Périers</i>		
Из сборника новелл «Новые забавы и весёлые разговоры»: ( <i>Пер. В. Пинова</i> )	I	465
Любовь ( <i>Пер. А. Ревича</i> )	I	464
На девиз «Досуг и свобода», данный Маргаритой Наваррской ( <i>Пер. В. Пинова</i> )	I	465
<b>Депорт, Филипп</b> (1546–1606)		
<i>Philippe Desportes</i>		
Вилланель ( <i>Пер. Ю. Лукача</i> )	I	609
«Вкруг мёртвых тел, насильственно лишённых...» ( <i>Пер. А. Курошевой</i> )	I	607
«Вождем себе избрать лишь дерзкое желанье...» ( <i>Пер. В. Давиденковой</i> )	I	606
«Желанью я сказал: дай управлять тобой...» ( <i>Пер. И. Лихачева</i> )	I	607
«Купцы, плывущие, оставив Север холодный...» ( <i>Пер. А. Серебренникова</i> )	I	605

«Отважный юноша Икар низвергся тут...» (Пер. И. Лихачева)	I	606
Песня (Пер. Ю. Лукача)	I	610
Прощание с Польшей (Пер. И. Лихачева)	I	611
«С годами я узрю: за муки в воздаянье...»		
(Пер. Ю. Верховского)	I	604
У родника (Пер. Ю. Лукача)	I	608
«Увы, она ушла. Ненужный никому...» (Пер. Ю. Лукача)	I	605
Эпиграмма (Пер. Ю. Лукача)	I	609
Omnia vanitas (Пер. С. Пинуса)	I	608
<b>Депрео, Жан-Этьен</b> (1748–1820)		
<i>Jean-Étienne Despréaux</i>		
Песня (Пер. М. Яснова)	II	387
<b>Дерем, Тристан</b> (1889–1941)		
<i>Tristan Derème</i>		
В ответ на приглашение (Пер. М. Яснова)	III	690
«Здесь тир бродячий был. Взамен...» (Пер. К. Арсеньевой)	III	689
«Мой номер пуст и сер. Гвоздики отраженье...»		
(Пер. М. Савченко)	III	688
«Мы ждали героинь, уснувших...» (Пер. Б. Лившица)	III	688
«Ни хвороста, ни дров, в кармане ни гроша...»		
(Пер. К. Арсеньевой)	III	689
<b>Дерулед, Поль</b> (1846–1914)		
<i>Paul Deroulède</i>		
Горнист (Пер. В. Ослона)	III	286
Завещание (Пер. И. Тхоржевского)	III	288
<b>Деснос, Робер</b> (1900–1945)		
<i>Robert Desnos</i>		
Небесная песнь (Пер. М. Яснова)	III	693
О розе любви и кочевых лошадях (Пер. Я. Старцева)	III	694
Под ивами (Пер. А. Давыдова)	III	692
Под покровом ночи (Пер. М. Яснова)	III	693
[Последнее стихотворение] (Пер. М. Яснова)	III	698
Смеркавшийся день (Пер. А. Давыдова)	III	692
Четверо безголовых (Пер. Я. Старцева)	III	696
<b>Дефорж-Майяр, Поль</b> (1699–1772)		
<i>Paul Desforges-Maillard</i>		
Табак (Пер. М. Яснова)	II	301
<b>Дешан, Эсташ</b> (ок. 1340–1404/05)		
<i>Eustache Deschamps</i>		
Баллада Джюффри Чосьюру на перевод им «Романа о Розе»		
и на посылку своих стихов (Пер. Я. Старцева)	I	177
Баллада на смерть Бертрана дю Геклена		
(Пер. А. Серебренникова)	I	170
Баллада о великой перемене погоды, измельчании всякой		
твари и грядущем конце света (Пер. А. Серебренникова)	I	181

Баллада о попойке, учинённой монсеньором Орлеанским и доброй компанией в замке Буасси (Пер. Я. Старцева) .....	I	173
Баллада о рыцарях, стыдящихся учения (Пер. Я. Старцева) .....	I	171
Баллада об уродстве (Пер. Е. Кассировой) .....	I	178
«В полях, где воздуха отрада...» (Пер. С. Пинуса) .....	I	175
«В святилище любви и в ратном стане...» (Пер. А. Парина) .....	I	176
«Где Нимврод, чья склонила длань...» (Пер. А. Парина) .....	I	179
Завещание забавы ради (Пер. Я. Старцева) .....	I	167
«Из всех краёв, где грязь в чести и лужи...» (Пер. А. Парина) .....	I	184
«Ни друга, ни подруги нет...» (Пер. С. Пинуса) .....	I	174
«Прощай, любовь, прощайте, молодухи...» (Пер. А. Парина) .....	I	180
«Я видел много, утверждать посмею...» (Пер. А. Парина) .....	I	178
«Я выйти из покоя не посмею...» (Пер. А. Парина) .....	I	184
«Я ли, я ли не прекрасна...» (Пер. А. Парина) .....	I	182
<b>Диа, Беатриса де</b> (ок. 1140 — после 1175)		
<i>Beatritz de Dia</i>		
«Нежданно рыцарь молодой...» (Пер. А. Звонарёвой) .....	I	35
<b>Дидро, Дени</b> (1713–1784)		
<i>Denis Diderot</i>		
Жалоба в рондо Дени, бобового короля, но поводу трудностей царствования (Пер. А. Кочеткова) .....	II	318
Кодекс Дени (Пер. А. Кочеткова) .....	II	317
Переправа через Двину по льду в марте 1771 года (Пер. А. Кочеткова) .....	II	319
<b>Доваль, Шарль</b> (1807–1829)		
<i>Charles Dovalle</i>		
Первая печаль (Пер. М. Савченко) .....	II	598
<b>Доде, Альфонс</b> (1840–1897)		
<i>Alphonse Daudet</i>		
К Селимене (Пер. Н. Новича) .....	III	161
Отрицание (Пер. Н. Новича) .....	III	161
<b>Доле, Этьен</b> (1509–1546)		
<i>Étienne Dolet</i>		
Кантика Этьена Доле, узника парижской Консьержери, написанная в году 1546 о скорби и утешении его (Пер. Ю. Лукача) .....	I	460
<b>Домаль, Рене</b> (1908–1944)		
<i>René Daumal</i>		
Вечная тщета (Пер. М. Яснова) .....	III	704
Детская игра (Пер. М. Яснова) .....	III	702
Разбитое сердце (Пер. М. Яснова) .....	III	703
<b>Дора, Жан</b> (1508–1588)		
<i>Jean Dorat</i>		
«Не знает родины, по мнению Гомера...» (Пер. В. Дмитриева) .....	I	458
«Чтоб Миру петь хвалу, по моему суждению...» (Пер. В. Дмитриева) .....	I	458

**Дора, Клод-Жозеф** (1734–1780)

*Claude Joseph Dorat*

Оргия (Пер. В. Брюсова) .....	II	353
Поцелуи		
Первый поцелуй (Пер. М. Яснова) .....	II	354
Второй поцелуй (Пер. М. Яснова) .....	II	355
Третий поцелуй (Пер. М. Яснова) .....	II	356

**Доршен, Огюст** (1857–1930)

*Auguste Dorchain*

Боязнь жизни (Пер. В. Ослона) .....	III	409
Вера (Пер. В. Ослона) .....	III	410
Надежда (Пер. В. Ослона) .....	III	408
Погасшие звезды (Пер. В. Ослона) .....	III	410
Примирение (Пер. В. Ослона) .....	III	409

**Дреленкур, Лоран** (1625–1680)

*Laurent Drelincourt*

О ветрах (Пер. Б. Булаева) .....	II	164
О золоте (Пер. А. Серебренникова) .....	II	163
О славе Рая (Пер. Б. Булаева) .....	II	165
Об Аде (Пер. Б. Булаева) .....	II	164
Об открытии Нового Света (Пер. А. Серебренникова) .....	II	163

**Друэн, Жан** (1478 — ок. 1508)

*Jean Drouyn*

Баллада о дурной болезни (Пер. А. Серебренникова) .....	I	403
--	---	-----

**Дьеркс, Леон** (1838–1912)

*Léon Dierx*

Дорогами руин (Пер. Б. Булаева) .....	III	125
Июньская ночь (Пер. Я. Старцева) .....	III	117
Лазарь (Пер. В. Брюсова) .....	III	115
Похоронный марш (Пер. С. Головачевского) .....	III	120
Ритмы (Пер. Д. Манина) .....	III	125
Руина (Пер. Б. Булаева) .....	III	123
Сальватор Роза (Пер. А. Серебренникова) .....	III	128
Старый отшельник (Пер. Е. Витковского) .....	III	129
Сумерки (Пер. Е. Дегена) .....	III	118
Темница (Пер. С. Головачевского) .....	III	123
Фея Амонда (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	127

**Дюпон, Пьер** (1821–1870)

*Pierre Dupont*

Белая корова (Пер. Е. Витковского) .....	III	8
Вступление в «Погребок» (Пер. С. Заяицкого) .....	III	5
Послание к Гаварни (Пер. Е. Витковского) .....	III	10
Свинья (Пер. Е. Витковского) .....	III	6

**Дюран, Этьен** (1585/6–1618)

*Etienne Durand*

- Диалог (Пер. А. Триандафилиди) ..... I 729  
«Прекрасные глаза, вы средоточья стрел...»  
(Пер. А. Триандафилиди) ..... I 730  
Стансы Непостоянству (Пер. А. Серебренникова) ..... I 727  
«Хотел бы стать я лёгким ветерком...» (Пер. А. Триандафилиди) .... I 731  
«Я в пламени дрожу, горю в плену ледовом...»  
(Пер. А. Триандафилиди) ..... I 729  
«Я множество ночей провёл в слезах и даже...»  
(Пер. А. Триандафилиди) ..... I 730

**Дюрфе** — см. Юрфе, Оноре д'

**Дюси, Жан-Франсуа** (1733–1816)

*Jean-François Ducis*

- Мир (Пер. В. Брюсова) ..... II 350  
Моему ручью (Пер. В. Брюсова) ..... II 351

**Дюфай, Гийом** (ок. 1400–1474)

*Guillaume Dufay*

- «Прощай же, вкус ферранских вин...» (Пер. Я. Старцева) ..... I 284

**Дюфрени, Шарль Ривьер** (1657–1724)

*Charles Rivière Dufresny*

- Договор с Нисою (Пер. В. Л. Пушкина) ..... II 238  
«Скорей, красавица, проснитесь...» (Пер. А. Серебренникова) ..... II 237  
«Скупа Филис, но пыл мятежный...» (Пер. Ф. Сологуба) ..... II 237

## Ж

**Жак из Камбре** (годы творчества ок. 1260 — ок. 1280)

*Jacques de Cambrai*

- Ротруанж о Деве Марии (Пер. А. Серебренникова) ..... I 134

**Жакоб, Манс** (1876–1944)

*Max Jacob*

- Авеню дю Мен (Пер. Никона Ковалева) ..... III 630  
Вавилон (Пер. Никона Ковалева) ..... III 631  
Июнь сорокового (Пер. А. Щербанова) ..... III 634  
Памяти Гийома Аполлинера (Пер. А. Смирновой) ..... III 631  
Похвальба пьяного бретонского моряка (Пер. А. Смирновой) ..... III 634  
Приглашение к путешествию (Пер. А. Смирновой) ..... III 633  
Разрушен прежний мир (Пер. А. Давыдова) ..... III 628  
Слепая дама (Пер. А. Давыдова) ..... III 630  
Шапка (Пер. А. Давыдова) ..... III 629

**Жамен, Амадис** (ок. 1538–1593)

*Amadis Jamyn*

- «Когда гляжу на эту чаровницу...» (Пер. М. Яснова) ..... I 570  
«Когда любовь — хранить в душе годами...» (Пер. М. Яснова) ..... I 570

Стансы о невозможном (Пер. А. Серебряникова) .....	I	571
«Я словно Актеон — я жертва злой напасти...» (Пер. М. Яснова) ...	I	571
<b>Жамен, Бенжамен</b> (ок. 1545 — после 1581)		
<i>Benjamin Jamin</i>		
Любовные стансы королевы Наваррской (Пер. Я. Старцева) .....	I	596
<b>Жамм, Франсис</b> (1868–1938)		
<i>Francis Jammes</i>		
Альманах (Пер. В. Брюсова) .....	III	554
Два пистолета (Пер. Б. Булаева) .....	III	558
«Зачем влачат волы тяжёлый груз телег...» (Пер. Б. Лившица) ....	III	555
«Когда для всех меня не станет меж живыми...»		
(Пер. И. Анненского) .....	III	554
Молитва, чтоб идти в рай с ослами (Пер. Ю. Марра) .....	III	549
Молитва, чтобы в рай я мог идти с ослами (Пер. Ю. Марра) .....	III	553
«Послушай, как в саду, где жимолость цветёт...»		
(Пер. Б. Лившица) .....	III	556
«Продельывали опыты зеваки...» (Пер. Б. Лившица) .....	III	559
Снег скоро выпадет... (Пер. С. Петрова) .....	III	559
Спокойствие в лесу (Пер. Б. Булаева) .....	III	555
Третья элегия (Пер. Б. Булаева) .....	III	556
<b>Жантиль-Бернар</b> (1708–1775)		
<i>Gentil-Bernard</i>		
Роза (Пер. В. Брюсова) .....	II	304
<b>Жарри, Альфред</b> (1873–1907)		
<i>Alfred Jarry</i>		
Барды и орды (Пер. Б. Булаева) .....	III	616
Купанье короля (Пер. В. Козового) .....	III	614
Мадригал (Пер. В. Козового) .....	III	615
<b>Жеан, монсеньор Лотарингский</b> (середина XV века)		
<i>Jean Monseigneur de Lorraine</i>		
«Клубок не делает монаха...» (Пер. А. Миролубовой) .....	I	317
«Чтоб скоро хворь любви унять...» (Пер. А. Миролубовой) .....	I	317
<b>Жильбер, Габриэль</b> (ок. 1620 — ок. 1680)		
<i>Gabriel Gilbert</i>		
Мадригал (Пер. П. А. Вяземского) .....	II	118
Против зимы 1660 года, которая уж больно затянулась		
(Пер. А. Серебряникова) .....	II	117
<b>Жильбер из Берневилля</b> (годы творчества ок. 1250–1280)		
<i>Gillebert de Berneville</i>		
«Как напев печален мой...» (Пер. А. Серебряникова) .....	I	133
<b>Жильбер, Никола</b> (1750–1780)		
<i>Nicolas Gilbert</i>		
К Провидению (Пер. Н. И. Гнедича) .....	II	392
Новый Эпикур (Пер. М. Яснова) .....	II	391

**Жильбер-Леконт, Роже** (1907–1943)*Roger Gilbert-Lecomte*

- Завещание (*Пер. М. Яснова*) ..... III 701  
 Неплохая жизнь (*Пер. Я. Старцева*) ..... III 700  
 Четыре стихии (*Пер. М. Яснова*) ..... III 701

**Жирарден, Дельфина** (1804–1855)*Delphine de Girardin*

- Он так меня любил (*Пер. А. Алухтина*) ..... II 581

**Жироду, Жан** (1882–1944)*Jean Giraudoux*

- Пробуждение весны в северных странах (*Пер. Б. Лившица*) ..... III 682  
 «Эклизе, Эклизе...» (*Пер. Б. Лившица*) ..... III 681  
 «Я вижу Бельфора...» (*Пер. Б. Лившица*) ..... III 681

**Жодель, Этьен** (1532–1573)*Étienne Jodelle*

- К дю Белле (*Пер. В. Дмитриева*) ..... I 553  
 Случай с протестантом Теодором де Безом  
 в его молодые годы (*Пер. В. Васильева*) ..... I 555  
 «Стихи-изменники, предательский народ...» (*Пер. В. Левика*) ..... I 554  
 «Я двигался в горах извилистой тропой...» (*Пер. В. Левика*) ..... I 554  
 «Я мною: всех нас, душой ярму порабощённых...»  
 (*Пер. Ю. Верховского*) ..... I 555

**К****Каз, Робер** (1853–1886)*Robert Caze*

- Ель (*Пер. А. Триандафилиди*) ..... III 331  
 Изгнанник (*Пер. Н. Манухиной*) ..... III 329  
 Летнее утро (*Пер. А. Триандафилиди*) ..... III 330  
 Осенние сонеты (*Пер. А. Триандафилиди*) ..... III 334

**Казалис, Анри (Лаор, Жан)** (1840–1909)*Henri Cazalis dit Jean Lahor*

- Арфы Давидовы (*Пер. С. Петрова*) ..... III 157  
 Брахма (*Пер. А. Серебренникова*) ..... III 152  
 Из «Четверостиший Аль-Газали» (*Пер. С. Петрова*) ..... III 158  
 На птичьем рынке (*Пер. Д. Мережковского*) ..... III 154  
 Ночной ураган (*Пер. С. Петрова*) ..... III 155  
 Пляска смерти (*Пер. А. Серебренникова*) ..... III 157  
 Поправка (*Пер. Н. Познякова*) ..... III 154  
 Природа (*Пер. Н. Познякова*) ..... III 154  
 Реминисценции (*Пер. С. Петрова*) ..... III 156  
 Упорствуй (*Пер. И. Тхоржевского*) ..... III 153  
 Цыган лунной ночью (*Пер. С. Петрова*) ..... III 155  
 Эпиграмма на Поля Верлена (*Пер. В. Васильева*) ..... III 159

**Казотт, Жак** (1719–1792)

*Jacques Cazotte*

Баркарола Бьондетты (Пер. М. Кузмина) ..... II 328

**Кан, Гюстав** (1859–1936)

*Gustave Kahn*

Бичевщики (Пер. Б. Дубина) ..... III 440

Картинка рождественского вечера (Пер. Б. Дубина) ..... III 441

«Нарядный зал горит соцветьями огней...» (Пер. Б. Дубина) ..... III 441

«Он пришёл такой бледный, бледный...» (Пер. М. Гаспарова) ..... III 438

«Осенние вечера, испуганные леса...» (Пер. М. Гаспарова) ..... III 438

Хмурый день (Пер. Б. Дубина) ..... III 439

«Час белого облака пролился на равнину...» (Пер. М. Кузмина) ..... III 437

Южная Франция (Пер. И. Тхоржевского) ..... III 442

**Капдюэйль, Понс де** (ок. 1160 — ок. 1220)

*Pons de Capduelh*

«Как тот, кого все множество друзей...» (Пер. С. Петрова) ..... I 69

**Карл IX** (1550–1574)

*Charles IX*

Ронсару (Пер. С. Пинуса) ..... I 633

**Карл Орлеанский** (1394–1465)

*Charles d'Orléans*

Баллада на смерть герцогини Орлеанской (Пер. С. Пинуса) ..... I 262

Баллада поэтического состязания в Блуа (Пер. Я. Старцева) ..... I 275

«Бог даст конец поре ненастной...» (Пер. С. Пинуса) ..... I 269

«В глухом лесу Тоски Бесплодных Мук...»

(Пер. А. Триандафилиди) ..... I 273

«В день Валентина мне принёс рассвет...»

(Пер. А. Серебренникова) ..... I 263

«В день первый мая, в день святой...» (Пер. С. Пинуса) ..... I 281

«В лесу предолгих ожиданий...» (Пер. А. Серебренникова) ..... I 271

«Глаза, что слезы льют ручьём...» (Пер. А. Серебренникова) ..... I 272

Жалоба Франции (Пер. А. Триандафилиди) ..... I 277

«Зима, ряба ты и гнусна...» (Пер. М. Талова) ..... I 281

«Известье по стране летало...» (Пер. А. Триандафилиди) ..... I 268

«Иссох ручей, во мне нет жажды боле...» (Пер. Б. Булаева) ..... I 276

«Когда ложусь на пух перин...» (Пер. А. Триандафилиди) ..... I 270

«Коль продаёте поцелуи...» (Пер. А. Парина) ..... I 279

«Корабль надежды белоснежной...» (Пер. Б. Булаева) ..... I 266

«Лишь стоит присмотреться к ней...» (Пер. М. Талова) ..... I 280

«Любовь и та, которой неустанно...» (Пер. А. Триандафилиди) ..... I 269

«Меня зачем же, Юность-дева...» (Пер. С. Пинуса) ..... I 267

«Меня язык завёл в тупик...» (Пер. А. Парина) ..... I 282

«Мой друг Этьен Ле Гу, номинатив...» (Пер. А. Парина) ..... I 283

«Однажды в Дувре, чрез седое море...» (Пер. С. Пинуса) ..... I 265

«Сменился времени покров...» (Пер. А. Триандафилиди)	I	280
«Снабдите бастион моей души...» (Пер. А. Парина)	I	282
«Ты слишком, сердце, долгий срок...» (Пер. С. Пинуса)	I	264
«Я вижу: в изумленья англичане...» (Пер. А. Парина)	I	274
<b>Кийар, Пьер</b> (1864–1912)		
<i>Pierre Quillard</i>		
Комната любви (Пер. В. Ослона)	III	485
Руины (Пер. В. Ослона)	III	486
Шаул (Пер. В. Ослона)	III	487
Judex (Пер. В. Ослона)	III	486
<b>Клеман, Жан-Батист</b> (1836–1903)		
<i>Jean-Baptiste Clément</i>		
Вишнёвая пора (Пер. Я. Старцева)	III	92
<b>Клермон, Луи де, Амбуаз сеньор д', Бюсси граф де</b> (1549–1579)		
<i>Louis de Clermont seigneur d'Amboise comte de Bussy</i>		
Стансы (Пер. Я. Старцева)	I	617
<b>Колардо, Шарль-Пьер</b> (1732–1776)		
<i>Charles-Pierre Colardeau</i>		
«Гроза нас, Лиза, гонит...» (Пер. Ю. А. Нелединского-Мелецкого)	II	346
Моему другу (Пер. Б. Лейтина)	II	349
Напрасная защита (Пер. В. Брюсова)	II	347
Подражание (Пер. Б. Лейтина)	II	348
<b>Колле, Шарль</b> (1709–1783)		
<i>Charles Collé</i>		
Маленькая упряmica (Пер. М. Яснова)	II	311
Тонтон и Тонтен (Пер. М. Яснова)	II	311
<b>Коллери, Роже де</b> (1468–1536)		
<i>Roger de Collerye</i>		
Весельчак (Пер. А. Серебренникова)	I	375
<b>Кольте, Гийом</b> (1598–1659)		
<i>Guillaume Colletet</i>		
Дом Ронсара (Пер. М. Яснова)	II	43
Заёмные прелести (Пер. А. Серебренникова)	II	44
Коню Пегасу (Пер. А. Серебренникова)	II	43
Одураченные музы (Пер. А. Серебренникова)	II	45
Роза (Пер. М. Замаховской)	II	46
Сирены Фонтенбло (Пер. А. Серебренникова)	II	44
Фантазия в духе живописных изображений Приапа (Пер. А. Серебренникова)	II	45
<b>Кольте, Франсуа</b> (1628 — ок. 1680)		
<i>François Colletet</i>		
Гийому Кольте, отцу моему, в первый день года (Пер. А. Серебренникова)	II	166

**Коппе, Франсуа (1842–1908)***François Coppée*

Волна и колокол (Пер. А. Кроткова) .....	III 180
Галион (Пер. А. Кроткова) .....	III 181
Менуэт (Пер. А. Кроткова) .....	III 180
На Эйфелевой башне (Пер. А. Кроткова) .....	III 183
Навсегда (Пер. В. Ослона) .....	III 177
Песенка с припевом (Пер. А. Кроткова) .....	III 174
Руины сердца (Пер. В. Ослона) .....	III 176
Слёзы (Пер. В. Ослона) .....	III 175
Смерть птиц (Пер. И. Бунина) .....	III 178
Три птицы (Пер. А. Кроткова) .....	III 178
Церковный витраж (Пер. А. Кроткова) .....	III 177
Черкесская боевая песня (Пер. А. Серебрянникова) .....	III 179

**Коран, Шарль (1814–1901)***Charles Coran*

Анакреонтическая страсть (Пер. Ю. Лукача) .....	II 694
---	--------

**Корбьер, Тристан (1845–1875)***Tristan Corbière*

Бессонница (Пер. Ю. Лукача) .....	III 254
Дневной Париж (Пер. Е. Кассировой) .....	III 263
Жаба (Пер. М. Яснова) .....	III 255
Завещание (Пер. Е. Кассировой) .....	III 258
Закат (Пер. Ю. Лукача) .....	III 256
Идальго (Пер. Б. Лившица) .....	III 260
Ночной Париж (Пер. Е. Кассировой) .....	III 262
Памяти Зульмы, неразумной девы из предместья, и одного луддора (Пер. О. Брига) .....	III 263
Первый сонет (Пер. Б. Булаева) .....	III 252
Поэт и цикада (Пер. Ю. Лукача) .....	III 251
Пряельнице (Пер. Е. Кассировой) .....	III 253
Прости-прощай (Пер. Ю. Лукача) .....	III 257
Псовая охота (Пер. Ю. Лукача) .....	III 257
Скверный пейзаж (Пер. Б. Лившица) .....	III 260
Цвет искусства (Пер. Ю. Лукача) .....	III 256
Цветок зла (Пер. А. Триандафилиди) .....	III 262
Юнга (Пер. Ю. Лукача) .....	III 261

**Корнель, Пьер (1606–1684)***Pierre Corneille*

Ева и Мария (Пер. А. Триандафилиди) .....	II 86
На кардинала Ришелье (Пер. Н. Шаховской) .....	II 87
На спор приверженцев «Урании» Вуатюра и «Иова» Бенсерада (Пер. А. Серебрянникова) .....	II 87
Песенка (Пер. Н. Шаховской) .....	II 85

<b>Котен, Шарль</b> (1604–1684)		
<i>Charles Cotin</i>		
«Потоку я сродни, что прячется из вида...» (Пер. Б. Булаева) . . . . .	II	79
<b>Коттен, Софи</b> (1770–1807)		
<i>Sophie Cottin</i>		
Мальвина (Пер. В. А. Жуковского) . . . . .	II	462
<b>Кретен, Гийом</b> (ок. 1460–1525)		
<i>Guillaume Crétin</i>		
Брачная баллада (Пер. А. Миролюбовой) . . . . .	I	371
Королевская песня о дереве жизни (Пер. А. Миролюбовой) . . . . .	I	369
<b>Криньон, Пьер</b> (ок. 1464–1540)		
<i>Pierre Crignon</i>		
Баллада о Еве и розе (Пер. А. Серебренникова) . . . . .	I	372
<b>Кро, Шарль</b> (1842–1888)		
<i>Charles Cros</i>		
Анварель (Пер. М. Яснова) . . . . .	III	191
Астрономический сонет (Пер. Вс. Рождественского) . . . . .	III	192
Береговая песня (Пер. И. Тхоржевского) . . . . .	III	194
Блаженный час (Пер. М. Яснова) . . . . .	III	192
«В житейской драме роль...» (Пер. Ф. Сологуба) . . . . .	III	189
В уголовном суде (Пер. М. Яснова) . . . . .	III	195
Встреча (Пер. Н. Поляковой) . . . . .	III	198
Дуракам (Пер. М. Яснова) . . . . .	III	196
Зелёный час (Пер. М. Яснова) . . . . .	III	189
Кошечке (Пер. М. Яснова) . . . . .	III	190
«Мне жить как все неволю...» (Пер. М. Савченко) . . . . .	III	197
Пейзаж (Пер. М. Яснова) . . . . .	III	195
Святой Себастьян (Пер. М. Яснова) . . . . .	III	197
Смычок (Пер. И. Анненского) . . . . .	III	187
Сушёная селёдка (Пер. И. Анненского) . . . . .	III	193
Угол картины (Пер. М. Яснова) . . . . .	III	190
«Я этой женщины боюсь...» (Пер. М. Савченко) . . . . .	III	198
«Do, re, mi, fa, sol, la, si, do...» (Пер. И. Анненского) . . . . .	III	193
Fiat lux (Пер. М. Яснова) . . . . .	III	195
<b>Круа, Пьер де</b> (ок. 1545 — после 1608)		
<i>Pierre de Croix</i>		
«О, ежили Ты — Все во всем, предвечный разум...» (Пер. Никона Ковалёва) . . . . .	I	600
«Подобно свету дня, что с солнцем связан плотно...» (Пер. Никона Ковалева) . . . . .	I	600
«Стрела, стрела любви, слоновой кости жало...» (Пер. А. Триандафилиди) . . . . .	I	601
<b>Крысиньска, Мария</b> (1857–1908)		
<i>Marie Kryzinska</i>		
Симфония в серых тонах (Пер. А. Звонаревой) . . . . .	III	406

<b>Куанси, Готье де</b> (1178–1236) <i>Gautier de Coincy</i>	
Из «Песен нашей Госпоже» (Пер. М. Бородиной) .....	I 82
<b>Куаньяр, Габриэла де</b> (ок. 1550–1586) <i>Gabrielle de Coignard</i>	
Против плоти (Пер. А. Серебrenникова) .....	I 624

## Л

<b>л'Обегин, Мадлен де</b> (1546–1596) <i>Madeleine de L'Aubespine</i>	
«Скорей нарушится движенье высшей сферы...» (Пер. А. Звонаревой) .....	I 602
Сонет-загадка (Пер. А. Звонаревой) .....	I 602
<b>л'Эпероньер, Робер Анго де</b> (ок. 1581 — после 1637) <i>Robert Angot de L'Éperonnière</i>	
Сонет к заду некоей девицы (Пер. А. Серебrenникова) .....	I 717
<b>л'Этуаль, Клод де</b> (1602–1652) <i>Claude de L'Estoile</i>	
Алхимик (Пер. А. Серебrenникова) .....	II 73
<b>Ла Аль, Адам де</b> (ок. 1220/40 — ок. 1287) <i>Adam de la Halle</i>	
«Муженёк, поди-ка прочь...» (Пер. Я. Старцева) .....	I 110
Прощания (Пер. Я. Старцева) .....	I 105
Стихи о смерти (Пер. Я. Старцева) .....	I 111
«Я с красотками прощаюсь...» (Пер. Я. Старцева) .....	I 110
<b>Ла Бодри, Ги Лефевр де</b> (1541–1598) <i>Guy Le Fèvre de La Boderie</i>	
«Любезнейший червяк, шелка прядущий...» (Пер. Б. Булаева) .....	I 585
Сон или видение (Пер. А. Серебrenникова) .....	I 585
<b>Ла Жессе, Жан де</b> (ок. 1550 — ок. 1600) <i>Jean de La Gessée (Jessée)</i>	
К себе самому (Пер. А. Серебrenникова) .....	I 627
Сонет без рифм (Пер. А. Серебrenникова) .....	I 627
<b>Ла Марш, Оливье де</b> (1425–1502) <i>Olivier de La Marche</i>	
Новые пророчества (Пер. Я. Старцева) .....	I 330
«Так изнурён Господь моим дерьмищем...» (Пер. Я. Старцева) .....	I 332
<b>Ла Моннуа, Бернар де</b> (1641–1728) <i>Bernard de la Monnoye</i>	
Бургундский нозль (Пер. А. Серебrenникова) .....	II 225
Похвала несравненному мессиру Ла-Палисс (Пер. Вс. Рождественского) .....	II 226
Саям алейкум по-лионски (Пер. В. Васильева) .....	II 227

**Ла Мотт, Антуан Удар де** (1672–1731)

*Antoine Houdar de la Motte*

- «Когда вступил я в свет, вступив в него, вопил...»  
(Пер. А. П. Сумарокова) ..... II 251

**Ла Рок, Симеон-Гийом де** (1551–1611)

*Siméon-Guillaume de La Roque*

- «Вот дама светская, чей нрав был горделивый...»  
(Пер. А. Триандафилиди) ..... I 637
- «Долина мрака, хмурые отроги...» (Пер. А. Триандафилиди) ..... I 636
- «Я — птица скорбная среди ночи одинокой...»  
(Пер. А. Триандафилиди) ..... I 636

**Ла Сеппед, Жан де** (1548/50–1623)

*Jean de La Serpède*

- «Бело предвечного Владыки облаченье...»  
(Пер. А. Серебрянникова) ..... I 614
- «Властителям, что встарь в бою венчались славой...»  
(Пер. А. Серебрянникова) ..... I 615
- «Любовь его свела с Олимпа к смертной деве...»  
(Пер. А. Серебрянникова) ..... I 615
- «О царственность страстей! О терны диадимы...»  
(Пер. А. Триандафилиди) ..... I 614
- Противопоставление Крёстного Древа древу познания  
(Пер. Никона Ковалева) ..... I 616

**Ла Фар, Шарль Огюст де** (1644–1712)

*Charles Auguste de La Fare*

- Ода лени (Пер. А. Серебрянникова) ..... II 232

**Ла Френе, Воклен Жан де** (1536–1607)

*Jean Vauquelin de La Fresnaye*

- «Господь, грех за грехом накапливал я снова...»  
(Пер. А. Серебрянникова) ..... I 564
- «Зимы морщинистой затеи...» (Пер. Ю. Верховского) ..... I 564
- «Когда уместнее любовная игра?...» (Пер. В. Васильева) ..... I 563
- «О Галатея! (Благостью Хариты...» (Пер. Ю. Верховского) ..... I 564
- «От сна постыдного, в котором ты почил...» (Пер. Э. Люмкиса) ..... I 563

**Лабе, Луиза** (ок. 1524–1565)

*Louise Labé*

- «Диана в свежей глубине лесов...» (Пер. М. Гордона) ..... I 497
- «Доколь, о невозвратном сожалея...» (Пер. А. Эфрон) ..... I 495
- «Живу и гибну: то горю в огне...» (Пер. А. Эфрон) ..... I 494
- «О возвращенье Солнца возвестив...» (Пер. Н. Шаховской) ..... I 495
- «О карий блеск потопленных очей...» (Пер. С. Протасьева) ..... I 496
- «Смотри, ведь все живое умирает...» (Пер. Н. Шаховской) ..... I 494
- «Целуй меня! целуй ещё и снова...» (Пер. А. Эфрон) ..... I 496
- «Каким быть должен истинный мужчина...» (Пер. М. Гордона) ..... I 497

<b>Лагарп, Жан-Франсуа де (1739–1803)</b>	
<i>Jean-François de La Harpe</i>	
«Зимы дни мрачны исчезают...»	
(Пер. Ю. А. Нелединского-Мелецкого) .....	II 369
К её величеству императрице Всероссийской	
(Пер. А. Серебрянникова) .....	II 367
<b>Лакло, Пьер Шодерло де (1741–1803)</b>	
<i>Pierre Ambroise François Choderlos de Laclos</i>	
Рай и ад (Пер. Никона Ковалева) .....	II 377
N. N., поднося ей яблоко (Пер. А. Д. Илличевского) .....	II 377
<b>Лакоссад, Огюст (1815–1897)</b>	
<i>Auguste Lacaussade</i>	
Буря (Пер. А. Кроткова) .....	II 698
Мелодия (Пер. А. Кроткова) .....	II 699
Родному острову (Пер. Б. Булаева) .....	II 696
Тень Адамастора (Пер. Д. Манина) .....	II 696
<b>Ламартин, Альфонс де (1790–1869)</b>	
<i>Alphonse de Lamartine</i>	
Воспоминание (Пер. П. А. Вяземского) .....	II 499
Одиночество (Пер. Б. Лившица) .....	II 501
Озеро (Пер. А. А. Фета) .....	II 503
Осень (Пер. А. Серебрянникова) .....	II 506
Призывание (Пер. А. А. Фета) .....	II 505
<b>Лаор, Жан — см. Казалис, Анри</b>	
<b>Лаперюз, Жан Бастье де (1529–1554)</b>	
<i>Jean Bastier de La Péruse</i>	
К Музам (Пер. Г. Кружкова) .....	I 532
<b>Лапрад, Виктор де (1812–1883)</b>	
<i>Victor de Laprade</i>	
Антей (Пер. А. Триандафилиди) .....	II 679
Корибанты (Пер. А. Триандафилиди) .....	II 680
<b>Ласенер, Пьер-Франсуа (1803–1836)</b>	
<i>Pierre François Lascenaire</i>	
Грёзы висельника (Пер. Б. Дубина) .....	II 578
<b>Латтеньян, Габриель Шарль де (1697–1779)</b>	
<i>Gabriel Charles de Lattaignant</i>	
Кабинет философа (Пер. А. Серебрянникова) .....	II 300
Максими флирта (Пер. М. Яснова) .....	II 297
Словцо и вещица (Пер. М. Яснова) .....	II 298
<b>Лафенестр, Жорж (1837–1919)</b>	
<i>Georges Lafenestre</i>	
Ночные посещения (Пер. В. Ослона) .....	III 101
Тёмное утро (Пер. В. Ослона) .....	III 98

Черновик (Пер. Д. Манина) .....	III	96
Жюлю Мишле (Пер. В. Ослона) .....	III	104
<b>Лафонтен, Жан де</b> (1621–1695)		
<i>Jean de La Fontaine</i>		
Адонис (Пер. А. Триандафилиди) .....	II	133
Безумец и мудрец (Пер. Н. Вентцеля) .....	II	148
«Жениться хорошо, да много и досады...» (Пер. М. В. Ломоносова) .....	II	152
Кольцо Ганса Карвеля (Пер. В. Васильева) .....	II	153
На брак, заключённый в позднем возрасте (Пер. В. Васильева) ...	II	155
На последнюю остроу умирающего Поля Скаррона (Пер. В. Васильева) .....	II	154
Сила басен (Пер. П. Порфирова) .....	II	150
Совет мышей (Пер. О. Румера) .....	II	152
Цикада и Муравьица (Пер. Ю. Лившица) .....	II	149
Эпитафия Мольеру (Пер. В. Васильева) .....	II	155
<b>Лафорг, Жюль</b> (1860–1887)		
<i>Jules Laforgue</i>		
Влюблённые (Пер. А. Петровой) .....	III	462
Воскресения (I) (Пер. В. Парнаха) .....	III	457
Воскресенья (II) (Пер. М. Кузмина) .....	III	457
Жалоба больших сосен в покинутой вилле (Пер. Н. Львовой) .....	III	452
Жалоба доисторических ностальгий (Пер. Е. Кассировой) .....	III	449
Жалоба органиста церкви Богородицы в Ницце (Пер. Н. Львовой) .....	III	451
Жалоба провинциальной луне (Пер. В. Брюсова) .....	III	448
Жалоба фортепьян в зажиточных кварталах (Пер. Е. Кассировой) .....	III	446
Жалоба Фульского короля (Пер. Е. Кассировой) .....	III	450
Из «Изречений Пьеро»		
«Ах, что за ночи без луны...» (Пер. Б. Лившица) .....	III	455
«Я лишь гуляка под луной...» (Пер. М. Яснова) .....	III	455
Настроения (Пер. Б. Лившица) .....	III	456
Первая ночь (Пер. А. Петровой) .....	III	462
Перед большой розеткой в оконнице церкви Богородицы (Пер. Н. Львовой) .....	III	454
Похоронный марш (Пер. В. Брюсова) .....	III	459
Расчёты с осенью (Пер. М. Яснова) .....	III	463
Эпикурец (Пер. Е. Баевской) .....	III	458
<b>Лафриз, Марк Папийон де</b> (ок. 1555 — ок. 1599)		
<i>Marc Papillon de Lasphrise</i>		
«В чем дело? Ты меня считаешь дураком...» (Пер. А. Парина) .....	I	657
«Люблю познания, но книг я не читаю...» (Пер. А. Триандафилиди) .....	I	658
«Мой Бог! Какая сладость, когда в засос целую...» (Пер. А. Триандафилиди) .....	I	658

«Мой друг Шапле, тебе ль успех не привалил...» (Пер. А. Парина) ...	I	657
Песня (Пер. М. Савченко) .....	I	661
«Почто ты гонишь прочь любовь, что я к твоим...» (Пер. М. Савченко) .....	I	660
«Претит безбожник мне: его так мерзок вид...» (Пер. М. Савченко) .....	I	659
«Ужель не суждено мне после всех невзгод...» (Пер. М. Савченко) .....	I	659
«Цалуй меня, цалуй, да клепче, ну, дитёска...» (Пер. М. Савченко) ..	I	660
<b>Ле Винье, Гийом</b> (ок. 1190–1245)		
<i>Guillaume le Vinier</i>		
«Благородное сердце не грустит...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	86
Песнь к Богоматери (Пер. А. Серебrenникова) .....	I	87
<b>Ле Гоффик, Шарль</b> (1863–1932)		
<i>Charles Le Goffic</i>		
На родине (Пер. Я. Старцева) .....	III	484
Сирена (Пер. И. Тхоржевского) .....	III	483
<b>Ле Гу, Жан</b> (1551–1616)		
<i>Jean Le Noux</i>		
«Любимейший мой звон — бутылон звон заветных...» (Пер. С. Пинуса) .....	I	635
«Прекрасный нос, твой цвет пурпурно-голубой...» (Пер. С. Пинуса) .....	I	634
<b>Ле Кардоннель, Луи</b> (1862–1936)		
<i>Louis Le Cardonnel</i>		
Мёртвый город (Пер. Б. Булаева) .....	III	475
<b>Ле Карон, Мишо</b> (Тайеван) (ок. 1390 — ок. 1458)		
<i>Michaut le Caron, dit Taillevent</i>		
«Вперёд, сражаться решено...» (Пер. А. Парина) .....	I	247
«Земные блага, почести и слава...» (Пер. А. Парина) .....	I	248
«С тех пор, как млеп Пигмалион...» (Пер. А. Парина) .....	I	249
<b>Ле Пти, Клод</b> (1638/39–1662)		
<i>Claude Le Petit</i>		
Вступление к «Борделю муз» (Пер. И. Евлоева) .....	II	216
Ебический сонет (Пер. И. Евлоева) .....	II	217
Замызганный поэт (Пер. А. Серебrenникова) .....	II	218
Сонет к Ла-Рошели (Пер. А. Серебrenникова) .....	II	218
Учёным жеманницам (Пер. И. Евлоева) .....	II	217
Эпитафия Жаку Шоссону, сожжённому за содомию на Гревской площади (Пер. А. Серебrenникова) .....	II	219
<b>Лебрен, Понс Дени Экушар</b> (1729–1807)		
<i>Ponce-Denis Écouchard Lebrun</i>		
Братство или смерть (Пер. М. Яснова) .....	II	338
К овечкам (Пер. П. А. Вяземского) .....	II	337
Ода (Пер. В. Брюсова) .....	II	336

Ода кораблю «Мститель» (Пер. А. Серебрянникова) .....	II	334
Перед операцией катаракты (Пер. М. Яснова) .....	II	338
После той же операции (Пер. М. Яснова) .....	II	338
<b>Левассёр, Жак</b> (1571–1638)		
<i>Jacques Levasseur</i>		
Антитеза о непостоянном человеке (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	702
<b>Леве, Анри</b> (Левей) (1874–1906)		
<i>Henry Jean-Marie Levet dit Henry J.-M. Levey</i>		
Алжир — Бискра (Пер. Б. Булаева) .....	III	623
Египет — Порт-Саид — на рейде (Пер. Б. Булаева) .....	III	625
Западная Африка (Пер. Б. Булаева) .....	III	622
Зимнее впечатление (Пер. Б. Булаева) .....	III	617
Знойные сонеты: Путешествия (Триптих) (Пер. Б. Булаева) .....	III	619
Лазурный Берег — Ницца (Пер. Б. Булаева) .....	III	625
Республика Аргентина — Ла-Плата (Пер. Б. Булаева) .....	III	624
«Стараясь вдохновить любезные зарницы...» (Пер. Б. Булаева) .....	III	618
Французское владение (Пер. Б. Булаева) .....	III	621
Япония — Нагасаки (Пер. Б. Булаева) .....	III	626
<b>Левей</b> — см. <b>Леве, Анри</b>		
<b>Лекарр, Николь</b> (ок. 1470 — ок. 1525)		
<i>Nicole Lescarre</i>		
Королевская песня о ловце и единороге (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	377
<b>Леконт, Себастьян-Шарль</b> (1865–1934)		
<i>Sébastien-Charles Leconte</i>		
Цирцея (Пер. А. Блока) .....	III	521
Щит Ареса (Пер. И. Горича) .....	III	523
<b>Лекюсель, Жан де</b> (? — 1304)		
<i>Jehan de Lescrel</i>		
«В чём, Любовь, моя вина...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	112
«Любовный пыл повеял страстно...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	113
«Любовь, наказ известен твой...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	113
<b>Леметр, Жюль</b> (1853–1914)		
<i>Jules Lemaitre</i>		
«Дитя, ты так тонка, что кажешься мечтой...» (Пер. Ф. Сологуба) ..	III	337
Из «Чаек» (Пер. С. Петрова) .....	III	337
Паскаль (Пер. Ю. Лукача) .....	III	336
Романс (Пер. Е. Коровина) .....	III	338
<b>Лемуан, Андре</b> (1822–1907)		
<i>André Lemoine</i>		
Конная симфония (Пер. Б. Булаева) .....	III	52
Крёстный путь (Пер. А. Кроткова) .....	III	51
Купальщица (Пер. Ю. Лукача) .....	III	48

Надвигающаяся ночь (Пер. Б. Булаева) .....	III	51
Сердцеедка (Пер. А. Кроткова) .....	III	50
У моря (Пер. А. Кроткова) .....	III	49
<b>Лемуан, Пьер</b> (1602–1672)		
<i>Pierre Le Moyle</i>		
Бурлесная зима (Пер. А. Серебrenникова) .....	II	71
Остров Наслаждения (Пер. А. Серебrenникова) .....	II	70
Юдифь (Пер. А. Звонаревой) .....	II	72
<b>Ленженд, Жан де</b> (ок. 1580 — ок. 1615)		
<i>Jean de Lingendes</i>		
Песня Алкидона (Пер. А. Серебrenникова) .....	I	714
<b>Леонар, Никола-Жермен</b> (1744–1793)		
<i>Nicolas-Germain Léonard</i>		
Гроза (Пер. С. Боброва) .....	II	381
Друзьям (Пер. В. Брюсова) .....	II	378
Нескромный вопрос (Пер. В. Брюсова) .....	II	380
Робкий любовник (Пер. С. Боброва) .....	II	380
<b>Лери, Жан де</b> (1536–1613)		
<i>Jean de Léry</i>		
Вступительный сонет к «Путешествию в Бразилию» (Пер. А. Серебrenникова) .....	I	566
<b>Лермит, Франсуа Тристан</b> (1601–1655)		
<i>François Tristan l'Hermitte</i>		
Каббалист (Пер. С. Бунтмана) .....	II	59
Корабль (Пер. А. Серебrenникова) .....	II	59
Место прогулки двух влюблённых (Пер. М. Талова) .....	II	56
Неумолимый привратник (Пер. А. Косс) .....	II	61
Полифем в ярости (Пер. А. Триандафилиди) .....	II	60
Прекрасная мавританская рабыня (Пер. Б. Булаева) .....	II	61
Прекрасная нищенка (Пер. Б. Булаева) .....	II	60
Прозопоея придворного (Пер. А. Косс) .....	II	62
Судьба гермафродита (Пер. С. Бунтмана) .....	II	58
Эпитафия слепорождёному ребёнку (Пер. Б. Булаева) .....	II	62
<b>Лефран, Мартен</b> (ок. 1410–1461)		
<i>Martin Le Franc</i>		
«Дневная тьма...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	308
«Несчастен тот, кто выпустит напасти...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	308
<b>Лиль, Шарль Леконт де</b> (1818–1894)		
<i>Charles Leconte de Lisle</i>		
Багровая звезда (Пер. Е. Витковского) .....	II	723
Балаганщики (Пер. А. Серебrenникова) .....	II	719
Вой на берегу (Пер. Е. Витковского) .....	II	714
Воскрешение Адониса (Пер. А. Триандафилиди) .....	II	727
Гомерова битва (Пер. Я. Старцева) .....	II	711

Дремота Кондора (Пер. В. Брюсова) .....	II	716
Ехидна (Пер. Е. Витковского) .....	II	710
Исфаганские розы (Пер. Д. Манина) .....	II	723
Клития (Пер. А. Триандафилиди) .....	II	704
Озеро (Пер. Ю. Лукача) .....	II	729
Печаль Дьявола (Пер. Е. Гернена) .....	II	721
Питон-де-Неж (Пер. Б. Булаева) .....	II	730
Последнее видение (Пер. Е. Витковского) .....	II	720
Саван Мохаммеда аль-Мансура (Пер. А. Серебренникова) .....	II	724
Сердце Яльмара (Пер. С. Петрова) .....	II	712
Слезы медведя (Пер. Г. Шенгели) .....	II	713
Слоны (Пер. В. Брюсова) .....	II	715
Тысячелетие спустя (Пер. Е. Витковского) .....	II	719
Чётки Мавромихали (Пер. Д. Манина) .....	II	728
Ягуар (Пер. Б. Лившица) .....	II	717
Dies irae (Пер. Д. Манина) .....	II	707
<b>Лиль-Адан, Огюст Вилье де (1838–1889)</b>		
<i>Auguste Villiers de Lisle-Adan</i>		
Арабская песня (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	111
Баркарола (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	110
Бутылка испанского вина (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	112
Гитара (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	113
Зайра (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	113
<b>Ложон, Пьер (1727–1811)</b>		
<i>Pierre Laujon</i>		
Жан и Нина (Пер. М. Яснова) .....	II	330
Скромница (Пер. М. Яснова) .....	II	332
<b>Лоррен, Жан (1855–1906)</b>		
<i>Jean Lorrain</i>		
Белые павлины (Пер. В. Розова) .....	III	386
Евангелие от Гюисманса (Пер. А. Серебренникова) .....	III	388
При луне (Пер. М. Кузмина) .....	III	385
«Сестры, лилии печали, я томлюсь о красоте...» (Пер. Ф. Сологуба) .....	III	387
Смерть лилий (Пер. В. Розова) .....	III	386
«Там, где старинный парк, став жертвою набега...» (Пер. В. Розова) .....	III	388
<b>Лортиг, Аннибаль де (1570 — ок. 1640)</b>		
<i>Annibal de Lortigue</i>		
«Козлище дряхлый, прочь, не суй к Киприде рожи...» (Пер. А. Триандафилиди) .....	I	695
На сельские увеселения (Пер. А. Серебренникова) .....	I	694
«Трахей, выдохи, и веки, и рыданья...» (Пер. Б. Булаева) .....	I	694

**Луис, Пьер** (1870–1925)*Pierre Louÿs*

Амбиция (Пер. Ю. Лифшица) .....	III 568
Астарта (Пер. Б. Булаева) .....	III 566
Пегас (Пер. Ю. Лифшица) .....	III 567
Похороны (Пер. Ю. Лифшица) .....	III 568
Сапфический акrostих (Пер. Ю. Лифшица) .....	III 567

**Любич-Милош, Оскар-Венцеслав де** (1877–1939)*Oscar Venceslas de Lubicz-Milosz*

«В юдоли детства, снова обрётённой...» (Пер. А. Парина) .....	III 648
«Все мёртвые пьяны от грязного дождя...» (Пер. А. Парина) .....	III 647
Мост (Пер. А. Давыдова) .....	III 649
Путешествие (Пер. А. Давыдова) .....	III 650
Что нужно нам? (Пер. А. Давыдова) .....	III 649

**М****Магр, Морис** (1877–1941)*Maurice Magre*

Опиум (Пер. И. Тхоржевского) .....	III 645
------------------------------------	---------

**Мак-Наб, Морис** (1856–1889)*Maurice Mac-Nab*

Баллада о плешивой девице (Пер. Д. Манина) .....	III 398
Эмбрионы (Пер. Д. Манина) .....	III 396

**Малерб, Франсуа де** (1555–1628)*François de Malherbe*

Молитва за короля, отбывающего в Лимузен (Пер. А. Ревича) .....	I 664
Подражание псалму CXLV (Пер. А. Ревича) .....	I 667
Утешения (Пер. П. Лыжина) .....	I 662

**Малларме, Стефан** (1842–1898)*Stéphane Mallarmé*

Весеннее обновление (Пер. С. Петрова) .....	III 215
Вздых (Пер. С. Петрова) .....	III 218
Видение (Пер. С. Петрова) .....	III 212
«Её ногтей ожив, что ожил из пароса...» (Пер. В. Манкавейского) .....	III 219
Звонарь (Пер. Е. Коровина) .....	III 216
«Как плоть моя грустна! И прочтены все книги...» (Пер. Ю. Мандельштама) .....	III 217
Лазурь (Пер. Н. Оцупа) .....	III 216
Лебедь (Пер. И. Тхоржевского) .....	III 219
Могилы [Верлена] (Пер. Д. Манина) .....	III 221
Могилы Шарля Бодлера (Пер. Д. Манина) .....	III 220
Могилы Эдгара По (Пер. Д. Манина) .....	III 220

«На имя Пафоса ложится вал страниц...» (Пер. Я. Старцева) . . . . .	III	221
«Неумолимая, густая тень, грозя...» (Пер. Я. Старцева) . . . . .	III	218
Окна (Пер. Д. Усова) . . . . .	III	213
Розовые губы (Пер. Я. Старцева) . . . . .	III	213
Скромная просьба (Пер. Е. Коровина) . . . . .	III	212
Цветы (Пер. А. Кроткова) . . . . .	III	214
<b>Мальвиль, Клод</b> (1597–1647)		
<i>Claude Malleville</i>		
Застольная песня (Пер. А. Серебренникова) . . . . .	II	37
<b>Мальфилатр, Жак-Шарль-Луи де</b> (1732–1767)		
<i>Jacques-Charles-Louis de Malfilâtre</i>		
Солнце неподвижно между планетами (Пер. И. П. Пнина) . . . . .	II	339
<b>Ман, Жак Пелетье дю</b> (1517–1582)		
<i>Jacques Pelletier du Mans</i>		
Жаворонок (Пер. А. Парина) . . . . .	I	468
Тем, кто хулит математику (Пер. Ю. Лукача) . . . . .	I	469
<b>Манжено, Луи</b> (1694–1768)		
<i>Louis Mangelot</i>		
Притворный гнев (Пер. М. Яснова) . . . . .	II	276
Смерть (Пер. В. А. Жуковского) . . . . .	II	276
<b>Маньи, Оливье де</b> (1529–1561)		
<i>Olivier de Magny</i>		
Анри де Мэму (Пер. А. Серебренникова) . . . . .	I	537
«Блажен, кто вдалеке от городских забот...» (Пер. Вс. Рождественского) . . . . .	I	536
«Будь предан, раб, тому, кто нынче твой патрон...» (Пер. С. Пинуса) . . . . .	I	534
«Горд, что мы делаем? Когда ж конец войне...» (Пер. В. Левина) . . . . .	I	535
К королю (Пер. В. Левина) . . . . .	I	535
«Садись, Гийон, спеши вестями поделиться...» (Пер. А. Парина) . . . . .	I	536
Эй, перевозчик! жду! сюда, сюда, Харон! (Пер. С. Пинуса) . . . . .	I	533
<b>Марбёф, Пьер де</b> (1596–1645)		
<i>Pierre de Marbeuf</i>		
«И море, и Амур морят нас и морочат...» (Пер. А. Серебренникова) . . . . .	II	35
Чудо любви (Пер. А. Серебренникова) . . . . .	II	35
<b>Маргарита Наваррская</b> (1492–1549)		
<i>Marguerite de Navarre</i>		
Из «Гептамерона» (Пер. А. Шадрина) . . . . .	I	420
Послание (Пер. А. Парина) . . . . .	I	419
«Приправа смерти пряна и остра...» (Пер. А. Парина) . . . . .	I	418
«Спаситель мой, что я могу добавить...» (Пер. А. Парина) . . . . .	I	418
«Чтоб, полюбив, в любви не лицемерить...» (Пер. А. Шадрина) . . . . .	I	422

**Маркабрюн** (ок. 1100 — ок. 1150)*Marcabru*

- «В саду плодов, у родника...» (Пер. А. Серебренникова) ..... | 27

**Маро, Жан** (ок. 1450–1526)*Jean Marot*

- «В сей горький час в дела любви я вник...» (Пер. А. Парина) ..... | 362

- «Грозя, разя, сражая драчунов...» (Пер. А. Парина) ..... | 363

- «Уж раз вы так, о мадемуазель...» (Пер. А. Парина) ..... | 363

**Маро, Клеман** (1496–1544)*Clément Marot*

- Баллада о Ребятах-без-забот (Пер. Д. Манина) ..... | 438

- Брат Любен (Пер. Б. Лейтина) ..... | 435

- «Жан был наедине с подругой милой.....» (Пер. В. Васильева) ..... | 448

- Жану Сэр, искусному актёру фарсов (Пер. Б. Лейтина) ..... | 436

- Кредитору (Пер. М. Казмичова) ..... | 448

- На аббата и его слугу (Пер. В. Васильева) ..... | 449

- Невежественному поэту (Пер. М. Казмичова) ..... | 449

- О воробье барышни Мопá (Пер. С. Петрова) ..... | 443

- О любви доброго старого времени (Пер. М. Казмичова) ..... | 444

- О месяце мае и об Анне (Пер. С. Петрова) ..... | 442

- О пяти степенях в любви (Пер. С. Петрова) ..... | 446

- О себе (Пер. В. Маринина) ..... | 450

- О счастливом влюблённом (Пер. Ю. Лунача) ..... | 443

- Об Анне, которая кинула в него снежком (Пер. С. Петрова) ..... | 443

- Ответ на предшествующую эпиграмму (Пер. Ю. Верховского) ..... | 450

- Песня IV (Пер. М. Талова) ..... | 440

- Песня X (Пер. С. Петрова) ..... | 441

- Песня XXXVI (Пер. С. Петрова) ..... | 441

- Песня о мае и добродетели (Пер. Ю. Верховского) ..... | 441

- Похвала груди (Пер. С. Петрова) ..... | 444

- «Разведаль брат Симон к девице путь...» (Пер. В. Васильева) ..... | 447

- Синьоре из Пьемонта, которая не пожелала продаться поэту

- за шесть экю, требуя от него десять (Пер. В. Васильева) ..... | 447

- Совершенное рондо (Пер. Ю. Верховского) ..... | 439

- «Уж пятый год клеветущий Донос...» (Пер. Ю. Верховского) ..... | 439

- Хула груди (Пер. Я. Старцева) ..... | 445

- Эпитафия епископу Жану (Пер. В. Васильева) ..... | 448

- Эпитафия Эразму Роттердамскому (Пер. В. Васильева) ..... | 450

**Машо, Гильом де** (ок. 1300–1377)*Guillaume de Machaut*

- Безумная монашка (Пер. А. Парина) ..... | 157

- «Будь прокляты пора, и день, и час...» (Пер. А. Парина) ..... | 154

- «В моем конце моё начало...» (Пер. А. Парина) ..... | 155

- «Коли Колетта взялась за Колена...» (Пер. А. Парина) ..... | 155

- «Недели две я состоял дружкой...» (Пер. А. Парина) ..... | 156

О тех, у кого нет денег (Пер. А. Парина) .....	I	153
«Я келаря вино сей жалобой внятной...» (Пер. А. Парина) .....	I	155
<b>Менар, Луи</b> (1822–1901)		
<i>Louis Ménard</i>		
Пантеон (Пер. Я. Старцева) .....	III	54
Элада (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	57
Эмпедокл (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	55
Эринии (Пер. А. Триандафилиди) .....	III	57
<b>Менар, Франсуа де</b> (1582–1613)		
<i>François de Maynard</i>		
«Да, я одной ногой стою в загробном мире...» (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	721
«Душа, нам в путь пора. Моё иссякло время...» (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	722
Кардиналу Ришелье (Пер. А. Триандафилиди) .....	I	721
Поэту Малербу (Пер. В. Васильева) .....	I	722
Прелестница в годах (Пер. А. Триандафилиди) .....	I	718
«Прощай, Париж, с тобой прошусь в последний раз...» (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	720
Эпитафия Елизавете Английской (Пер. В. Васильева) .....	I	723
<b>Мендес, Катюль</b> (1841–1909)		
<i>Catulle Mendès</i>		
Аристократизм (Пер. П. Краснова) .....	III	164
Баллада о том, как полезно раздеваться весной (Пер. А. Серебрянникова) .....	III	164
Дерзость (Пер. А. Серебрянникова) .....	III	163
Живая душа (Пер. А. Кроткова) .....	III	170
Мать-Земля (Пер. А. Кроткова) .....	III	171
Милосердие (Пер. А. Кроткова) .....	III	169
Останься... (Пер. А. Кроткова) .....	III	169
Ребёнок (Пер. Ю. Лукача) .....	III	165
Соловей (Пер. А. Кроткова) .....	III	168
<b>Мерриль, Стюарт</b> (1863–1915)		
<i>Stuart Merrill</i>		
Балет (Пер. А. Серебрянникова) .....	III	482
Лознгрин (Пер. В. Ослона) .....	III	481
Осенняя песенка (Пер. В. Брюсова) .....	III	480
Пасхальный гимн (Пер. И. Тхоржевского) .....	III	480
Эмилию Верхарну (Пер. В. Брюсова) .....	III	481
Я жду (Пер. И. Тхоржевского) .....	III	479
«Я — тот король былых времён...» (Пер. Б. Булаева) .....	III	478
<b>Местр, Ксавье де</b> (1763–1852)		
<i>Xavier de Maistre</i>		
Узник — мотыльку, влетевшему в его темницу (Пер. В. А. Жуковского) .....	II	441

**Мешино, Жан** (ок. 1420–1491)*Jean Meschinot*

- «Влюбитесь в меня ли...» (Пер. А. Парина) ..... I 329  
 «Гордость кров нашла в душе людской...» (Пер. А. Парина) ..... I 328  
 Рондо немых (Пер. С. Бунтмана) ..... I 327

**Микаэль, Эфраим** (1866–1890)*Éphraïm Mikhaël*

- Волхв (Пер. В. Ослона) ..... III 530  
 Дождливые сумерки (Пер. М. Кузмина) ..... III 526  
 Зигфрид (Пер. В. Ослона) ..... III 526  
 Нечестивец (Пер. И. Тхоржевского) ..... III 525  
 Сентябрьская печаль (Пер. А. Триандафилиди) ..... III 524  
 Флоримонд (Пер. В. Ослона) ..... III 527

**Мильвуа, Шарль-Юбер** (1782–1816)*Charles-Hubert Millevoüe*

- Падение листьев (Пер. Е. А. Баратынского) ..... II 488  
 Песнь араба над могилою коня  
 (Пер. В. А. Жуковского) ..... II 489

**Моклер, Камилль** (1872–1945)*Camille Mauclair*

- Вопрос (Пер. С. Петрова) ..... III 602

**Мокруа, Франсуа де** (1619–1708)*François de Maucroix*

- «О страсть! Ханжи тебя клянут...» (Пер. В. Васильева) ..... II 115  
 Против уда (Пер. И. Евлоева) ..... II 114  
 «Я свят, но если, не робея...» (Пер. В. Васильева) ..... II 115

**Молинэ, Жан** (1435–1507)*Jean Molinet*

- «Венера, Марс, прощайте! Мне как...» (Пер. А. Парина) ..... I 354  
 «Где воякам дан постоя...» (Пер. А. Парина) ..... I 356  
 «Гоню иную...» (Пер. А. Парина) ..... I 355  
 Завещание войны (Пер. Я. Старцева) ..... I 348  
 «— Мне ответьте, Мишеллон...» (Пер. А. Парина) ..... I 355  
 Фигурная баллада (Пер. Я. Старцева) ..... I 353

**Мольер** (1622–1673)*Molière*

- Буриме на заданную тему о хорошем тоне (Пер. Б. Лившица) ..... II 160  
 Благодарность королю (Пер. Б. Лившица) ..... II 157  
 Королю по случаю покорения Франш-Конте (Пер. Б. Лившица) ..... II 161  
 Сонет господину Ламоту ле Вайе по поводу смерти его сына  
 (Пер. Б. Лившица) ..... II 159  
 Стансы (Пер. Б. Лившица) ..... II 156  
 Четверостишия, помещённые под эстампом Ледуайена  
 по рисунку Ф. Шово, изображающим братство невольничества

во имя Богоматери милосердия, основанное при храме ордера милосердия папой Александром VII в 1665 г. (Пер. Б. Лившица) . . . .	II	160
<b>Монкриф, Франсуа Огюстен Паради де</b> (1687–1770)		
<i>François-Augustin de Paradis de Moncrif</i>		
Амур (Пер. М. Яснова) . . . . .	II	256
«О, если бы мог позабыть я о ней...» (Пер. Н. Новича) . . . . .	II	256
<b>Монтескьё, Шарль-Луи</b> (1689–1755)		
<i>Charles-Louis de Montesquieu</i>		
Прощание с Генуей в год 1728 (Пер. А. Серебренникова) . . . . .	II	267
<b>Монтескью-Фезансак, Робер де</b> (1855–1921)		
<i>Robert de Montesquiou-Fézensac</i>		
Знаменья (Пер. В. Розова) . . . . .	III	384
Капли (Пер. С. Петрова) . . . . .	III	381
Между собакой и волком (Пер. А. Петровой) . . . . .	III	377
Молитва комедианта (Пер. И. Тхоржевского) . . . . .	III	383
Молитва слуги (Пер. С. Петрова) . . . . .	III	382
Молитва художника (Пер. И. Тхоржевского) . . . . .	III	382
Оцепенение (Пер. С. Петрова) . . . . .	III	380
Падшие ангелы (Пер. И. Тхоржевского) . . . . .	III	383
Страх (Пер. С. Петрова) . . . . .	III	380
Фо (Пер. С. Петрова) . . . . .	III	379
Mel (Пер. С. Петрова) . . . . .	III	379
<b>Монтрей, Матье де</b> (1620–1691)		
<i>Mathieu de Montreuil</i>		
В гражданскую войну (Пер. Н. Шаховской) . . . . .	II	119
<b>Мопассан, Ги де</b> (1850–1893)		
<i>Guy de Maupassant</i>		
Открытие (Пер. Э. Левонтина) . . . . .	III	309
Песня лунного луча (Пер. Э. Левонтина) . . . . .	III	310
Снежная ночь (Пер. М. Миримской) . . . . .	III	311
<b>Мореас, Жан</b> (1856–1910)		
<i>Jean Moréas</i>		
Из повести о любви (Пер. В. Манкавейского) . . . . .	III	402
К Эноне (Пер. В. Брюсова) . . . . .	III	400
Монмартр (Пер. А. Серебренникова) . . . . .	III	399
«— Я родился не здесь, — у моря...» (Пер. В. Брюсова) . . . . .	III	400
Ноктюрн (Пер. В. Брюсова) . . . . .	III	401
«Песнь, отчего так легка ты...» (Пер. В. Манкавейского) . . . . .	III	403
Стансы		
«Лишь к мертвецам лицо обращено моё...»		
(Пер. Б. Лившица) . . . . .	III	404
«Нет, жизнь — не вечный пир, где всё светло и пьяно...»		
(Пер. Л. Гроссмана) . . . . .	III	404
«О, Суний, Суний, мыс высокий, что омыла...»		
(Пер. В. Брюсова) . . . . .	III	405

«Под проливным дождём я полем шёл, ступая...» (Пер. Б. Лившица) .....	III	405
«Сквозь траур хмурых дней и занавесь туманов...» (Пер. Л. Гроссмана) .....	III	403
«Сняться выси мне и ласки облаков...» (Пер. И. Тхоржевского) .....	III	404
Nevermore (Пер. В. Мамкавейского) .....	III	402
<b>Морис, Шарль</b> (1860–1919) <i>Charles Morice</i>		
Вечер (Пер. И. Тхоржевского) .....	III	444
<b>Моро, Эжесипп</b> (1810–1838) <i>Hégésippe Moreau</i>		
Вульзи (Пер. М. Замаховской) .....	II	617
Медору (Пер. М. Замаховской) .....	II	616
<b>Мотен, Пьер</b> (1566–1612) <i>Pierre Motin</i>		
Медитация на слова «Вспомни, что ты прах» (Пер. А. Серебренникова) .....	I	687
«Смотреть на листопад — милее нет занятия...» (Пер. М. Яснова) .....	I	687
<b>Мэтр Адан</b> — см. Бийо, Адан		
<b>Мюзе, Колен</b> (ок. 1210 — ок. 1250/70) <i>Colin Muset</i>		
«Граф, играть вам был я рад...» (Пер. А. Парина) .....	I	94
«Пред наступающей зимой...» (Пер. Б. Булаева) .....	I	93
<b>Мюрже, Анри</b> (1822–1861) <i>Henri Murger</i>		
«Когда моя душа успела изболеться...» (Пер. М. Яснова) .....	III	35
«При виде ласточки родимой...» (Пер. М. Яснова) .....	III	39
<b>Мюссе, Альфред де</b> (1810–1857) <i>Alfred de Musset</i>		
Андалузке (Пер. Е. Гернена) .....	II	633
Венеция (Пер. М. Касаткина) .....	II	642
Воспоминания об Альпах (Пер. М. Касаткина) .....	II	644
Декабрьская ночь (Пер. В. Набокова) .....	II	625
«Донато Беатриче звали ту...» (Пер. Н. Минского) .....	II	646
К Жуане (Пер. М. Касаткина) .....	II	632
Мадрид (Пер. Е. Гернена) .....	II	635
Майская ночь (Пер. В. Набокова) .....	II	619
Моему брату, возвратившемуся из Италии (Пер. М. Касаткина) ..	II	637
Печаль (Пер. Д. Шаховского) .....	II	636
Последние стихи Альфреда де Мюссе (Пер. А. Ревича) .....	II	647
Пробуждение (Пер. Е. Гернена) .....	II	634
Цветку (Пер. Б. Лившица) .....	II	630

## Н

**Надо, Гюстав** (1820–1893)

*Gustave Nadaud*

- Вальс (Пер. Л. Кологривовой) ..... II 733  
Из Беранже (Пер. А. Арга) ..... II 734  
Карнассон (Пер. А. Серебренникова) ..... II 732

**Нель, Блондель де** (ок. 1175 — ок. 1210)

*Blondel de Nesle*

- «Вьётся снег, зимой взметенный...» (Пер. А. Парина) ..... I 78

**Нерваль, Жерар де** (1808–1855)

*Gérard de Nerval*

- Бабушка (Пер. А. Гелескула) ..... II 604  
Золотые стихи (Пер. А. Ревича) ..... II 607  
Собор Парижской Богоматери (Пер. А. Давыдова) ..... II 602  
Фантазия (Пер. Г. Шмакова) ..... II 601  
Христос на Масличной горе (Пер. А. Гелескула) ..... II 605  
Элегические стансы (Пер. А. Гелескула) ..... II 602  
Эпитафия (Пер. В. Брюсова) ..... II 604  
El desdichado (Пер. Г. Шмакова) ..... II 600  
Delfica (Пер. Г. Шмакова) ..... II 601

**Нервез, Антуан де** (ок. 1570 — после 1622)

*Antoine de Nervèze*

- Песня (Пер. А. Серебренникова) ..... I 693

**Нессон, Пьер де** (1384 — ок. 1442)

*Pierre de Nesson*

- Мэтра Пьера де Нессона завещание, или его же поклонение  
Богородице (Пер. Я. Старцева) ..... I 201

**Но, Джон-Антуан** (1860–1918)

*John-Antoine Nau*

- «Зелёный берег тихого простора...» (Пер. Б. Булаева) ..... III 445

**Ноай, Анна де** (1876–1933)

*Anna de Noailles*

- Безмятежность (Пер. А. Кроткова) ..... III 643  
«Веселье, пир... а завтра мёртвый день...»  
(Пер. И. Тхоржевского) ..... III 643  
Дрожь вечера (Пер. П. Лыжина) ..... III 641  
Лето (Пер. И. Тхоржевского) ..... III 642  
«Меж чернобыли и вербены...» (Пер. П. Лыжина) ..... III 639  
После ливня (Пер. П. Лыжина) ..... III 641  
Последние стихи (Пер. И. Тхоржевского) ..... III 644  
Тени (Пер. П. Лыжина) ..... III 638

**Нодье, Шарль** (1780–1844)

*Charles Nodier*

- Автоэпитафия (Пер. В. Васильева) ..... II 473  
Стиль (Пер. В. Левина) ..... II 472

**Нотрдам, Сезар де (1553–1629)***César de Nostredame*

«Коварство, злоба, месть, жестокость, лжеученья...»

*(Пер. А. Серебрянникова)* ..... | 654**Нуво, Жермен (1851–1920)***Germain Nouveau*Братство *(Пер. М. Яснова)* ..... III 317В лесу *(Пер. М. Яснова)* ..... III 318Возвращение *(Пер. М. Яснова)* ..... III 318Втридорога *(Пер. М. Яснова)* ..... III 320Голубни *(Пер. М. Яснова)* ..... III 321Десятистишие *(Пер. М. Яснова)* ..... III 316Зимой *(Пер. М. Яснова)* ..... III 319Конец осени *(Пер. М. Яснова)* ..... III 315Немного музыки *(Пер. М. Яснова)* ..... III 317Ноябрьский вечер *(Пер. Е. Кассировой)* ..... III 316Хуторянка *(Пер. М. Яснова)* ..... III 319**Нюизман, Кловис Эсто де (ок. 1550 — ок. 1623)***Clovis Hestean de Nuysent*Герметические видения *(Пер. Никона Ковалева)* ..... | 629**О****Обинье, Агриппа д' (1552–1630)***Agrippa d'Aubigné*«В неровных бороздах убогие ростки...» *(Пер. А. Ревича)* ..... | 643«Врагами окружён со всех сторон...» *(Пер. С. Пинуса)* ..... | 640

«Диана, всё губить — обычай вечный твой...»

*(Пер. А. Серебрянникова)* ..... | 643Зима *(Пер. И. Лихачева)* ..... | 647На мощи Св. Клода *(Пер. И. Лихачева)* ..... | 645

Надгробные стихи на смерть Этьена Жоделя, парижанина,

короля трагических поэтов *(Пер. В. Парнаха)* ..... | 641«О, сжальтесь, небеса, избавьте от напасти...» *(Пер. А. Ревича)* .... | 642«Осточертело мне транжирить мой досуг...» *(Пер. А. Ревича)* ..... | 644Преисполненная высокомерия ода *(Пер. И. Лихачева)* ..... | 646«Раскрою чрево я, кровавую могилу...» *(Пер. А. Серебрянникова)* ... | 644

«Ронсар! Ты щедрым был, ты столько дал другим...»

*(Пер. А. Ревича)* ..... | 642

«Сир! Этот верный пёс, который с вами встарь...»

*(Пер. В. Парнаха)* ..... | 641«Сусанна слышала: вздыхал я по Диане...» *(Пер. В. Парнаха)* ..... | 640Утренняя молитва *(Пер. А. Ревича)* ..... | 648«Этой ночи мрак, поглотивший мир...» *(Пер. И. Лихачева)* ..... | 645«Я видел раз, как умирал солдат...» *(Пер. С. Пинуса)* ..... | 639

**Оврэ, Жан** (ок. 1590 — ок. 1630)

*Jean Auvray*

- «В тот месяц, для любви столь подходящий...»  
(Пер. А. Триандафилиди) ..... II 16
- «Делил я ложе с дамою прелестной...»  
(Пер. А. Триандафилиди) ..... II 15
- «И что есть человек, гордыней вознесён...»  
(Пер. А. Серебренникова) ..... II 12
- Одной даме, игравшей на лютне, сидя на коленях дружка  
(Пер. А. Триандафилиди) ..... II 16
- Одной уродине, влюблённой в автора  
(Пер. А. Триандафилиди) ..... II 15
- Против страшно худой дамы (Пер. А. Триандафилиди) ..... II 13
- Ревность (Пер. А. Триандафилиди) ..... II 17
- Сонет на Страсти Христовы (Пер. А. Серебренникова) ..... II 12

**О'Недди, Филоте** (1811–1875)

*Philothée O'Neddy*

- Ночь вторая. Невралгия (Пер. М. Савченко) ..... II 674
- Ночь четвёртая. Некрополь (Пер. А. Серебренникова) ..... II 675

**Опиль, Клод** (ок. 1580 — после 1633)

*Claude Hopil*

- Песнь безразличию (Пер. А. Серебренникова) ..... I 715

**Оревилли, Жюль Амеде Барбе д'** (1808–1889)

*Jules Amedée Barbey d'Aurevilly*

- О бледная Химера... (Пер. Б. Булаева) ..... II 608
- Призраки (Пер. Б. Булаева) ..... II 609

**Ориак, Виктор д'** (1858–1925)

*Victor d'Auriac*

- Дочь Тинторетто (Пер. В. Ослона) ..... III 428
- Монахине (Пер. В. Ослона) ..... III 425
- Размышляя о «де Гриё» (Пер. В. Ослона) ..... III 427
- Совестливый (Пер. В. Ослона) ..... III 428
- Цветок среди руин (Пер. В. Ослона) ..... III 427

**Орье, Альбер** (1865–1892)

*Albert Aurier*

- «Ах, сердцем горестным безвыходно горя...»  
(Пер. М. Кузмина) ..... III 518
- В лесу (Пер. М. Кузмина) ..... III 517
- Прозорливый император (Пер. М. Кузмина) ..... III 518

**Отран, Жозеф** (1813–1877)

*Joseph Autran*

- Андум (Пер. А. Триандафилиди) ..... II 686
- Моряки (Пер. Ю. Лукача) ..... II 690
- Океаниды (Пер. А. Триандафилиди) ..... II 688

## П

**Павийон, Этьен** (1632–1705)

*Étienne Pavillon*

Чудеса духа человеческого (*Пер. А. Серебренникова*) ..... II 171

**Пакье, Этьен** (1529–1615)

*Étienne Pasquier*

«Доучливый брюзга, насмешник хмурый...» (*Пер. Г. Кружкова*) .... I 540

«Что есть любовь? Ты — пятая стихия...» (*Пер. Никона Ковалева*) . I 540

**Панар, Шарль Франсуа** (1689–1765)

*Charles-François Panard*

Бокал (*Пер. М. Яснова*) ..... II 259

Бутыль (*Пер. А. Серебренникова*) ..... II 258

Опасность от воды (*Пер. А. Е. Измайлова*) ..... II 263

Старое и новое время (*Пер. А. С. Шишкова*) ..... II 260

Что такое закон? (*Пер. В. А. Жуковского*) ..... II 266

Чудеса оперы (*Пер. М. Яснова*) ..... II 265

**Пармантье, Жан** (1494–1529)

*Jean Parmentier*

Королевская песня о новой земле (*Пер. А. Серебренникова*) ..... I 425

**Парни, Эварист-Дезире** (1753–1814)

*Évariste-Désiré de Parny*

Да сохранит вас бог (*Пер. В. Шершеневича*) ..... II 402

Добрый совет (*Пер. А. С. Пушкина*) ..... II 399

Завтра (*Пер. В. Шершеневича*) ..... II 403

Завтрашний день. Элеоноре (*Пер. В. Шершеневича*) ..... II 403

Записка (*Пер. В. Брюсова*) ..... II 404

«Зачем, о, липа, сохранила...» (*Пер. В. Брюсова*) ..... II 405

К Морфею (*Пер. А. С. Пушкина*) ..... II 400

Клятвы (*Пер. М. Яснова*) ..... II 407

Леда (*Пер. Е. А. Баратынского*) ..... II 400

Любовь (*Пер. П. Краснова*) ..... II 405

Полог (*Пер. М. Яснова*) ..... II 405

Прозерпина (*Пер. А. С. Пушкина*) ..... II 398

Сон (*Пер. М. Яснова*) ..... II 406

Стихи, вырезанные на померанцевом дереве

(*Пер. Н. Недоброво*) ..... II 411

Эклога (*Пер. М. Яснова*) ..... II 408

**Пассера, Жан** (1534–1602)

*Jean Passerat*

Виллanelь (*Пер. Ю. Лукача*) ..... I 558

К луне (*Пер. А. Триандафиллиди*) ..... I 559

На отступление герцога Пармского (*Пер. Б. Булаева*) ..... I 560

«Тюлена больше нет... Скончался он, увь...» (*Пер. В. Дмитриева*) .. I 560

«Я знаю: все течёт, все бренно изначала...» (*Пер. В. Дмитриева*) .. I 559

**Патри, Пьер** (1583–1671)

*Pierre Patrix*

Песнь о презрении к мирской суете (Пер. А. Серебрянникова) ..... I 723

**Пегу, Шарль** (1873–1914)

*Charles Péguy*

Блажен, кто пал в бою... (Пер. Б. Лившица) ..... III 611

Париж — военный корабль (Пер. А. Кочеткова) ..... III 613

Париж — грузовой корабль (Пер. А. Кочеткова) ..... III 612

Париж — двойная галера (Пер. А. Кочеткова) ..... III 612

Шартрской Божией Матери (Пер. И. Тхоржевского) ..... III 609

**Пецаи, Александр-Фредерик-Жак Массон де** (1741–1777)

*Alexandre-Frédéric-Jacques Masson de Pezay*

Купание Зелиды (Пер. М. Яснова) ..... II 375

**Пеллерен, Жан** (1885–1921)

*Jean Pellerin*

Рутинное (Пер. М. Савченко) ..... III 687

Толстая дама поёт... (Пер. М. Савченко) ..... III 686

**Пеллисон, Поль** (1624–1693)

*Paul Pellisson*

«Глухой глухого звал к суду судьи глухого...» (Пер. А. С. Пушкина) . II 162

На астролога (Пер. В. Васильева) ..... II 162

**Перро, Шарль** (1628–1703)

*Charles Perrault*

Смешные желания (Пер. Л. Успенского) ..... II 167

**Перрон, Жак Дави дю** (1556–1618)

*Jacques Davu du Perron*

Храм непостоянства (Пер. А. Триандафилиди) ..... I 671

**Пибрак де — см. Фор, Ги дю**

**Пизан, Кристина де** (1364 — ок. 1430)

*Christine de Pisan*

«Бегут вереницы мгновений...» (Пер. А. Парина) ..... I 196

«Как горлинка без голубя, тоскую...» (Пер. А. Парина) ..... I 195

«Когда бы я не свиделась с Палладой...» (Пер. А. Парина) ..... I 195

«Нас жечь должны любых невзгод сильнее...» (Пер. А. Парина) .... I 194

«Одна живу, одной и быть хочу...» (Пер. С. Пинуса) ..... I 193

**Пиис, Пьер-Антуан-Огюстен де** (1755–1832)

*Pierre-Antoine-Augustin de Piis*

Друг друга стоят (Пер. В. Васильева) ..... II 416

Путь жизни (Пер. А. Д. Илличевского) ..... II 415

**Пирон, Алексис** (1689–1773)

*Alexis Piron*

В святой год (Пер. В. Васильева) ..... II 269

Вакическая песня (Пер. П. А. Вяземского) ..... II 269

«Греша с ослицей, селянин Дамон...» (Пер. В. Васильева) ..... II 271

«Два тёзки, Клод из Нижних Альп и Клод...» (Пер. В. Васильева)	II	271
На Французскую Академию (Пер. В. Васильева)	II	272
«Наш милый патер Блез...» (Пер. В. Васильева)	II	270
«Пришёл в бордель монах полуседой...» (Пер. В. Васильева)	II	272
Пробуждение (Пер. М. Яснова)	II	268
«Рене лишал жену прав Гименея...» (Пер. В. Васильева)	II	271
«У нас всегда служанка шутит мило...» (Пер. В. Васильева)	II	270
«Уж пройден путь моей каретой...» (Пер. В. Васильева)	II	273
Эпитафия Жану-Батисту Руссо (Пер. В. Васильева)	II	272
Эпитафия самому себе (Пер. В. Васильева)	II	273
<b>Плантен, Кристоф</b> (1514/20–1589)		
<i>Christophe Plantin</i>		
Счастье мира сего (Пер. Д. Манина)	I	467
<b>Плесси, Морис дю</b> (1864–1924)		
<i>Maurice du Plessys</i>		
«Мои печали отстают...» (Пер. М. Козловой)	III	508
Песня ненастного вечера (Пер. М. Козловой)	III	507
<b>Плесси, Фредерик</b> (1851–1942)		
<i>Frédéric Plessis</i>		
Бретань (Пер. В. Ослона)	III	325
Медаль (Пер. А. Триандафилиди)	III	322
Мистицизм (Пер. В. Ослона)	III	325
Порода (Пер. В. Ослона)	III	326
Септимий Север (Пер. В. Ослона)	III	322
<b>Помпийян, Жан-Жак Лёфран де</b> (1709–1784)		
<i>Jean-Jacques Lefranc de Potignon</i>		
Могилы (Пер. В. Брюсова)	II	309
Монорим о замке Иф (Пер. А. Серебренникова)	II	309
Песнь Симеона Богопримца (Пер. А. Серебренникова)	II	308
<b>Поншон, Рауль</b> (1848–1937)		
<i>Raoul Ponchon</i>		
Абсент (Пер. А. Серебренникова)	III	298
Баллада о французском вине (Пер. В. Ослона)	III	299
Филлиде (Пер. В. Ослона)	III	299
Франко-русский союз (Пер. В. Ослона)	III	300
<b>Поршер, Онора Ложье де</b> (1572–1653)		
<i>Honorat Laugier de Porchères</i>		
К глазам Габриэль д'Эстре (Пер. А. Серебренникова)	I	703
Стихи на балет принцев, облачённых в перья, зеркала, белый и чёрный цвета и восхваляющих непостоянство (Пер. А. Серебренникова)	I	704
<b>Поцци, Катрин</b> (1882–1934)		
<i>Catherine Pozzi</i>		
Никта (Пер. А. Звонаревой)	III	679
Скополамин (Пер. А. Звонаревой)	III	679

**Пруст, Марсель** (1871–1922)

*Marcel Proust*

- Ватто (Пер. И. Тхоржевского) ..... III 570  
Дордрехт (Пер. Я. Старцева) ..... III 571  
Шопен (Пер. Я. Старцева) ..... III 569  
Шуман (Пер. И. Тхоржевского) ..... III 569

**Пуло, Пьер** (1552 — ок. 1592)

*Pierre Poupo*

- «Рассеивают нас и гонят к краю мира...»  
(Пер. А. Серебрянникова) ..... I 638

**Пьер, Франсуа-Жоашен де, Берни кардинал де** (1715–1794)

*François-Joachim de Pierre, cardinal de Bernis*

- Вечер. Диана и Эндимион  
(Пер. П. И. Голенищева-Кутузова) ..... II 323

**Р**

**Рабле, Франсуа** (1494–1553)

*François Rabelais*

- Из «Гаргантюа и Пантагрюэля» (Пер. В. Пяста) ..... I 430  
Рондо Панурга (Пер. В. Пяста) ..... I 431

**Раго, Жан** (? — до 1530)

*Jean Ragot*

- Завещание Раго, благородного и достойного мужа  
(Пер. Я. Старцева) ..... I 391

**Радиге, Раймон** (1903–1923)

*Raymond Radiguet*

- Рейнское (Пер. А. Звонаревой) ..... III 699

**Радье, Жан-Франсуа Дрё дю** (1714–1780)

*Jean François Dreux du Radier*

- На личности карнавала (Пер. А. Серебрянникова) ..... II 322

**Ракан, Онора де** (1589–1670)

*Honorat de Racan*

- Стансы (Пер. М. Талова) ..... II 5

**Раншен, Жак де** (1616–1692)

*Jacques de Ranchin*

- «Мая первого числа...» (Пер. М. Н. Муравьева) ..... II 109  
«Младой пастушке, ах, легко ли...»  
(Пер. В. Васильева) ..... II 109

**Рапен, Никола** (1535–1608)

*Nicolas Rapin*

- «Как брошу я холмы, зеленые побеги...»  
(Пер. А. Серебрянникова) ..... I 562

**Расин, Жан (1639–1699)***Jean Racine*

- Жалоба христианина, страдающего от раздора  
с самим собой (*Пер. А. Ревича*) ..... II 222
- На премьерe трагедии «Агамемнон» Клода Буайе  
(*Пер. В. Васильева*) ..... II 224
- Стансы к Партениссе (*Пер. Н. Шаховской*) ..... II 223

**Расин, Луи (1692–1763)***Louis Racine*

- Смерть христианина (*Пер. Н.Д. Иванчина-Писарева*) ..... II 274

**Рейно, Эрнест (1864–1936)***Ernest Raynaud*

- Брюгге (*Пер. Б. Булаева*) ..... III 516
- «Забытые певцы! Безвестные поэты...»  
(*Пер. В. Брюсова*) ..... III 515
- Фавн (*Пер. В. Брюсова*) ..... III 515

**Рембо, Артюр (1854–1891)***Arthur Rimbaud*

- Бал повешенных (*Пер. Е. Витковского*) ..... III 342
- Блестящая победа под Саарбрюккеном,  
одержанная под возгласы  
Буфет (*Пер. Е. Витковского*) ..... III 351
- «Да здравствует император!»  
(*Пер. Е. Витковского*) ..... III 351
- Вечерняя молитва (*Пер. Б. Лившица*) ..... III 354
- Военная песня парижан (*Пер. Е. Витковского*) ..... III 354
- Воспоминание (*Пер. А. Триандафилиди*) ..... III 362
- Восседающие в креслах (*Пер. А. Кроткова*) ..... III 352
- Гласные (*Пер. С. Френкеля*) ..... III 357
- Голова фавна (*Пер. Е. Витковского*) ..... III 353
- Зло (*Пер. Б. Лившица*) ..... III 350
- Искательницы вшей (*Пер. Б. Лившица*) ..... III 358
- На музыке (*Пер. Б. Лившица*) ..... III 343
- Ответ Нины (*Пер. Е. Витковского*) ..... III 345
- Офелия (*Пер. Б. Лившица*) ..... III 340
- Ощущение (*Пер. Б. Лившица*) ..... III 340
- Парижская оргия, или Столица заселяется вновь  
(*Пер. Е. Витковского*) ..... III 355
- Первый вечер (*Пер. Ю. Лукача*) ..... III 344
- Пьяный корабль (*Пер. Е. Витковского*) ..... III 359
- Речка Чёрный Смород (*Пер. Е. Витковского*) ..... III 363
- «Розовослезная звезда, что пала в уши...»  
(*Пер. Е. Витковского*) ..... III 358
- Роман (*Пер. Б. Лившица*) ..... III 348
- Ярость цезарей (*Пер. Е. Витковского*) ..... III 350

**Реми, Филипп де, Бомануар сеньор де (1210–1265)***Philippe de Rémi, sire de Beaumont*

Фатразии (Пер. Я. Старцева) ..... I 100

**Рене Анжуйский (1409–1480)***René d'Anjou*

«Концерт уже давно готов...» (Пер. Я. Старцева) ..... I 306

«О, Валентинка, мой ответ...» (Пер. Я. Старцева) ..... I 306

«С одним всего лишь исключением...» (Пер. Я. Старцева) ..... I 305

«Хорош боец, хорош и бой...» (Пер. Я. Старцева) ..... I 307

**Ренье, Анри де (1864–1936)***Henri de Régnier*

Версалью (1–2. I–VIII) (Пер. В. Вертер) ..... III 495

Злой вечер (Пер. С. Петрова) ..... III 503

«Какой романский принц иль сумрачный прелат...»  
(Пер. Д. Крачковского (Кленовского) ..... III 500

Любитель (Пер. А. Биска) ..... III 500

Пленница (Пер. И. Северянина) ..... III 503

Пленный шах (Пер. Б. Лившица) ..... III 501

«Под пеплом тлеет жар, и все Титану впору...»  
(Пер. А. Кроткова) ..... III 505

Похороны (Пер. А. Кроткова) ..... III 504

«Приляг на отмели. Обеими руками...» (Пер. М. Волошина) ..... III 503

«Рокочущий костёр зардеет, догорая...»  
(Пер. А. Кроткова) ..... III 505

Семь любовных портретов

Алина (Пер. М. Кузмина) ..... III 494

Альберта с милым ликом (Пер. М. Кузмина) ..... III 490

Божественная телом Люцинда (Пер. М. Кузмина) ..... III 489

Кориза (Пер. М. Кузмина) ..... III 495

Полина с сердцем нежным (Пер. М. Кузмина) ..... III 492

Ребёночек Жюли (Пер. М. Кузмина) ..... III 493

Эльвира с потупленными очами (Пер. Д. Манина) ..... III 491

Эпитафия (Пер. Б. Лившица) ..... III 501

**Ренье, Жан (ок. 1393–1468)***Jean Regnier*Завещание пленника, ожидавшего смерти, будучи в тюрьме  
(Пер. Я. Старцева) ..... I 250Как означенный пленник, написав завещание,  
со всеми прощается (Пер. Я. Старцева) ..... I 256

«Мир когда-то был у нас...» (Пер. А. Парина) ..... I 259

«Поскольку Старость на порог взошла...» (Пер. А. Парина) ..... I 260

**Ренье, Матюрен (1573–1613)***Mathurin Regnier*

«Любовью занимались на дороге...» (Пер. В. Васильева) ..... I 711

Не вовремя (Пер. В. Васильева) ..... I 711

Сатира XII (Пер. А. Ревича) .....	I	705
Стансы (Пер. М. Талова) .....	I	709
Эпитафия (Пер. М. Талова) .....	I	710
<b>Рео, Жедеон Таллеман де</b> (1619–1692)		
<i>Gédéon Tallemant des Réaux</i>		
«Дориса краше всех, признать пора...» (Пер. А. Триандафилиди) ..	II	112
<b>Реттэ, Адольф</b> (1863–1930)		
<i>Adolphe Retté</i>		
Ветер (Пер. И. Тхоржевского) .....	III	477
«Дама лилий нежных и влюблённых...» (Пер. М. Кузмина) .....	III	476
<b>Ри, Шарль Фокон де, Шарлеваль маркиз де</b> (1612–1693)		
<i>Charles Faucon de Ris, marquis de Charleval</i>		
Сонет против двора (Пер. А. Триандафилиди) .....	II	103
<b>Рибутте, Шарль-Анри</b> (1708–1740)		
<i>Charles-Henri Riboutté</i>		
Пожелания (Пер. М. Яснова) .....	II	303
<b>Рикар, Луи Ксавье де</b> (1843–1911)		
<i>Louis Xavier de Ricard</i>		
«Вкушаю я, презрев тот вокализ невнятный...» (Пер. А. Серебренникова) .....	III	222
Зима (Пер. Б. Булаева) .....	III	224
Последние сумерки (Пер. Б. Булаева) .....	III	223
<b>Риктюс, Жан</b> (1867–1933)		
<i>Jehan-Rictus</i>		
Впечатление от прогулки (Пер. Е. Кассировой) .....	III	533
<b>Ричард Львиное Сердце</b> (1157–1199)		
<i>Richard Cœur de Lion</i>		
«Не скажет тот, кто в клетку заточён...» (Пер. Б. Булаева) .....	I	47
<b>Ришпен, Жан</b> (1849–1926)		
<i>Jean Richepin</i>		
Баллада о Вийоне (Пер. А. Серебренникова) .....	III	304
Баллада повелителя бродяг (Пер. М. Яснова) .....	III	303
Баллада сельского бродяги (Пер. М. Яснова) .....	III	302
Греческий сонет (Пер. Эллиса) .....	III	305
Осенний сонет (Пер. С. Андреевского) .....	III	305
Признание (Пер. И. Тхоржевского) .....	III	306
Старый романс (Пер. И. Тхоржевского) .....	III	307
Тщета (Пер. А. Паркау (Нилус)) .....	III	308
Фиалки (Пер. И. Тхоржевского) .....	III	307
<b>Робертэ, Жан</b> (ок. 1435 — ок.1503)		
<i>Jean Robertet</i>		
Истолкование цветов (Пер. А. Парина) .....	I	358
«Над родником от жажды умираю...» (Пер. А. Парина) .....	I	357

**Роллина, Морис (1846–1903)***Maurice Rollinat*

Аллея тополей (Пер. Е. Витковского)	III	271
Баллада радуги (Пер. Ю. Лукача)	III	270
Бритва (Пер. Ю. Лукача)	III	274
Волчий вожак (Пер. Е. Витковского)	III	275
Вор (Пер. Б. Булаева)	III	273
Красотка — продавщица сыра (Пер. А. Триандафилиди)	III	265
Лунатик (Пер. Г. Шенгели)	III	273
Магазин самоубийств (Пер. Б. Лившица)	III	269
Метеоры (Пер. А. Триандафилиди)	III	283
Мысль (Пер. А. Триандафилиди)	III	277
Рондо (Пер. Г. Шенгели)	III	277
Человеческое лицо (Пер. А. Триандафилиди)	III	281
Чахоточная пара (Пер. Ю. Лукача)	III	268
Чудовище (Пер. Г. Шенгели)	III	274

**Ронсар, Пьер де (1524–1585)***Pierre de Ronsard*

«В пещере, где живут святые Пиериды...» (Пер. С. Пинуса)	I	507
Выбор гробницы (Пер. С. Пинуса)	I	511
Гастинскому лесорубу (Пер. В. Левика)	I	510
«Да, победили вы. И ныне побеждённый...» (Пер. Н. Рыковой)	I	502
«Два карих глаза, ясных два топаза...» (Пер. А. Ибрагимова)	I	502
«Елену дивную увидев со стены...» (Пер. Н. Рыковой)	I	501
К музе (Пер. М. Яснова)	I	509
«Как из лесу в зарю бежит олень...» (Пер. М. Талова)	I	503
«Когда на склоне лет и в час вечерний, чарам...» (Пер. В. Набокова)	I	507
«Комар, свирепый гном, крылатый кровосос...» (Пер. Г. Кружкова)	I	505
«Лимон и апельсин, твой драгоценный дар...» (Пер. А. Ибрагимова)	I	504
«Однажды у окна в задумчивости стоя...» (Пер. Н. Рыковой)	I	500
«Паж! в луг иди, где зелени отрада...» (Пер. С. Пинуса)	I	501
«Пойдём, о милая, и взглянем...» (Пер. В. Римского-Корсакова)	I	500
Сонет о Марии Стюарт (Пер. А. Серебrenникова)	I	509
«Стихи — отбросьте грусть. Ведь не дано судьбою...» (Пер. Н. Захарова-Мэнского)	I	508
«Ступай, моё письмо, послушливый ходатай...» (Пер. Г. Кружкова)	I	505
«Так ненавистны мне деревни, города...» (Пер. М. Талова)	I	504
«Три дня хочу дружить я с «Илиадой»...» (Пер. М. Талова)	I	503
«Ту наделив божественной красой...» (Пер. В. Васильева)	I	508
«Чтоб удержать любовника в плену...» (Пер. М. Кузмина)	I	506
«Я горестно вздыхал и слезы лил...» (Пер. М. Савченко)	I	506

**Ростан, Эдмон (1868–1918)***Edmond Rostand*

Водяные лилии ( <i>Пер. И. Тхоржевского</i> )	III	563
Из героической комедии «Сирано де Бержерак»		
Баллада о поединке ( <i>Пер. Е. Баевской</i> )	III	560
Гасконские триолеты ( <i>Пер. Е. Баевской</i> )	III	562
Рецепт печеня ( <i>Пер. Е. Баевской</i> )	III	562
Реймский собор ( <i>Пер. Н. Минского</i> )	III	565
Саре Бернар ( <i>Пер. Л. Гроссмана</i> )	III	560
Смутное воспоминание, или Снобки ( <i>Пер. А. Серебрянникова</i> )	III	564

**Рош, Катрин де (1542–1587)***Catherine Des Roches*

«О прятка, милый друг, клянусь и обещаю...» ( <i>Пер. Вс. Рождественского</i> )	I	588
Песня амазонок ( <i>Пер. А. Серебрянникова</i> )	I	587

**Рош, Мадлен де (ок. 1520–1587)***Madeleine Des Roches*

К своей дочери Катрин де Рош ( <i>Пер. А. Серебрянникова</i> )	I	477
--	---	-----

**Руссо, Жан-Батист (1671–1741)***Jean-Baptiste Rousseau*

В защиту зимы ( <i>Пер. М. Талова</i> )	II	246
«В трактире пировали кармелит...» ( <i>Пер. В. Васильева</i> )	II	250
«За то, что уподобил Ганимеду...» ( <i>Пер. В. Васильева</i> )	II	250
«Зевани восклицали на пожаре...» ( <i>Пер. В. Васильева</i> )	II	250
На Фонтенеля ( <i>Пер. В. Васильева</i> )	II	249
«Наш бранный мир — комедия, не боле...» ( <i>Пер. В. Васильева</i> )	II	249
По фации Поджо ( <i>Пер. П. А. Вяземского</i> )	II	248
«С эфирных стран огонь похитив смело...» ( <i>Пер. П. А. Вяземского</i> )	II	248
Стансы ( <i>Пер. М. М. Хераскова</i> )	II	243
«Супругую твоей я так пленился...» ( <i>Пер. А. С. Пушкина</i> )	II	247
Цирцея ( <i>Пер. А. Х. Востокова</i> )	II	244

**Руссо, Жан-Жак (1712–1778)***Jean-Jacques Rousseau*

Виреле ( <i>Пер. М. Замаховской</i> )	II	313
Надпись под портретом Фридриха II ( <i>Пер. М. Замаховской</i> )	II	314
Эпитафия Вольтеру ( <i>Пер. В. Васильева</i> )	II	314
Эпитафия двум влюблённым, покончившим с собой ( <i>Пер. Д. И. Хвостова</i> )	II	314

**Рюдель, Джауфре (ок. 1113 — ок. 1170)***Jaufré Rudel*

«Когда длиннее дни весной...» ( <i>Пер. С. Рафаловича</i> )	I	29
---	---	----

**Рютбёф** (ок. 1230 — ок. 1285)

*Rutebeuf*

Женитьба Рютбёфа ( <i>Пер. Я. Старцева</i> ) .....	I	121
О голи летней ( <i>Пер. Я. Старцева</i> ) .....	I	118
О ницете Рютбёфа ( <i>Пер. Я. Старцева</i> ) .....	I	129
Покаяние Рютбёфа ( <i>Пер. Я. Старцева</i> ) .....	I	130
Про голь зимнюю слово ( <i>Пер. Я. Старцева</i> ) .....	I	115
Рютбёфа причитание о его глазе ( <i>Пер. Я. Старцева</i> ) .....	I	125

**С**

**Сабль, Гийом дю** (ок. 1534 — ок. 1615)

*Guillaume Du Sable*

О мнимой набожности Генриха III ( <i>Пер. Б. Булаева</i> ) .....	I	557
«Обжѣгшись кипятком, боится лужи кот...» ( <i>Пер. Б. Булаева</i> ) .....	I	556
«Священник и монах, мне как-то говорили...» ( <i>Пер. Никона Ковалева</i> ) .....	I	556

**Сад, Донасьен Альфонс Франсуа, маркиз де** (1740–1814)

*Donatien Alphonse François de Sade*

Стихи к бюсту Марата ( <i>Пер. Никона Ковалева</i> ) .....	II	371
--	----	-----

**Салель, Гюг** (1504–1553)

*Hugues Salel*

Посвящение автору «Пантагрюэля» ( <i>Пер. В. Пяста</i> ) .....	I	457
--	---	-----

**Сальм-Дик княгиня де** — см. Теис, Констанс Мари де

**Самен, Альбер** (1858–1900)

*Albert Samain*

Версаль ( <i>Пер. М. Касаткина</i> ) .....	III	419
Вечер ( <i>Пер. М. Касаткина</i> ) .....	III	414
Вступление к книге «В саду инфанты» ( <i>Пер. Г. Иванова</i> ) .....	III	413
Гордыня ( <i>Пер. Д. Манина</i> ) .....	III	423
Конец империи ( <i>Пер. Б. Лившица</i> ) .....	III	419
Коронование ( <i>Пер. В. Рогова</i> ) .....	III	421
Ларвы ( <i>Пер. Ф. Сологуба</i> ) .....	III	415
Мёртвый город ( <i>Пер. В. Рогова</i> ) .....	III	422
На озере ( <i>Пер. В. Брюсова</i> ) .....	III	417
Ноктюрн ( <i>Пер. Б. Лившица</i> ) .....	III	418
Осень ( <i>Пер. М. Касаткина</i> ) .....	III	415
Отдых в Египте ( <i>Пер. М. Касаткина</i> ) .....	III	421
Паннира, Золотая Пята ( <i>Пер. В. Рогова</i> ) .....	III	423
Сирены ( <i>Пер. Г. Иванова</i> ) .....	III	416

**Санд, Жорж** (1804–1876)

*Georges Sand*

Чаттертон ( <i>Пер. А. Триандафилиди</i> ) .....	II	580
--	----	-----

**Сарразен, Жан-Франсуа (1614–1654)***Jean-François Sarrasin*

- Баллада о стране Кокань (Пер. А. Серебрянникова) ..... II 107  
 Постель в трактире (Пер. А. Парина) ..... II 106  
 Против женщин (Пер. А. Парина) ..... II 107

**Сегален, Виктор (1878–1919)***Victor Segalen*

- Ветер Царств (Пер. Б. Булаева) ..... III 656

**Сельв, Лазар де (ок. 1540 — ок. 1623)***Lazare de Selve*

- На благоvestие корабля Святого Петра  
 (Пер. А. Серебрянникова) ..... I 581  
 На слова «Я свет миру» (Ин. 8:12) (Пер. А. Серебрянникова) ..... I 581

**Сен-Желе, Меллен де (ок. 1491–1558)***Mellin de Saint-Gellais*

- В поминальный день (Пер. М. Казмичова) ..... I 412  
 «Вдали от гаваней, в морском просторе...»  
 (Пер. М. Казмичова) ..... I 409  
 «Венеры лик с предельным совершенством...»  
 (Пер. М. Казмичова) ..... I 412  
 «Где гроб стоял с покойницей лежащей...»  
 (Пер. Ю. Верховского) ..... I 409  
 Деревенская песня (Пер. М. Казмичова) ..... I 410  
 «Магистр искусств, голодный и нагой...» (Пер. В. Васильева) ..... I 408  
 «Не столько в заводах венецианских...» (Пер. М. Казмичова) ..... I 413  
 Некому поэту (Пер. В. Васильева) ..... I 408  
 Об одном кюре (Пер. М. Казмичова) ..... I 413  
 «Обманным я блаженством наслаждаюсь...» (Пер. С. Пинуса) ..... I 408  
 Папство (Пер. М. Казмичова) ..... I 407  
 Против завистника (Пер. М. Казмичова) ..... I 414  
 Ревность (Пер. О. Румера) ..... I 407  
 «Хвалился шарлатан, что Сатану...» (Пер. В. Васильева) ..... I 409  
 «Чтоб память о себе в веках оставить...» (Пер. М. Казмичова) ..... I 411  
 «Я счастлив был по воле заблужденья...» (Пер. М. Казмичова) ..... I 414

**Сен-Желе, Октавиан де (1468–1502)***Octovien de Saint-Gellais*

- «Давно не чаю благ, и боль не скрою...» (Пер. Я. Старцева) ..... I 374  
 «Мне всё — унынье, всё — тоска...» (Пер. А. Серебрянникова) ..... I 373

**Сен-Жермен, граф де (1696?/1706? — 1784)***Comte de Saint-Germain*

- О сотворении (Пер. А. Триандафилиди) ..... II 296

**Сен-Ламбер, Жан-Франсуа де (1716–1803)***Jean-François de Saint-Lambert*

- Песенка (Пер. В. Брюсова) ..... II 326

**Сен-Павен, Дени Санген де (1595–1670)**

*Denis Sanguin de Saint-Pavin*

«Было ль хуже? Нет, едва ли...»

(Пер. А. Серебренникова) ..... II 34

К Ириде (Пер. А. Серебренникова) ..... II 34

На скверное состояние дел (Пер. А. Серебренникова) ..... II 33

**Сен-Поль-Ру (1861–1940)**

*Saint-Pol-Roux*

Война (Пер. А. Серебренникова) ..... III 465

Голгофа (Пер. А. Серебренникова) ..... III 465

Лазарь (Пер. А. Триандафилиди) ..... III 466

О ручейке, текущем в люцерне (Пер. Е. Кассировой) ..... III 469

Послание юношам поэтам (Пер. А. Серебренникова) ..... III 464

**Сенесе, Антуан Бодрон де (1643–1737)**

*Antoine Bauderon de Sénesé*

«В тенистый уголок любовник слишком скромный...»

(Пер. В. Мазуркевича) ..... II 231

К портрету Бенсерада (Пер. В. Мазуркевича) ..... II 230

Молчание (Пер. В. Мазуркевича) ..... II 230

**Сент-Аман, Антуан де (1594–1661)**

*Antoine de Saint-Amant*

Альпийская зима (Пер. А. Серебренникова) ..... II 32

Весна близ Парижа (Пер. А. Серебренникова) ..... II 30

«Как павиан ручной, я пёстро разодет...»

(Пер. А. Серебренникова) ..... II 29

Канарская осень (Пер. А. Серебренникова) ..... II 31

Лентяй (Пер. А. Серебренникова) ..... II 27

Моты (Пер. А. Серебренникова) ..... II 28

Попойка (Пер. О. Румера) ..... II 24

«Прошествовать в бордель суровую походной...»

(Пер. А. Серебренникова) ..... II 29

Римское лето (Пер. А. Серебренникова) ..... II 31

Рождение Пантагрюэля (Пер. А. Серебренникова) ..... II 26

Сонет на слова, которые плохо рифмуются

(Пер. А. Серебренникова) ..... II 30

«Уселся на дрова я с трубкою в руке...»

(Пер. А. Серебренникова) ..... II 28

**Сент-Бёв, Шарль-Огюстен (1804–1869)**

*Charles-Augustin Sainte-Beuve*

Надпись на книге Ронсара, подаренной Виктору Гюго

(Пер. И. Шафаренко) ..... II 582

«Под ласкою лучей, осенней тишью ранней...»

(Пер. И. Шафаренко) ..... II 584

Подражание Вордсворту (Пер. И. Шафаренко) ..... II 583

Равнина (Пер. И. Шафаренко) ..... II 585

Сонет (Пер. И. Шафаренко) .....	II	584
«Сонета не хули, насмешливый зои!»		
(Пер. Л. Гроссмана) .....	II	583
<b>Сент-Март, Сцевола де</b> (1536–1623)		
<i>Scévole de Sainte-Marthe</i>		
Поэт и финансист (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	567
«Прошла моя весна и осень вслед за летом...»		
(Пер. А. Триандафилиди) .....	I	568
<b>Сент-Эвремон, Шарль де</b> (1613–1703)		
<i>Charles de Saint-Évremond</i>		
К месяцу марту (Пер. А. Серебрянникова) .....	II	105
К природе (Пер. А. Серебрянникова) .....	II	104
<b>Сигонь де</b> — см. Бозонкль, Шарль Тимолеон де		
<b>Сильвестр, Арман</b> (1837–1901)		
<i>Armand Silvestre</i>		
Бессмертие (Пер. И. Тхоржевского) .....	III	107
Венера Милосская (Пер. В. Ослона) .....	III	106
Деревья (Пер. В. Ослона) .....	III	107
«Когда ты улыбнулась мне...» (Пер. В. Ослона) .....	III	105
Новые небеса (Пер. А. Серебрянникова) .....	III	105
<b>Синьоре, Эммануэль</b> (1872–1900)		
<i>Emmanuel Signoret</i>		
Брачный гимн (Пер. И. Тхоржевского) .....	III	600
Венчанье (Пер. М. Касаткина) .....	III	600
Обряд любви (Пер. М. Касаткина) .....	III	601
<b>Скаррон, Поль</b> (1610–1660)		
<i>Paul Scarron</i>		
Великому Флотту (Пер. А. Серебрянникова) .....	II	91
Господину Морену на подаренные цветы (Пер. Ю. Лукача) .....	II	93
«Громады мощные высоких пирамид...» (Пер. О. Румера) .....	II	90
«Да, он напыщенный дурак...» (Пер. А. Серебрянникова) .....	II	92
О Париже (Пер. А. Серебрянникова) .....	II	91
Прямое средство преуспеть (Пер. А. Петровой) .....	II	89
Стихи, обращённые к глупой женщине в ту пору, когда тяжёлая болезнь скрутила поэта, по его собственному выражению, в букву Z (Пер. В. Васильева) .....	II	94
Эпиграмма или сонет (Пер. А. Серебрянникова) .....	II	93
Эпитафия самому себе (Пер. В. Мазуркевича) .....	II	94
<b>Скюдери, Жорж де</b> (1601–1667)		
<i>Georges de Scudéry</i>		
Даме-прядильщице (Пер. А. Триандафилиди) .....	II	64
Египетская красавица (Пер. А. Триандафилиди) .....	II	64
На смерть великого кардинала де Ришелье (Пер. А. Серебрянникова) .....	II	66

О непостоянной даме (Пер. А. Серебрянникова)	II	65
Описание знаменитого источника в Воклюзе (Пер. А. Серебрянникова)	II	65
Спящая нимфа (Пер. А. Триандафилиди)	II	63
<b>Скюдери, Мадлен де</b> (1607–1701)		
<i>Madeleine de Scudéry</i>		
Стихи на гвоздики, сажённые князем Конде (Пер. М. Н. Муравьева)	II	88
Стихи, обращённые к Таллеману де Рео (Пер. В. Васильева)	II	88
<b>Совиньи, Эдм-Луи Биллардон де</b> (1738–1812)		
<i>Edme-Louis Billardon de Sauvigny</i>		
Поцелуи (Пер. М. Яснова)	II	359
<b>Сорель, Шарль</b> (1602–1674)		
<i>Charles Sorel</i>		
Сонет Франсиона (Пер. Г. Ярхо)	II	74
<b>Спонд, Жан де</b> (1557–1595)		
<i>Jean de Sponde</i>		
«Гражданской смутою душа моя объята...» (Пер. А. Серебрянникова)	I	673
«И кто же эти все, чьё сердце помрачённо...» (Пер. А. Серебрянникова)	I	674
«Как Гектор проходил, оплот могучий Трои...» (Пер. Б. Булаева)	I	675
«Нет жизни от угроз, от битв, от испытаний...» (Пер. А. Серебрянникова)	I	676
«Нуманция, была ты римлянам препоной...» (Пер. А. Серебрянникова)	I	675
«От смерти не уйдёт никто; и дерзновенно...» (Пер. А. Серебрянникова)	I	674
«Что в смерти доброго? Могильный червь нас гложет...» (Пер. А. Серебрянникова)	I	676
<b>Стюарт, Мария</b> (1542–1587)		
<i>Marie Stuart</i>		
На смерть Франциска I (Пер. Л. Цывьяна)	I	590
«О Франции берег, прости...» (Пер. С. Пинуса)	I	589
Фотерингэй (Пер. С. Александровского)	I	589
<b>Сулари, Жозефен</b> (1815–1891)		
<i>Joséphin Soulayr</i>		
Sub sole quid novi? (Пер. А. Серебрянникова)	II	700
<b>Сэв, Морис</b> (ок. 1501 — ок. 1564)		
<i>Maurice Scève</i>		
Из «Делии» (Пер. О. Румера)	I	453
Похвала лбу (Пер. А. Серебрянникова)	I	455
Эпитафия Пернетте дю Гийе (Пер. Я. Старцева)	I	456

**Сюлли-Прюдом, Арман (1839–1907)***Armand Sully-Prudhomme*

В Дуарненэ (Пер. С. Пинуса) .....	III 148
Глаза (Пер. К.Р.) .....	III 147
Данаиды (Пер. В. Смышляева) .....	III 144
Идеал (Пер. С. Петрова) .....	III 142
Нимфа в Версальском парке (Пер. И. Тхоржевского) .....	III 150
Память (Пер. И. Тхоржевского) .....	III 143
Привычка (Пер. С. Петрова) .....	III 142
Разбитый фиал (Пер. А. Кроткова) .....	III 140
Сераль (Пер. С. Пинуса) .....	III 147
Сомнение (Пер. С. Петрова) .....	III 141
Спасение в искусстве (Пер. Эллиса) .....	III 140
Старые дома (Пер. И. Тхоржевского) .....	III 146
Тени (Пер. И. Анненского) .....	III 141
Фра Беато Анжелико (Пер. И. Тхоржевского) .....	III 149
Чары ночи (Пер. И. Тхоржевского) .....	III 144
Читателю (Пер. С. Пинуса) .....	III 139

**Т****Тайад, Лоран (1854–1919)***Laurent Tailhade*

Баллада об искусственном размножении (Пер. А. Серебренникова) .....	III 369
Баркарола (Пер. Б. Лившица) .....	III 368
«Бурже, Лоти и Мопасан...» (Пер. М. Кузмина) .....	III 367
В музее Лувра (Пер. А. Триандафилиди) .....	III 368
Елена (Пер. М. Кузмина) .....	III 367
Ноктюрн (Пер. С. Петрова) .....	III 372
Площадь побед (Пер. Б. Лившица) .....	III 369
Посвящение (Пер. Б. Лившица) .....	III 371
Убывающая луна (Пер. В. Брюсова) .....	III 365
Цветы Офелии (Пер. И. Тхоржевского) .....	III 366
Sur champ d'or (Пер. Б. Лившица) .....	III 370

**Тайеван — см. Ле Карон, Мишо****Тастю, Амабль (1798–1885)***Amable Tastu*

К Виктору Гюго (Пер. А. Голиновой) .....	II 525
--	--------

**Тажуро, Жак (1527–1555)***Jacques Tahureau*

«Брожу ли по тропинкам я лесным...» (Пер. В. Дмитриева) .....	I 515
«Если прятаться от мира...» (Пер. Е. Кассировой) .....	I 514
На куртизанку (Пер. В. Васильева) .....	I 517

Песенка (Пер. Е. Кассировой) .....	I	516
«Я не из тех, кто в каждом лживом слове...» (Пер. Е. Кассировой) .....	I	516
<b>Теис, Констанс Мари де, Сальм-Дик княгиня де (1767–1845)</b> <i>Constance Marie de Théis, princesse de Salm-Dyck</i>		
Бутончик розы (Пер. Никона Ковалева) .....	II	457
<b>Тиар, Понтюс де (1521–1605)</b> <i>Pontus de Tyard</i>		
«Божественный Ронсар, легко, счастливый...» (Пер. Ю. Верховского) .....	I	481
«Никак не жду, что в сонм войду счастливый...» (Пер. А. Парина) .....	I	481
Песня к моей лютне (Пер. Е. Витковского) .....	I	478
Секстина (Пер. А. Парина) .....	I	480
<b>Тибо Шампанский (1201–1253)</b> <i>Thibaud de Champagne</i>		
Песнь о крестовом походе (Пер. С. Пинуса) .....	I	90
Пререкание (Пер. С. Пинуса) .....	I	89
«Я стражду, как единорог» (Пер. А. Парина) .....	I	91
<b>Тома, Антуан-Леонар (1732–1785)</b> <i>Antoine Léonard Thomas</i>		
Время (Пер. Ю. А. Нелединского-Мелецкого) .....	II	342
<b>Трезеник, Лео (1855–1902)</b> <i>Léo Trézenik</i>		
Кокотка или графиня? (Пер. М. Савченко) .....	III	390
<b>Труа, Кретьен де (ок. 1135 — ок. 1181)</b> <i>Chrétien de Troyes</i>		
«К Любви, что волю всю взяла...» (Пер. А. Парина) .....	I	33
<b>Туле, Поль-Жан (1867–1920)</b> <i>Paul-Jean Toulet</i>		
Алхимик (Пер. Б. Булаева) .....	III	537
«Балконы Элизе-паласа...» (Пер. М. Савченко) .....	III	538
«Вы, променявшие Катай...» (Пер. Б. Булаева) .....	III	540
«Дни осени, когда пора топить лозой...» (Пер. М. Савченко) .....	III	539
«Ирида, семицветный плат...» (Пер. М. Савченко) .....	III	537
«Как эти яблоки...» (Пер. Б. Лившица) .....	III	536
«Мадам, наш якорь в полночь брошен...» (Пер. Б. Булаева) .....	III	540
«Мне в дом явился Сатана...» (Пер. М. Савченко) .....	III	539
Песенка (Пер. Б. Лившица) .....	III	536
«Шёл дождь. Сучал, слезой блистая...» (Пер. М. Савченко) .....	III	538
Эйфелевой башне (Пер. Б. Булаева) .....	III	541

## У

**Уази, Гуго III д'** (ок. 1140–1189)

*Huon d'Oisy*

«И всем святым, и Богу вопреки...» (Пер. Б. Булаева) ..... I 42

**Уссэ, Арсен** (1815–1896)

*Arsène Houssaye*

Голландские картины (I) (Пер. Е. Витковского) ..... II 701

Голландские картины (II) (Пер. Е. Витковского) ..... II 702

Смерть (Пер. Никона Ковалева) ..... II 702

## Ф

**Фавр, Антуан** (1557–1624)

*Antoine Favre*

«Подобен человек — нам ведомо измлада...»

(Пер. А. Серебрянникова) ..... I 677

**Фарг, Леон-Поль** (1878–1947)

*Léon-Paul Fargue*

Воскресенья (Пер. Б. Булаева) ..... III 654

Гальки (Пер. Б. Лившица) ..... III 653

Сплин (Пер. В. Козового) ..... III 653

Танец (Пер. Б. Булаева) ..... III 654

**Флориан, Жан-Пьер Кларис де** (1755–1794)

*Jean-Pierre Claris de Florian*

Автоэпитафия (Пер. В. Васильева) ..... II 414

Восторг любви (Пер. М. Яснова) ..... II 413

Отец с сыном (Пер. И. И. Дмитриева) ..... II 412

Песня (Пер. В. Л. Пушкина) ..... II 413

Путешествие (Пер. И. И. Дмитриева) ..... II 412

**Фонтенель, Бернар Лё Бовье де** (1657–1757)

*Bernard Le Bovier de Fontenelle*

О моей старости (Пер. А. Серебрянникова) ..... II 239

«Остановись!» — бежал за Дафной Аполлон...»

(Пер. В. Васильева) ..... II 239

**Фор, Ги дю, Пибрак де** (1529–1584)

*Guy Du Faur de Pibrac*

«Блюда закон отчизны, сколь бы строгим...»

(Пер. В. Васильева) ..... I 538

«Когда сидят бездумно день-деньской...»

(Пер. В. Васильева) ..... I 538

«Кто многословен, не минует лжи...»

(Пер. Никона Ковалева) ..... I 539

«Не место тем за трапезой, кто сыт...»

(Пер. В. Васильева) ..... I 538

«Никто ещё несчастий не избег...» (Пер. Никона Ковалева)	I	539
«Умей презреть подлунные законы...» (Пер. Никона Ковалева)	I	539
<b>Форкадель, Этьен</b> (1519–1578) <i>Étienne Forcadet</i>		
Спор четырёх стихий об их первенстве с произволения Божия (Пер. А. Серебренникова)	I	471
<b>Форнере, Ксавье</b> (1809–1884) <i>Xavier Forneret</i>		
Стыдливая бедность (Пер. Б. Дубина)	II	614
<b>Франс, Анатоль</b> (1844–1924) <i>Anatole France</i>		
Олени (Пер. А. Кроткова)	III	249
Умирующий дуб (Пер. А. Кроткова)	III	248
<b>Франциск I</b> (1494–1547) <i>François I</i>		
Баллада об испанском плене (Пер. А. Серебренникова)	I	428
<b>Фреде, Гильом</b> (середина XV века) <i>Guillaume Fredet</i>		
«В лесу предолгих ожиданий...» (Пер. А. Миролюбовой)	I	319
<b>Фруассар, Жан</b> (ок. 1337 — ок. 1404) <i>Jean Froissart</i>		
«Из всех цветов прекраснейшая роза...» (Пер. А. Парина)	I	165
«Любовь, Любовь, что делаешь со мною...» (Пер. А. Парина)	I	166
«Что о Любви сказать? Я взят в полон...» (Пер. А. Парина)	I	166
<b>Фуре, Жорж</b> (1867–1945) <i>Georges Fourest</i>		
Псевдосонет, исполненный озорства и аллегорий (Пер. М. Савченко)	III	543
Человек (Пер. М. Савченко)	III	542
Шутливо-завещательная эпистола каталонским баронам, содержащая указания относительно порядка моих похорон (Пер. М. Савченко)	III	543
<b>Фуркруа, Бонавантюр де</b> (1610–1691) <i>Bonaventure de Fourcroy</i>		
Свободный человек (Пер. А. Звонаревой)	II	96
<b>Фьефмелен, Андре Маж де</b> (ок. 1560 — ок. 1603) <i>André Mage de Fiefmelin</i>		
«Как говорится, мир есть сумасшедший дом...» (Пер. А. Серебренникова)	I	678
Космология (Пер. Ю. Лунача)	I	680
«Мужчине женщина — всегда планида...» (Пер. Б. Булаева)	I	679

«Раздоролюбная грядёт на нас война...» (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	678
«Святой маяк Святых, мой Норд и Трамонтана...» (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	679
<b>Фюретьер, Антуан</b> (1619–1688)		
<i>Antoine Furetière</i>		
«Мои собратья обратились в суд...» (Пер. В. Васильева) .....	II	116

## Ш

<b>Шамфор, Себастьян-Рок Никола де</b> (1741–1794)		
<i>Sébastien-Roch Nicolas de Chamfort</i>		
Век счастья (Пер. А. Серебрянникова) .....	II	372
Шестнадцатилетняя старушка (Пер. А. Триандафилиди) .....	II	373

### Шарлеваль маркиз де — см. Ри, Шарль Фокон де

<b>Шартье, Ален</b> (ок. 1385 — ок. 1430)		
<i>Alain Chartier</i>		
Баллада о дереве любви (Пер. Я. Старцева) .....	I	211
Баллада о почившей подруге (Пер. Я. Старцева) .....	I	210
Безжалостная прекрасная дама (Пер. Н. Шаховской) .....	I	223
«Богат надеждой, беден всем иным...» (Пер. А. Парина) .....	I	221
«Вблизи от дамы, вдалеке желанья...» (Пер. А. Парина) .....	I	220
«Иль принесёт желанье плод...» (Пер. А. Парина) .....	I	222
«О люди, как, безумцы, вы безумны...» (Пер. С. Пинуса) .....	I	209
Лэ о мире (Пер. Я. Старцева) .....	I	213
«Покой тоски, уныние веселья...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	220
«Пожар! Пожар! Мне сердце вмиг зажгла...» (Пер. А. Парина) .....	I	222
«Прочь, прочь! Давно нам выселить пора...» (Пер. А. Парина) .....	I	221
«Ужель посмею молвить слово...» (Пер. А. Парина) .....	I	223

### Шассинье, Жан-Батист

<i>Jean-Baptiste Chassignet</i>		
«Для рыб чешуйчатых нет края лучше вод...» (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	698
«Жизнь не замедлится по своему почину...» (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	701
«Заморенный больной, страдающий желтухой...» (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	699
«И что такое жизнь? Пузырь недолговечный...» (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	697
«К лазурным небесам ты обрати зеркало...» (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	700
«Как малышей страшит кошмар, им непонятный...» (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	699

«Лишь сделав первый шаг, идя дорогой жизни...» (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	696
«Мнит бедный селянин морозною зимой...» (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	700
«Олень, которого загнала гончих стая...» (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	697
«Подумай, смертный: вдруг чужим предстанет взорам...» (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	698
«Помедли, задержишься на берегу реки...» (Пер. А. Звонаревой) .....	I	696
<b>Шателен, Жорж</b> (1405/1415–1475)		
<i>Georges Chastellain</i>		
«Желая ждать, и время зря теряя...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	287
«Злым языком иные сведены...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	289
«Как можно раньше нежными словами...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	289
«Когда созвездия благоволят...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	288
«Люблю фортуна, мать всех заслуг...» (Пер. Я. Старцева) .....	I	290
<b>Шателен, Пьер</b> (до 1408 — после 1451)		
<i>Pierre Chastelain</i>		
Утраченное время (Пер. Я. Старцева) .....	I	291
<b>Шатлар, Пьер де</b> (1540–1563)		
<i>Pierre de Chastelard</i>		
«Леса, ущелья, горы...» (Пер. Л. Цывьяна) .....	I	583
<b>Шатобриан, Франсуа-Рене</b> (1768–1848)		
<i>François-René de Chateaubriand</i>		
«Там небеса и воды ясны...» (Пер. В. А. Жуковского) .....	II	458
<b>Шеландр, Жан де</b> (ок. 1585–1635)		
<i>Jean de Schelandre</i>		
Прощание с градом Авиньонским (Пер. А. Серебрянникова) .....	I	726
<b>Шендолле, Шарль де</b> (1769–1833)		
<i>Charles de Chênédollé</i>		
Женщина на римских развалинах (Пер. М. Савченко) .....	II	460
<b>Шеневьер, Жорж</b> (1884–1927)		
<i>Georges Chennevière</i>		
Русскому ребёнку (Пер. Б. Булаева) .....	III	683
<b>Шенье, Андре</b> (1762–1794)		
<i>André Chenier</i>		
Версаль (Пер. М. Зенневича) .....	II	429
Ода Шарлотте Кордэ, казнённой 18 июля 1793 г. (Пер. М. Зенневича) .....	II	427
Слепой (Пер. К. К. Павловой) .....	II	420
«Старик-отец, с тех пор, как для твоих седин...» (Пер. М. Зенневича) .....	II	432

Фанни (Пер. М. Зенкевича) .....	II 426
Элегия XX (Пер. В. Брюсова) .....	II 419
Юная пленница (Пер. М. Зенкевича) .....	II 431
Ямбы	
«Его язык — клеймо железное, и в венах...» (Пер. М. Зенкевича) .....	II 434
«Как пышный луч зари, как нежный вздох зефира...» (Пер. М. Зенкевича) .....	II 436
«Когда мычащего барана за ограду...» (Пер. М. Зенкевича) ...	II 433
«С бесчестием своим свыкаются. Ведь надо...» (Пер. М. Зенкевича) .....	II 436
«С худыми днищами прогнивших двадцать барок...» (Пер. М. Зенкевича) .....	II 434
«Убийца прячется под фонарём в тумане...» (Пер. М. Зенкевича) .....	II 439
<b>Шенье, Мари-Жозеф</b> (1764–1811)	
<i>Marie-Joseph Chenier</i>	
Актрисе Р*** в роли Федры (Пер. В. Васильева) .....	II 454
Гимн верховному существу (1794 г.) (Пер. Б. Лившица) .....	II 452
Гимн на перенесение праха Вольтера во Французский пантеон (Пер. Б. Лившица) .....	II 444
Гимн Равенству (Пер. Б. Лившица) .....	II 450
На Мориса Талейрана (Пер. В. Васильева) .....	II 453
Смерть Мирабо (Пер. Г. Шенгели) .....	II 447
<b>Швоб, Марсель</b> (1867–1905)	
<i>Marcel Schwob</i>	
Баллада для Жерара де Нервала, повесившегося под окнами одного притона (Пер. Никона Ковалева) .....	III 548
Снаряд (Пер. Б. Булаева) .....	III 547
<b>Шовиньи, Клод де, Бло де</b> (ок. 1605–1655)	
<i>Claude de Chauvigny de Blot</i>	
На Благовещение (Пер. В. Васильева) .....	II 82
О разнице между кардиналом Ришелье при Людовике XIII и кардиналом Мазарини при Анне Австрийской (Пер. В. Васильева) .....	II 82
«Оставим навсегда, ребятки...» (Пер. И. Евлоева) .....	II 81
Против Венсана Вуатюра (Пер. Э. Линецкой) .....	II 82
<b>Шольё аббат де</b> — см. Амфри, Гийом	
<b>Э</b>	
<b>Эглантин, Филипп Фабр д'</b> (1750–1794)	
<i>Philippe Fabre d'Églantine</i>	
Гостеприимство (Пер. М. Яснова) .....	II 389

<b>Экар, Жан</b> (1848–1921)	
<i>Jean Aicard</i>	
Зейнах (Пер. Ф. Касаткина-Ростовского) .....	III 291
Средиземное море (Пер. Ю. Лунач) .....	III 292
<b>Элиан из Фруамона</b> (ок. 1160 — ок. 1230)	
<i>Hélinand de Froimont</i>	
Стихи о Смерти (Пер. С. Бунтмана) .....	I 49
<b>Эмбер, Бартелеми</b> (1747–1790)	
<i>Barthelemy Imbert</i>	
Дама и её собачка (Пер. М. Яснова) .....	II 384
«Судьбой на все страны земные...» (Пер. А.Д. Иллчевского) .....	II 386
<b>Эно, Жан</b> (1611–1682)	
<i>Jean Hesnault</i>	
Кольберу (Пер. Ю. Лунач) .....	II 98
Мать — к своему выкидышу (Пер. А. Серебренникова) .....	II 98
О существа состав, без образа смещённый (Пер. А.П. Сумарокова) .....	II 97
<b>Эпинэ, Луи д', Этелан д'</b> (1604–1644)	
<i>Louis d'Épinay d'Ételan</i>	
К зеркалу (Пер. А. Серебренникова) .....	II 80
<b>Эрвильи, Эрнест д'</b> (1838–1911)	
<i>Ernest d'Hervilly</i>	
В Кайенне (Пер. В. Ослона) .....	III 131
Во время осады (I) (Пер. Б. Булаева) .....	III 132
Во время осады (II) (Пер. Б. Булаева) .....	III 133
Зебра (Пер. А. Серебренникова) .....	III 131
На Йенском мосту (Пер. А. Серебренникова) .....	III 132
The park (Пер. А. Серебренникова) .....	III 130
<b>Эредиа, Жозе-Мария де</b> (1842–1905)	
<i>José-Maria de Heredia</i>	
Антоний и Клеопатра (Пер. М. Травчетова) .....	III 204
Бегство кентавров (Пер. Д. Глушкова (Олерона)) .....	III 201
Вечер после сражения (Пер. С. Соловьёва) .....	III 203
Даймё (Пер. А. Серебренникова) .....	III 207
Забвение (Пер. П. Шандаровского) .....	III 200
Завоеватели (Пер. А. Серебренникова) .....	III 206
Купанье нимф (Пер. А. Биска) .....	III 201
Микеланджело (Пер. А. Серебренникова) .....	III 210
На Ponte Vecchio (Пер. Г. Шенгели) .....	III 205
Назаретский плотник (Пер. М. Травчетова) .....	III 205
После Канн (Пер. Е. Малкиной) .....	III 202
Раб (Пер. К. Бальмонта) .....	III 202
Самурай (Пер. А. Серебренникова) .....	III 206
Смерть орла (Пер. А. Оношкович-Яцына) .....	III 208

Старинная медаль (Пер. П. Краснова) .....	III	208
Триумфатору (Пер. А. Бисна) .....	III	203
Узник (Пер. Д. Глушкова (Олерона)) .....	III	207
Цветные стенла (Пер. Д. Глушкова (Олерона)) .....	III	204
Plus ultra (Пер. М. Травчетова) .....	III	209
<b>Эро, Андре-Фердинан</b> (1865–1940)		
<i>André-Ferdinand Hérold</i>		
Женьевра (Пер. А. Звонаревой) .....	III	520
Осени флейта скорбная (Пер. А. Милорадович) .....	III	519
«Уныло падает на землю мрак холодный...» (Пер. С. Мамонтова) .	III	519
<b>Эроз, Антуан</b> (ок. 1492 — ок. 1567)		
<i>Antoine Héroët</i>		
Похвала глазу (Пер. А. Серебренникова) .....	I	415
<b>Эскирос, Альфонс</b> (1812–1876)		
<i>Alphonse Esquiros</i>		
«Случалось вам видать в час сильного тумана...»		
(Пер. А. Голиковой) .....	II	678
<b>Этелан д' — см. Эпинэ, Луи д'</b>		

## Ю

**Юрфе, Оноре д'** (Дюрфе) (1568–1625)

*Honoré d'Urfé*

«Кокетливо любовь примерив напускную...» (Пер. Д. Манина) .....	I	692
О сердце, чья тоска обильней жатвы (Пер. М. Яснова) .....	I	691

## Содержание третьего тома

**Пьер Дюпон** (1821–1870)

*Pierre Dupont*

Вступление в «Погребок» (Пер. С. Заяицкого) .....	5
Свинья (Пер. Е. Витковского) .....	6
Белая корова (Пер. Е. Витковского) .....	8
Послание к Гаварни (Пер. Е. Витковского) .....	10

**Ондина Вальмор** (1821–1853)

*Ondine Valmore*

Прощание с юностью (Пер. А. Звонаревой) .....	12
---	----

**Шарль Бодлер** (1821–1867)

*Charles Baudelaire*

Соответствия (Пер. Б. Лившица) .....	14
Альбатрос (Пер. А. Серебренникова) .....	14
Дон Жуан в аду (Пер. С. Петрова) .....	15
Цыганы (Пер. Вяч. Иванова) .....	16
Идеал (Пер. Б. Лившица) .....	16
Падаль (Пер. С. Петрова) .....	17
Вампир (Пер. А. Курсинского) .....	18
«Однажды, с мерзкою жидовкой ночью лёжа...» (Пер. С. Петрова) .....	19
Кот (Пер. Г. Шенгели) .....	19
Осенняя песнь (Пер. В. Шершеневича) .....	20
Привидение (Пер. М. Савченко) .....	21
Печали луны (Пер. А. Лозина-Лозинского) .....	21
Могилы проклятого поэта (Пер. Л. Остроумова) .....	22
Гэаутонтиморуменос <sup>1</sup> (Пер. И. Лихачева) .....	22
Игра (Пер. А. Лозина-Лозинского) .....	23
Туманы и дожди (Пер. А. Ламбле) .....	24
Утренние сумерки (Пер. М. Зенкевича) .....	24
Анафеме обречённые (Пер. С. Петрова) .....	25
Вояж на Киферу (Пер. А. Гелескула) .....	26
Плаванье (Пер. М. Цветаевой) .....	32
Выкуп (Пер. Г. Иванова) .....	32
Экзамен полночи (Пер. Л. Остроумова) .....	33
Бездна (Пер. А. Лозина-Лозинского) .....	34

**Анри Мюрже** (1822–1861)

*Henri Murger*

«Когда моя душа успела изболеться...» (Пер. М. Яснова) .....	35
«При виде ласточки родимой...» (Пер. М. Яснова) .....	39

**Луи Буйе** (1822–1869)*Louis Bouilhet*

Античный этюд (Пер. А. Триандафилиди) .....	41
Весна (Пер. В. Ослона) .....	42
Голубка (Пер. В. Ослона) .....	43
Одной женщине (Пер. В. Ослона) .....	45
«Любил я. Кто избег сей доли? Жизнь — дорога...» (Пер. В. Ослона) ...	45

**Андре Лемуан** (1822–1907)*André Lemoine*

Купальщица (Пер. Ю. Лукача) .....	48
У моря (Пер. А. Кроткова) .....	49
Сердцеедка (Пер. А. Кроткова) .....	50
Надвигающаяся ночь (Пер. Б. Булаева) .....	51
Крёстный путь (Пер. А. Кроткова) .....	51
Конная симфония (Пер. Б. Булаева) .....	52

**Луи Менар** (1822–1901)*Louis Ménard*

Пантеон (Пер. Я. Старцева) .....	54
Эмпедокл (Пер. А. Триандафилиди) .....	55
Эринии (Пер. А. Триандафилиди) .....	57
Эллада (Пер. А. Триандафилиди) .....	57

**Теодор де Банвиль** (1823–1891)*Théodore de Banville*

«Ваятель, что влеком желаньем славы вечной...» (Пер. А. Серебренникова) .....	61
«Дочь ясности, направь, о Муза, взор румяный...» (Пер. Я. Старцева) ...	62
Кариатиды (Пер. А. Триандафилиди) .....	62
Иродиада (Пер. А. Триандафилиди) .....	64
Сиеста (Пер. А. Триандафилиди) .....	64
Пентесилея (Пер. А. Триандафилиди) .....	65
Сонет о златоволосой даме (Пер. А. Серебренникова) .....	67
Прыжок с трамплина (Пер. А. Арго) .....	67
Кролики (Пер. С. Петрова) .....	69
Лев (Пер. А. Серебренникова) .....	71
Холод (Пер. Н. Новича) .....	72
Баллада о повешенных (Пер. А. Серебренникова) .....	73
Баллада об истинной мудрости (Пер. Д. Манина) .....	74
Баллада о шалонских красотках (Пер. Ю. Лукача) .....	76
Баллада добрых советов (Пер. Ю. Лукача) .....	77
Баллада о весёлой песне рога Посылка (Пер. Ю. Лукача) .....	78

**Жюль Верн** (1828–1905)*Jules Verne*

Буря и затишье (Пер. А. Триандафилиди) .....	79
К Морфию (Пер. А. Триандафилиди) .....	83
«Когда придёт зима...» (Пер. А. Триандафилиди) .....	83

Тишина в церкви (Пер. А. Триандафилиди)	84
Вечерний звон (Пер. А. Триандафилиди)	84
Смерть (Пер. А. Триандафилиди)	85
Вы юны и милы... (Пер. А. Триандафилиди)	85
Луна (Пер. А. Триандафилиди)	86
Талант (Пер. А. Триандафилиди)	86
Дело Праслена (Пер. А. Триандафилиди)	87
Канкан сплетён (Пер. А. Триандафилиди)	88
Шестой город Франции (Пер. А. Триандафилиди)	88
Старый добрый фрак (Пер. А. Триандафилиди)	89
<b>Жан-Батист Клеман (1836–1903)</b>	
<i>Jean-Baptiste Clément</i>	
Вишнёвая пора (Пер. Я. Старцева)	92
<b>Эмманюэль Раймон де Борелли (1837–1906)</b>	
<i>Emmanuel Raymond de Borelli</i>	
Триумф (Пер. А. Триандафилиди)	94
Почести (Пер. А. Триандафилиди)	95
Воспоминание о событиях февраля 1885 (Пер. А. Триандафилиди)	95
<b>Жорж Лафенестр (1837–1919)</b>	
<i>Georges Lafenestre</i>	
Черновик (Пер. Д. Манина)	96
Тёмное утро (Пер. В. Ослона)	98
Ночные посещения (Пер. В. Ослона)	101
Жюлю Мишле (Пер. В. Ослона)	104
<b>Арман Сильвестр (1837–1901)</b>	
<i>Armand Silvestre</i>	
«Когда ты улыбнулась мне...» (Пер. В. Ослона)	105
Новые небеса (Пер. А. Серебренникова)	105
Венера Милосская (Пер. В. Ослона)	106
Деревья (Пер. В. Ослона)	107
Бессмертие (Пер. И. Тхоржевского)	107
<b>Огюст Вилье де Лиль-Адан (1838–1889)</b>	
<i>Auguste Villiers de Lisle-Adan</i>	
Баркарола (Пер. А. Триандафилиди)	110
Арабская песня (Пер. А. Триандафилиди)	111
Бутылка испанского вина (Пер. А. Триандафилиди)	112
Гитара (Пер. А. Триандафилиди)	113
Зайра (Пер. А. Триандафилиди)	113
<b>Леон Дьерк (1838–1912)</b>	
<i>Léon Dièrk</i>	
Лазарь (Пер. В. Брюсова)	115
Июньская ночь (Пер. Я. Старцева)	117
Сумерки (Пер. Е. Дегена)	118
Похоронный марш (Пер. С. Головачевского)	120

Темница (Пер. С. Головачевского)	123
Руина (Пер. Б. Булаева)	123
Дорогами руин (Пер. Б. Булаева)	125
Ритмы (Пер. Д. Манина)	125
Фея Амонда (Пер. А. Триандафилиди)	127
Сальватор Роза (Пер. А. Серебренникова)	128
Старый отшельник (Пер. Е. Витковского)	129
<b>Эрнест д'Эрвильи (1838–1911)</b>	
<i>Ernest d'Hervilly</i>	
The park (Пер. А. Серебренникова)	130
Зебра (Пер. А. Серебренникова)	131
В Кайенне (Пер. В. Ослона)	131
На Йенском мосту (Пер. А. Серебренникова)	132
Во время осады (I) (Пер. Б. Булаева)	132
Во время осады (II) (Пер. Б. Булаева)	133
<b>Альбер Глатиньи (1839–1873)</b>	
<i>Albert Glatigny</i>	
Цыгане (Пер. Д. Манина)	134
Одному поэту (Пер. Д. Манина)	136
Козетте (Пер. Д. Манина)	136
Остановка комедиантов (Пер. Д. Манина)	137
Баллада о Ребятах-без-забот (Пер. Д. Манина)	137
<b>Арман Сюлли-Прюдом (1839–1907)</b>	
<i>Armand Sully-Prudhomme</i>	
Читателю (Пер. С. Пинуса)	139
Разбитый фиал (Пер. А. Кроткова)	140
Спасение в искусстве (Пер. Эллиса)	140
Тени (Пер. И. Анненского)	141
Сомнение (Пер. С. Петрова)	141
Идеал (Пер. С. Петрова)	142
Привычка (Пер. С. Петрова)	142
Память (Пер. И. Тхоржевского)	143
Данаиды (Пер. В. Смышляева)	144
Чары ночи (Пер. И. Тхоржевского)	144
Старые дома (Пер. И. Тхоржевского)	146
Сераль (Пер. С. Пинуса)	147
Глаза (Пер. К.Р.)	147
В Дуарненэ (Пер. С. Пинуса)	148
Фра Беато Анжелико (Пер. И. Тхоржевского)	149
Нимфа в Версальском парке (Пер. И. Тхоржевского)	150
<b>Анри Казалис (Жан Лаор) (1840–1909)</b>	
<i>Henri Cazalis dit Jean Lahor</i>	
Брахма (Пер. А. Серебренникова)	152
Упорствуй (Пер. И. Тхоржевского)	153
Природа (Пер. Н. Познякова)	154

Поправка (Пер. Н. Познякова) .....	154
На птичьем рынке (Пер. Д. Мережковского) .....	154
Цыган лунной ночью (Пер. С. Петрова) .....	155
Ночной ураган (Пер. С. Петрова) .....	155
Реминисценции (Пер. С. Петрова) .....	156
Арфы Давидовы (Пер. С. Петрова) .....	157
Пляска смерти (Пер. А. Серебренникова) .....	157
Из «Четверостиший Аль-Газали» (Пер. С. Петрова) .....	158
Эпиграмма на Поля Верлена (Пер. В. Васильева) .....	159
<b>Альфонс Доде</b> (1840–1897)	
<i>Alphonse Daudet</i>	
К Селимене (Пер. Н. Новича) .....	161
Отрицание (Пер. Н. Новича) .....	161
<b>Катюль Мендес</b> (1841–1909)	
<i>Catulle Mendès</i>	
Дерзость (Пер. А. Серебренникова) .....	163
Баллада о том, как полезно раздеваться весной (Пер. А. Серебренникова) .....	164
Аристократизм (Пер. П. Краснова) .....	164
Ребёнок (Пер. Ю. Лукача) .....	165
Соловей (Пер. А. Кроткова) .....	168
Останься... (Пер. А. Кроткова) .....	169
Милосердие (Пер. А. Кроткова) .....	169
Живая душа (Пер. А. Кроткова) .....	170
Мать-Земля (Пер. А. Кроткова) .....	171
<b>Леон Валад</b> (1841–1883)	
<i>Léon Valade</i>	
Парижская ночь (Пер. Б. Булаева) .....	172
Пантомима (Пер. Б. Булаева) .....	172
Пьеро (Пер. А. Серебренникова) .....	173
<b>Франсуа Коппе</b> (1842–1908)	
<i>François Coppée</i>	
Песенка с припевом (Пер. А. Кроткова) .....	174
Слёзы (Пер. В. Ослона) .....	175
Руины сердца (Пер. В. Ослона) .....	176
Навсегда (Пер. В. Ослона) .....	177
Церковный витраж (Пер. А. Кроткова) .....	177
Три птицы (Пер. А. Кроткова) .....	178
Смерть птиц (Пер. И. Бунина) .....	178
Черкесская боевая песня (Пер. А. Серебренникова) .....	179
Менуэт (Пер. А. Кроткова) .....	180
Волна и колокол (Пер. А. Кроткова) .....	180
Галион (Пер. А. Кроткова) .....	181
На Эйфелевой башне (Пер. А. Кроткова) .....	183

**Шарль Кро (1842–1888)***Charles Cros*

Смычок (Пер. И. Анненского) .....	187
Зелёный час (Пер. М. Яснова) .....	189
«В житейской драме роль...» (Пер. Ф. Сологуба) .....	189
Угол картины (Пер. М. Яснова) .....	190
Кошечке (Пер. М. Яснова) .....	190
Акварель (Пер. М. Яснова) .....	191
Астрономический сонет (Пер. Вс. Рождественского) .....	192
Блаженный час (Пер. М. Яснова) .....	192
«Do, re, mi, fa, sol, la, si, do...» (Пер. И. Анненского) .....	193
Сушёная сельдь (Пер. И. Анненского) .....	193
Береговая песня (Пер. И. Тхоржевского) .....	194
Fiat lux (Пер. М. Яснова) .....	195
Пейзаж (Пер. М. Яснова) .....	195
В уголовном суде (Пер. М. Яснова) .....	195
Дуракам (Пер. М. Яснова) .....	196
Святой Себастьян (Пер. М. Яснова) .....	197
«Мне жить как все неумоготу...» (Пер. М. Савченко) .....	197
«Я этой женщины боюсь...» (Пер. М. Савченко) .....	198
Встреча (Пер. Н. Поляковой) .....	198

**Жозе-Мария де Эредиа (1842–1905)***José-Maria de Heredia*

Забвение (Пер. П. Шандаровского) .....	200
Бегство кентавров (Пер. Д. Глушкова (Олерона)) .....	201
Купанье нимф (Пер. А. Биска) .....	201
Раб (Пер. К. Бальмонта) .....	202
После Канн (Пер. Е. Малкиной) .....	202
Триумфатору (Пер. А. Биска) .....	203
Вечер после сражения (Пер. С. Соловьёва) .....	203
Антоний и Клеопатра (Пер. М. Травчетова) .....	204
Цветные стекла (Пер. Д. Глушкова (Олерона)) .....	204
Назаретский плотник (Пер. М. Травчетова) .....	205
На Ponte Vecchio (Пер. Г. Шенгели) .....	205
Завоеватели (Пер. А. Серебренникова) .....	206
Самурай (Пер. А. Серебренникова) .....	206
Даймё (Пер. А. Серебренникова) .....	207
Узник (Пер. Д. Глушкова (Олерона)) .....	207
Старинная медаль (Пер. П. Краснова) .....	208
Смерть орла (Пер. А. Оношкович-Яцына) .....	208
Plus ultra (Пер. М. Травчетова) .....	209
Микеланджело (Пер. А. Серебренникова) .....	210

**Стефан Малларме (1842–1898)***Stéphane Mallarmé*

Видение (Пер. С. Петрова) .....	212
Скромная просьба (Пер. Е. Коровина) .....	212

Розовые губы (Пер. Я. Старцева)	213
Окна (Пер. Д. Усова)	213
Цветы (Пер. А. Кроткова)	214
Весеннее обновление (Пер. С. Петрова)	215
Звонарь (Пер. Е. Коровина)	216
Лазурь (Пер. Н. Оцула)	216
«Как плоть моя грустна! И прочтены все книги...» (Пер. Ю. Мандельштама)	217
Вздых (Пер. С. Петрова)	218
«Неумолимая, густая тень, грозя...» (Пер. Я. Старцева)	218
Лебедь (Пер. И. Тхоржевского)	219
«Её ногтей ожив, что ожил из пароса...» (Пер. В. Манкавейского)	219
Могилы Эдгара По (Пер. Д. Манина)	220
Могилы Шарля Бодлера (Пер. Д. Манина)	220
Могилы [Верлена] (Пер. Д. Манина)	221
«На имя Пафоса ложится вал страниц...» (Пер. Я. Старцева)	221

### Луи Ксавье де Рикар (1843–1911)

*Louis Xavier de Ricard*

«Вкушаю я, презрев тот вокализ невнятный...» (Пер. А. Серебrenникова)	222
Последние сумерки (Пер. Б. Булаева)	223
Зима (Пер. Б. Булаева)	224

### Поль Верлен (1844–1896)

*Paul Verlaine*

Nevermore (Пер. С. Петрова)	226
Кошмар (Пер. Ю. Лукача)	227
Марина (Пер. Б. Лившица)	228
Ночное впечатление (Пер. С. Петрова)	228
Классическая Вальпургиева ночь (Пер. Б. Булаева)	229
Осенняя песня (Пер. С. Петрова)	230
Час сновиденья (Пер. С. Петрова)	230
Женщина и кошка (Пер. Г. Шенгели)	231
Серенада (Пер. Г. Шенгели)	231
Il basio (Пер. А. Триандафилиди)	232
Марко (Пер. Ю. Лукача)	233
В тиши (Пер. В. Брюсова)	234
«Ах, луна, пока в тумане...» (Пер. Ю. Лукача)	235
«В трактирах пьяный гул, на тротуарах грязь...» (Пер. Б. Лившица)	236
«Из незримых звуков я связую...» (Пер. В. Ослона)	236
«И в сердце растрата...» (Пер. Б. Пастернака)	236
«В даях бездорожий...» (Пер. Г. Шенгели)	237
«Я в чёрные дни...» (Пер. Ф. Сологуба)	238
«И небосклон над кровлей той...» (Пер. Г. Шенгели)	238
«Это — праздник хлебов, это — праздник зерна...» (Пер. С. Петрова)	239

Гостиница (Пер. В. Брюсова)	239
Истома (Пер. В. Ослона)	240
Поэтическое искусство (Пер. В. Ослона)	240
Виноградный спас (Пер. В. Ослона)	242
«Я всего натерпелся, поверь...» (Пер. В. Парнаха)	242
Воспитанницы (Пер. А. Триандафилиди)	243
Последнее изящное празднество (Пер. Б. Лившица)	243
Сатурническая поэма (Пер. Б. Лившица)	244
«Я не люблю тебя одетой...» (Пер. Ф. Сологуба)	245
Тысяча и три (Пер. И. Фрегатова)	245
Лютеция (Пер. Б. Булаева)	247
<b>Анатоль Франс (1844–1924)</b>	
<i>Anatole France</i>	
Умиравший дуб (Пер. А. Кроткова)	248
Олени (Пер. А. Кроткова)	249
<b>Тристан Корбьер (1845–1875)</b>	
<i>Tristan Corbière</i>	
Поэт и цинада (Пер. Ю. Лукача)	251
Первый сонет (Пер. Б. Булаева)	252
Приятельница (Пер. Е. Кассировой)	253
Бессонница (Пер. Ю. Лукача)	254
Жаба (Пер. М. Яснова)	255
Цвет искусства (Пер. Ю. Лукача)	256
Закат (Пер. Ю. Лукача)	256
Прости-прощай (Пер. Ю. Лукача)	257
Псовая охота (Пер. Ю. Лукача)	257
Завещание (Пер. Е. Кассировой)	258
Идальго (Пер. Б. Лившица)	260
Скверный пейзаж (Пер. Б. Лившица)	260
Юнга (Пер. Ю. Лукача)	261
Цветок зла (Пер. А. Триандафилиди)	262
Ночной Париж (Пер. Е. Кассировой)	262
Дневной Париж (Пер. Е. Кассировой)	263
Памяти Зульмы, неразумной девы из предместья, и одного луидора (Пер. О. Брига)	263
<b>Морис Роллина (1846–1903)</b>	
<i>Maurice Rollinat</i>	
Красотка — продавщица сыра (Пер. А. Триандафилиди)	265
Чажоточная пара (Пер. Ю. Лукача)	268
Магазин самоубийств (Пер. Б. Лившица)	269
Баллада радуги (Пер. Ю. Лукача)	270
Аллея тополей (Пер. Е. Витковского)	271
Лунатик (Пер. Г. Шенгели)	273
Вор (Пер. Б. Булаева)	273
Чудовище (Пер. Г. Шенгели)	274

Бритва (Пер. Ю. Лунач)	274
Волчий возжак (Пер. Е. Витковского)	275
Рондо (Пер. Г. Шенгели)	277
Мысль (Пер. А. Триандафилиди)	277
Человеческое лицо (Пер. А. Триандафилиди)	281
Метеоры (Пер. А. Триандафилиди)	283
<b>Поль Дерулед (1846–1914)</b>	
<i>Paul Deroulède</i>	
Горнист (Пер. В. Ослона)	286
Завещание (Пер. И. Тхоржевского)	288
<b>Жорис-Карл Гюисманс (1848–1907)</b>	
<i>Joris-Karl Huysmans</i>	
Вступительный сонет к «Вазе с пряностями» (Пер. А. Серебрянникова)	289
Певице (Пер. И. Б. Мандельштама)	290
<b>Жан Экар (1848–1921)</b>	
<i>Jean Aicard</i>	
Зейнах (Пер. Ф. Касаткина-Ростовского)	291
Средиземное море (Пер. Ю. Лунач)	292
<b>Огюст Анжелье (1848–1911)</b>	
<i>Auguste Angellier</i>	
Чаша (Пер. И. Тхоржевского)	294
Золотой фазан (Пер. Я. Старцева)	294
<b>Габриэль Викар (1848–1900)</b>	
<i>Gabriel Vicaire</i>	
Баллада о брате Панусии (Пер. А. Триандафилиди)	296
<b>Рауль Поншон (1848–1937)</b>	
<i>Raoul Ponchon</i>	
Абсент (Пер. А. Серебрянникова)	298
Баллада о французском вине (Пер. В. Ослона)	299
Филлиде (Пер. В. Ослона)	299
Франко-русский союз (Пер. В. Ослона)	300
<b>Жан Ришпен (1849–1926)</b>	
<i>Jean Richepin</i>	
Баллада сельского бродяги (Пер. М. Яснова)	302
Баллада повелителя бродяг (Пер. М. Яснова)	303
Баллада о Вийоне (Пер. А. Серебрянникова)	304
Греческий сонет (Пер. Элліса)	305
Осенний сонет (Пер. С. Андреевского)	305
Признание (Пер. И. Тхоржевского)	306
Старый романс (Пер. И. Тхоржевского)	307
Фиалки (Пер. И. Тхоржевского)	307
Тщета (Пер. А. Паркау (Нилус))	308

**Ги де Мопассан** (1850–1893)

*Guy de Maupassant*

- Открытие (Пер. Э. Левонтина) ..... 309  
Песня лунного луча (Пер. Э. Левонтина) ..... 310  
Снежная ночь (Пер. М. Миримской) ..... 311

**Робер де Бонньер** (1850–1905)

*Robert de Bonnière*

- Русские сонеты (Пер. А. Серебренникова) ..... 313

**Жермен Нуво** (1851–1920)

*Germain Nouveau*

- Конец осени (Пер. М. Яснова) ..... 315  
Ноябрьский вечер (Пер. Е. Кассировой) ..... 316  
Десятистишие (Пер. М. Яснова) ..... 316  
Братство (Пер. М. Яснова) ..... 317  
Немного музыки (Пер. М. Яснова) ..... 317  
Возвращение (Пер. М. Яснова) ..... 318  
В лесу (Пер. М. Яснова) ..... 318  
Зимой (Пер. М. Яснова) ..... 319  
Хуторянка (Пер. М. Яснова) ..... 319  
Втридорога (Пер. М. Яснова) ..... 320  
Голубки (Пер. М. Яснова) ..... 321

**Фредерик Плесси** (1851–1942)

*Frédéric Plessis*

- Медаль (Пер. А. Триандафилиди) ..... 322  
Септимий Север (Пер. В. Ослона) ..... 322  
Мистицизм (Пер. В. Ослона) ..... 325  
Бретань (Пер. В. Ослона) ..... 325  
Порода (Пер. В. Ослона) ..... 326

**Поль Бурже** (1852–1935)

*Paul Bourget*

- Бунт (Пер. Б. Булаева) ..... 327  
«В бездонной глубине хранятся под волнами...» (Пер. П. Пихно) ..... 328  
Читая Мишле (Пер. В. Ослона) ..... 328

**Робер Каз** (1853–1886)

*Robert Caze*

- Изгнанник (Пер. Н. Манухиной) ..... 329  
Летнее утро (Пер. А. Триандафилиди) ..... 330  
Ель (Пер. А. Триандафилиди) ..... 331  
Осенние сонеты (Пер. А. Триандафилиди) ..... 334

**Жюль Леметр** (1853–1914)

*Jules Lemaitre*

- Паскаль (Пер. Ю. Лукача) ..... 336  
«Дитя, ты так тонка, что кажешься мечтой...» (Пер. Ф. Сологуба) ..... 337

Из «Чаек» (Пер. С. Петрова) .....	337
Романс (Пер. Е. Корovina) .....	338
<b>Артю́р Рембо (1854–1891)</b>	
<i>Arthur Rimbaud</i>	
Ощущение (Пер. Б. Лившица) .....	340
Офелия (Пер. Б. Лившица) .....	340
Бал повешенных (Пер. Е. Витковского) .....	342
На музыке (Пер. Б. Лившица) .....	343
Первый вечер (Пер. Ю. Лунача) .....	344
Ответ Нины (Пер. Е. Витковского) .....	345
Роман (Пер. Б. Лившица) .....	348
Зло (Пер. Б. Лившица) .....	350
Ярость цезарей (Пер. Е. Витковского) .....	350
Блестящая победа под Саарбрюккеном, одержанная под возгласы «Да здравствует император!» (Пер. Е. Витковского) ....	351
Буфет (Пер. Е. Витковского) .....	351
Восседающие в креслах (Пер. А. Кроткова) .....	352
Голова фавна (Пер. Е. Витковского) .....	353
Вечерняя молитва (Пер. Б. Лившица) .....	354
Военная песня парижан (Пер. Е. Витковского) .....	354
Парижская оргия, или Столица заселяется вновь (Пер. Е. Витковского) .....	355
Гласные (Пер. С. Френкеля) .....	357
«Розовослезная звезда, что пала в уши...» (Пер. Е. Витковского) ....	358
Искательницы вшей (Пер. Б. Лившица) .....	358
Пьяный корабль (Пер. Е. Витковского) .....	359
Воспоминание (Пер. А. Триандафилиди) .....	362
Речка Чёрный Смород (Пер. Е. Витковского) .....	363
<b>Альфонс Алле (1854–1905)</b>	
<i>Alphonse Allais</i>	
Дитя-хамелеон (Пер. Б. Булаева) .....	364
<b>Лоран Тайад (1854–1919)</b>	
<i>Laurent Tailhade</i>	
Убывающая луна (Пер. В. Брюсова) .....	365
Цветы Офелии (Пер. И. Тхоржевского) .....	366
«Бурже, Лоти и Мопасан...» (Пер. М. Кузмина) .....	367
Елена (Пер. М. Кузмина) .....	367
Баркарولا (Пер. Б. Лившица) .....	368
В музее Лувра (Пер. А. Триандафилиди) .....	368
Площадь побед (Пер. Б. Лившица) .....	369
Баллада об искусственном размножении (Пер. А. Серебренникова) .....	369
Sur champ d'ог (Пер. Б. Лившица) .....	370
Посвящение (Пер. Б. Лившица) .....	371
Ноктюрн (Пер. С. Петрова) .....	372

**Морис Бушор (1855–1929)***Maurice Bouchor*

- Гимн в честь мэтра Франсуа. (Пер. В. Ослона) ..... 373  
Лорду Байрону (Пер. В. Ослона) ..... 375  
«Дни счастья, что давно минули...» (Пер. В. Ослона) ..... 375

**Робер де Монтескью-Фезансак (1855–1921)***Robert de Montesquiou-Fézensac*

- Между собакой и волком (Пер. А. Петровой) ..... 377  
Фо (Пер. С. Петрова) ..... 379  
Mel (Пер. С. Петрова) ..... 379  
Оцепенение (Пер. С. Петрова) ..... 380  
Страх (Пер. С. Петрова) ..... 380  
Капли (Пер. С. Петрова) ..... 381  
Молитва слуги (Пер. С. Петрова) ..... 382  
Молитва художника (Пер. И. Тхоржевского) ..... 382  
Молитва комедианта (Пер. И. Тхоржевского) ..... 383  
Падшие ангелы (Пер. И. Тхоржевского) ..... 383  
Знамена (Пер. В. Рогова) ..... 384

**Жан Лоррен (1855–1906)***Jean Lorrain*

- При луне (Пер. М. Кузмина) ..... 385  
Белые павлины (Пер. В. Рогова) ..... 386  
Смерть лилий (Пер. В. Рогова) ..... 386  
«Сестры, лилии печали, я томлюсь о красоте...» (Пер. Ф. Сологуба) .... 387  
«Там, где старинный парк, став жертвою набега...» (Пер. В. Рогова) ... 388  
Евангелие от Гюисманса (Пер. А. Серебренникова) ..... 388

**Лео Трезеник (1855–1902)***Léo Trézéniq*

- Котокта или графиня? (Пер. М. Савченко) ..... 390

**Эдмон Аронур (1856–1941)***Edmond Haraucourt*

- Рондель прощания (Пер. В. Ослона) ..... 391  
«Есть высший род стихов — их ввек не сочинят...» (Пер. В. Ослона) ... 391  
Разлука (Пер. В. Ослона) ..... 392  
Витраж (Пер. В. Ослона) ..... 392  
«След веры, что во мне, рассудок отмечает...» (Пер. В. Ослона) ..... 393  
О некоем веере (Пер. В. Ослона) ..... 394  
«Как верный пёс, к тебе навстречу сердце скачет...»  
(Пер. В. Ослона) ..... 394  
Завещание (Пер. В. Ослона) ..... 395

**Морис Мак-Наб (1856–1889)***Maurice Mac-Nab*

- Эмбрионы (Пер. Д. Манина) ..... 396  
Баллада о плешивой девице (Пер. Д. Манина) ..... 398

**Жан Мореас (1856–1910)***Jean Moréas*

Монмартр (Пер. А. Серебренникова) .....	399
К Эноне (Пер. В. Брюсова) .....	400
«— Я родился не здесь, — у моря...» (Пер. В. Брюсова) .....	400
Ноктюрн (Пер. В. Брюсова) .....	401
Из повести о любви (Пер. В. Манкавейского) .....	402
Nevermore (Пер. В. Манкавейского) .....	402
«Песнь, отчего так легка ты...» (Пер. В. Манкавейского) .....	403
Стансы	
«Сквозь траур хмурых дней и занавесь туманов...» (Пер. Л. Гроссмана) .....	403
«Нет, жизнь — не вечный пир, где всё светло и пьяно...» (Пер. Л. Гроссмана) .....	404
«Лишь к мертвецам лицо обращено моё...» (Пер. Б. Лившица) .....	404
«Снятся выси мне и ласки облаков...» (Пер. И. Тхоржевского) .....	404
«Под проливным дождём я полем шёл, ступая...» (Пер. Б. Лившица) .....	405
«О, Суний, Суний, мыс высокий, что омыла...» (Пер. В. Брюсова) .....	405

**Мария Крысиньска (1857–1908)***Marie Kryszynska*

Симфония в серых тонах (Пер. А. Звонаревой) .....	406
---	-----

**Агюст Доршен (1857–1930)***Auguste Dorchain*

Надежда (Пер. В. Ослона) .....	408
Боязнь жизни (Пер. В. Ослона) .....	409
Примирение (Пер. В. Ослона) .....	409
Вера (Пер. В. Ослона) .....	410
Погасшие звезды (Пер. В. Ослона) .....	410

**Альбер Самен (1858–1900)***Albert Samain*

Вступление к книге «В саду инфанты» (Пер. Г. Иванова) .....	413
Вечер (Пер. М. Касаткина) .....	414
Ларвы (Пер. Ф. Сологуба) .....	415
Осень (Пер. М. Касаткина) .....	415
Сирены (Пер. Г. Иванова) .....	416
На озере (Пер. В. Брюсова) .....	417
Ноктюрн (Пер. Б. Лившица) .....	418
Конец империи (Пер. Б. Лившица) .....	419
Версаль (Пер. М. Касаткина) .....	419
Отдых в Египте (Пер. М. Касаткина) .....	421
Коронование (Пер. В. Рогова) .....	421
Мёртвый город (Пер. В. Рогова) .....	422
Паннира, Золотая Пята (Пер. В. Рогова) .....	423
Гордыня (Пер. Д. Манина) .....	423

**Виктор д'Ориак (1858–1925)***Victor d'Auriac*

Монахине (Пер. В. Ослона) .....	425
Размышляя о «де Гриё» (Пер. В. Ослона) .....	427
Цветок среди руин (Пер. В. Ослона) .....	427
Совестливый (Пер. В. Ослона) .....	428
Дочь Тинторетто (Пер. В. Ослона) .....	428

**Реми де Гурмон (1858–1915)***Rémy de Gourmont*

Moritura (Пер. В. Рогова) .....	430
Волосы (Пер. В. Рогова) .....	431
Дурные молитвы (Пер. В. Рогова) .....	433
Иероглифы (Пер. В. Рогова) .....	434
Мельница (Пер. С. Пинуса) .....	435
Опавшая листва (Пер. В. Рогова) .....	436
Снег (Пер. В. Рогова) .....	436

**Гюстав Кан (1859–1936)***Gustave Kahn*

«Час белого облака пролился на равнину...» (Пер. М. Кузмина) .....	437
«Осенние вечера, испуганные леса...» (Пер. М. Гаспарова) .....	438
«Он пришёл такой бледный, бледный...» (Пер. М. Гаспарова) .....	438
Хмурый день (Пер. Б. Дубина) .....	439
Бичевщики (Пер. Б. Дубина) .....	440
«Нарядный зал горит соцветьями огней...» (Пер. Б. Дубина) .....	441
Картинка рождественского вечера (Пер. Б. Дубина) .....	441
Южная Франция (Пер. И. Тхоржевского) .....	442

**Шарль Морис (1860–1919)***Charles Morice*

Вечер (Пер. И. Тхоржевского) .....	444
------------------------------------	-----

**Джон-Антуан Но (1860–1918)***John-Antoine Nau*

«Зелёный берег тихого простора...» (Пер. Б. Булаева) .....	445
--	-----

**Жюль Лафорг (1860–1887)***Jules Laforgue*

Жалоба фортепьян в зажиточных кварталах (Пер. Е. Кассировой) .....	446
Жалоба провинциальной луне (Пер. В. Брюсова) .....	448
Жалоба доисторических ностальгий (Пер. Е. Кассировой) .....	449
Жалоба Фульского короля (Пер. Е. Кассировой) .....	450
Жалоба органиста церкви Богородицы в Ницце (Пер. Н. Львовой) .....	451
Жалоба больших сосен в покинутой вилле (Пер. Н. Львовой) .....	452
Перед большой розеткой в оконнице церкви Богородицы (Пер. Н. Львовой) .....	454

Из «Изречений Пьеро»	
«Ах, что за ночи без луны...» (Пер. Б. Лившица)	455
«Я лишь гуляка под луной...» (Пер. М. Яснова)	455
Настроения (Пер. Б. Лившица)	456
Воскресения (I) (Пер. В. Парнаха)	457
Воскресенья (II) (Пер. М. Кузмина)	457
Эпикуреец (Пер. Е. Баевской)	458
Похоронный марш (Пер. В. Брюсова)	459
Влюблённые (Пер. А. Петровой)	462
Первая ночь (Пер. А. Петровой)	462
Расчёты с осенью (Пер. М. Яснова)	463
<b>Сен-Поль-Ру</b> (1861–1940)	
<i>Saint-Pol-Roux</i>	
Послание юношам поэтам (Пер. А. Серебрянникова)	464
Голгофа (Пер. А. Серебрянникова)	465
Война (Пер. А. Серебрянникова)	465
Лазарь (Пер. А. Триандафилиди)	466
О ручейке, текущем в люцерне (Пер. Е. Кассировой)	469
<b>Рене Гиль</b> (1862–1925)	
<i>René Ghil</i>	
Жалоба пастушке (Пер. В. Брюсова)	471
Кольбельная (Пер. В. Брюсова)	473
За петлёй петелька... (Пер. В. Брюсова)	473
Из Пантуна Пантунов (Пер. В. Брюсова)	474
<b>Луи Ле Кардоннель</b> (1862–1936)	
<i>Louis Le Cardonnel</i>	
Мёртвый город (Пер. Б. Булаева)	475
<b>Адольф Реттэ</b> (1863–1930)	
<i>Adolphe Retté</i>	
«Дама лилий нежных и влюблённых...» (Пер. М. Кузмина)	476
Ветер (Пер. И. Тхоржевского)	477
<b>Стюарт Мерриль</b> (1863–1915)	
<i>Stuart Merrill</i>	
«Я — тот король былых времён...» (Пер. Б. Булаева)	478
Я жду (Пер. И. Тхоржевского)	479
Пасхальный гимн (Пер. И. Тхоржевского)	480
Осенняя песенка (Пер. В. Брюсова)	480
Эмилю Верхарну (Пер. В. Брюсова)	481
Лознгрин (Пер. В. Ослона)	481
Балет (Пер. А. Серебрянникова)	482
<b>Шарль Ле Гоффик</b> (1863–1932)	
<i>Charles Le Goffic</i>	
Сирена (Пер. И. Тхоржевского)	483
На родине (Пер. Я. Старцева)	484

**Пьер Кийар (1864–1912)***Pierre Quillard*

Комната любви (Пер. В. Ослона) .....	485
Руины (Пер. В. Ослона) .....	486
Judex (Пер. В. Ослона) .....	486
Шаул (Пер. В. Ослона) .....	487

**Анри де Ренье (1864–1936)***Henri de Régnier*

## Семь любовных портретов

Божественная телом Люцинда (Пер. М. Кузмина) .....	489
Альберта с милым ликом (Пер. М. Кузмина) .....	490
Эльвира с потупленными глазами (Пер. Д. Манина) .....	491
Полина с сердцем нежным (Пер. М. Кузмина) .....	492
Ребёночек Жюли (Пер. М. Кузмина) .....	493
Алина (Пер. М. Кузмина) .....	494
Кориза (Пер. М. Кузмина) .....	495

Версалью (1–2. I–VIII) (Пер. В. Вертер) .....

«Какой романский принц иль сумрачный прелат...»

(Пер. Д. Крачковского (Кленовского)) .....

Любитель (Пер. А. Биска) .....

Эпитафия (Пер. Б. Лившица) .....

Пленный шах (Пер. Б. Лившица) .....

Пленница (Пер. И. Северянина) .....

«Приляг на отдели. Обеими руками...» (Пер. М. Волошина) .....

Злой вечер (Пер. С. Петрова) .....

Похороны (Пер. А. Кроткова) .....

«Под пеплом тлеет жар, и все Титану впору...»

(Пер. А. Кроткова) .....

«Рокошущий костёр зардеет, догорая...»

(Пер. А. Кроткова) .....

**Морис дю Плесси (1864–1924)***Maurice du Plessys*

Песня ненастного вечера (Пер. М. Козловой) .....

«Мои печали отступают...» (Пер. М. Козловой) .....

**Франсис Вьеле-Гриффен (1864–1937)***Francis Vielé-Griffin*

Придорожные цветы. (Пер. С. Петрова) .....

На смерть Стефана Малларме (Пер. В. Брюсова) .....

Золото (Пер. В. Брюсова) .....

«Ползёт цветущий дрок на тот песчаный склон...»

(Пер. Б. Дубина) .....

«Рассветный лист...» (Пер. Б. Дубина) .....

Утро (Пер. И. Тхоржевского) .....

Песня (Пер. И. Тхоржевского) .....

«О, неужели в мире нет...» (Пер. В. Брюсова) .....

**Эрнест Рейно (1864–1936)**

*Ernest Raynaud*

- «Забывшие певцы! Безвестные поэты...» (Пер. В. Брюсова) ..... 515  
Фавн (Пер. В. Брюсова) ..... 515  
Брюгге (Пер. Б. Булаева) ..... 516

**Альбер Орье (1865–1892)**

*Albert Aurier*

- В лесу (Пер. М. Кузмина) ..... 517  
«Ах, сердцем горестным безвыходно горя...» (Пер. М. Кузмина) ..... 518  
Прозорливый император (Пер. М. Кузмина) ..... 518

**Андре-Фердинан Эро (1865–1940)**

*André-Ferdinand Hérold*

- «Уныло падает на землю мрак холодный...» (Пер. С. Мамонтова) ..... 519  
Осени флейта скорбная (Пер. А. Милорадович) ..... 519  
Женьевра (Пер. А. Звонаревой) ..... 520

**Себастьян-Шарль Леконт (1865–1934)**

*Sébastien-Charles Leconte*

- Цирцея (Пер. А. Блока) ..... 521  
Щит Ареса (Пер. И. Горича) ..... 523

**Эфраим Микаэль (1866–1890)**

*Éphraïm Mikhaël*

- Сентябрьская печаль (Пер. А. Триандафилиди) ..... 524  
Нечестивец (Пер. И. Тхоржевского) ..... 525  
Дождливые сумерки (Пер. М. Кузмина) ..... 526  
Зигфрид (Пер. В. Ослона) ..... 526  
Флоримонд (Пер. В. Ослона) ..... 527  
Волхв (Пер. В. Ослона) ..... 530

**Жан Риктюс (1867–1933)**

*Jehan-Rictus*

- Впечатление от прогулки (Пер. Е. Кассировой) ..... 533

**Поль-Жан Туле (1867–1920)**

*Paul-Jean Toulet*

- Песенка (Пер. Б. Лившица) ..... 536  
«Как эти яблоки...» (Пер. Б. Лившица) ..... 536  
Алхимик (Пер. Б. Булаева) ..... 537  
«Ирида, семицветный плат...» (Пер. М. Савченко) ..... 537  
«Шёл дождь. Скучал, слезой блистая...» (Пер. М. Савченко) ..... 538  
«Балконы Элизе-паласа...» (Пер. М. Савченко) ..... 538  
«Мне в дом явился Сатана...» (Пер. М. Савченко) ..... 539  
«Дни осени, когда пора топить лозой...» (Пер. М. Савченко) ..... 539  
«Мадам, наш якорь в полночь брошен...» (Пер. Б. Булаева) ..... 540  
«Вы, променявшие Китай...» (Пер. Б. Булаева) ..... 540  
Эйфелевой башне (Пер. Б. Булаева) ..... 541

**Жорж Фуре (1867–1945)***Georges Fourest*

- Человек (*Пер. М. Савченко*) ..... 542  
Псевдосонет, исполненный озорства и аллегорий  
(*Пер. М. Савченко*) ..... 543  
Шутливо-завещательная эпистола каталонским баронам,  
содержащая указания относительно порядка моих похорон  
(*Пер. М. Савченко*) ..... 543

**Марсель Швоб (1867–1905)***Marcel Schwob*

- Снаряд (*Пер. Б. Булаева*) ..... 547  
Баллада для Жерара де Нервала, повесившегося под окнами  
одного притона (*Пер. Никона Ковалева*) ..... 548

**Франсис Жамм (1868–1938)***Francis Jammes*

- Молитва, чтоб идти в рай с ослами (*Пер. Ю. Марра*) ..... 549  
Молитва, чтобы в рай я мог идти с ослами (*Пер. Ю. Марра*) ..... 553  
«Когда для всех меня не станет меж живыми...»  
(*Пер. И. Анненского*) ..... 554  
Альманах (*Пер. В. Брюсова*) ..... 554  
«Зачем влачат волы тяжёлый груз телег...» (*Пер. Б. Лившица*) ..... 555  
Спокойствие в лесу (*Пер. Б. Булаева*) ..... 555  
Третья элегия (*Пер. Б. Булаева*) ..... 556  
«Послушай, как в саду, где жимолость цветёт...»  
(*Пер. Б. Лившица*) ..... 556  
Два пистолета (*Пер. Б. Булаева*) ..... 558  
«Продельвали опыты зеваки...» (*Пер. Б. Лившица*) ..... 559  
Снег скоро выпадет... (*Пер. С. Петрова*) ..... 559

**Эдмон Ростан (1868–1918)***Edmond Rostand*

- Саре Бернар (*Пер. Л. Гроссмана*) ..... 560  
Из героической комедии «Сирано де Бержерак»  
Баллада о поединке (*Пер. Е. Баевской*) ..... 560  
Рецепт печенья (*Пер. Е. Баевской*) ..... 562  
Гасконские триолеты (*Пер. Е. Баевской*) ..... 562  
Водяные лилии (*Пер. И. Тхоржевского*) ..... 563  
Смутное воспоминание, или Снобки (*Пер. А. Серебренникова*) ..... 564  
Реймский собор (*Пер. Н. Минского*) ..... 565

**Пьер Луис (1870–1925)***Pierre Louÿs*

- Астарта (*Пер. Б. Булаева*) ..... 566  
Сапфический акrostих (*Пер. Ю. Лифшица*) ..... 567  
Пегас (*Пер. Ю. Лифшица*) ..... 567  
Амбиция (*Пер. Ю. Лифшица*) ..... 568  
Похороны (*Пер. Ю. Лифшица*) ..... 568

**Марсель Пруст (1871–1922)***Marcel Proust*

Шопен (Пер. Я. Старцева) .....	569
Шуман (Пер. И. Тхоржевского) .....	569
Ватто (Пер. И. Тхоржевского) .....	570
Дордрехт (Пер. Я. Старцева) .....	571

**Поль Валери (1871–1945)***Paul Valéry*

Елена, царица печальная... (Пер. Б. Лившица) .....	573
Дружеская роща (Пер. Б. Лившица) .....	573
Лето (Пер. С. Петрова) .....	574
Ласка (Пер. С. Петрова) .....	575
Заря (Пер. Е. Витковского) .....	575
К Платану (Пер. Е. Витковского) .....	578
Песнь колонн (Пер. Е. Витковского) .....	580
Шаги (Пер. С. Петрова) .....	582
Сильф (Пер. С. Петрова) .....	583
Набросок Змея (Пер. Е. Витковского) .....	583
Погибшее вино (Пер. Б. Лившица) .....	591
Interieur (Пер. Б. Лившица) .....	592
Кладбище у моря (Пер. Е. Витковского) .....	592
Тайная ода (Пер. С. Петрова) .....	596
Пальма (Пер. Е. Витковского) .....	597

**Эмманюэль Синьоре (1872–1900)***Emmanuel Signoret*

Брачный гимн (Пер. И. Тхоржевского) .....	600
Венчанье (Пер. М. Касаткина) .....	600
Обряд любви (Пер. М. Касаткина) .....	601

**Камилль Моклер (1872–1945)***Camille Mauclair*

Вопрос (Пер. С. Петрова) .....	602
--------------------------------	-----

**Анри Батайль (1872–1922)***Henri Bataille*

«Птица, птица голубая...» (Пер. М. Кузмина) .....	603
Поезда (Пер. Б. Булаева) .....	603

**Анри Барбюс (1873–1935)***Henri Barbusse*

«Пишу я; лампа мне внимает...» (Пер. С. Мамонтова) .....	605
Швея (Пер. Г. Шенгели) .....	606

**Шарль Герен (1873–1907)***Charles Guérin*

Мысль (Пер. И. Тхоржевского) .....	607
Желание (Пер. С. Мамонтова) .....	608

**Шарль Пеге (1873–1914)***Charles Péguy*

Шартрской Божией Матери (Пер. И. Тхоржевского) .....	609
Блажен, кто пал в бою... (Пер. Б. Лившица) .....	611
Париж — грузовой корабль (Пер. А. Кочеткова) .....	612
Париж — двойная галера (Пер. А. Кочеткова) .....	612
Париж — военный корабль (Пер. А. Кочеткова) .....	613

**Альфред Жарри (1873–1907)***Alfred Jarry*

Купанье короля (Пер. В. Козового) .....	614
Мадригал (Пер. В. Козового) .....	615
Барды и орды (Пер. Б. Булаева) .....	616

**Анри Леве (Левей) (1874–1906)***Henry Jean-Marie Levet dit Henry J.-M. Levey*

Зимнее впечатление (Пер. Б. Булаева) .....	617
«Стараясь вдохновить любезные зарницы...» (Пер. Б. Булаева) .....	618
Знойные сонеты: Путешествия (Триптих) (Пер. Б. Булаева) .....	619
Французское владение (Пер. Б. Булаева) .....	621
Западная Африка (Пер. Б. Булаева) .....	622
Алжир — Бискра (Пер. Б. Булаева) .....	623
Республика Аргентина — Ла-Плата (Пер. Б. Булаева) .....	624
Египет — Порт-Саид — на рейде (Пер. Б. Булаева) .....	625
Лазурный Берег — Ницца (Пер. Б. Булаева) .....	625
Япония — Нагасаки (Пер. Б. Булаева) .....	626

**Макс Жакоб (1876–1944)***Max Jacob*

Разрушен прежний мир (Пер. А. Давыдова) .....	628
Шапка (Пер. А. Давыдова) .....	629
Слепая дама (Пер. А. Давыдова) .....	630
Авеню дю Мен (Пер. Никона Ковалева) .....	630
Вавилон (Пер. Никона Ковалева) .....	631
Памяти Гийома Аполлинера (Пер. А. Смирновой) .....	631
Приглашение к путешествию (Пер. А. Смирновой) .....	633
Похвальба пьяного бретонского моряка (Пер. А. Смирновой) .....	634
Июнь сорокового (Пер. А. Щербанова) .....	634

**Анна де Ноай (1876–1933)***Anna de Noailles*

Тени (Пер. П. Лыжина) .....	638
«Меж чернобыли и вербены...» (Пер. П. Лыжина) .....	639
Дрожь вечера (Пер. П. Лыжина) .....	641
После ливня (Пер. П. Лыжина) .....	641
Лето (Пер. И. Тхоржевского) .....	642
«Веселье, пир... а завтра мёртвый день...» (Пер. И. Тхоржевского) .....	643
Безмятежность (Пер. А. Кроткова) .....	643
Последние стихи (Пер. И. Тхоржевского) .....	644

<b>Морис Магр</b> (1877–1941)	
<i>Maurice Magre</i>	
Опиум (Пер. И. Тхоржевского) .....	645
<b>Оскар-Венцеслав де Любич-Милош</b> (1877–1939)	
<i>Oscar Venceslas de Lubicz-Milosz</i>	
«Все мёртвые пьяны от грязного дождя...» (Пер. А. Парина) .....	647
«В юдоли детства, снова обретённой...» (Пер. А. Парина) .....	648
Мост (Пер. А. Давыдова) .....	649
Что нужно нам? (Пер. А. Давыдова) .....	649
Путешествие (Пер. А. Давыдова) .....	650
<b>Рене Вивьен</b> (1877–1909)	
<i>Renée Vivien</i>	
Сонет андрогину (Пер. Никона Ковалева) .....	651
На сафический ритм (Пер. И. Аксенова) .....	652
Сатиресса (Пер. Б. Булаева) .....	652
<b>Леон-Поль Фарг</b> (1878–1947)	
<i>Léon-Paul Fargue</i>	
Гальки (Пер. Б. Лившица) .....	653
Сплин (Пер. В. Козового) .....	653
Воскресенья (Пер. Б. Булаева) .....	654
Танец (Пер. Б. Булаева) .....	654
<b>Виктор Сегален</b> (1878–1919)	
<i>Victor Segalen</i>	
Ветер Царств (Пер. Б. Булаева) .....	656
<b>Леон Дебель</b> (1879–1913)	
<i>Léon Deubel</i>	
Цикл «Проклятые поэты»	
Жюль Лафорг (Пер. А. Серебренникова) .....	657
Артюрь Рембо (Пер. А. Серебренникова) .....	658
Верлен (Пер. А. Серебренникова) .....	658
<b>Гийом Аполлинер</b> (1880–1918)	
<i>Guillaume Apollinaire</i>	
Страсти Христовы (Пер. М. Яснова) .....	660
Мост Мирабо (Пер. Е. Кассировой) .....	660
Сумерки (Пер. Б. Лившица) .....	661
Розамунда (Пер. М. Яснова) .....	662
Переселенец с Лендор-Роуда (Пер. Б. Лившица) .....	662
Шиндерханнес (Пер. М. Яснова) .....	663
Присел (Пер. Б. Лившица) .....	664
Лунный свет (Пер. Б. Лившица) .....	665
Музыкант из Сен-Мерри (Пер. Б. Лившица) .....	665
Через Европу (Пер. Б. Лившица) .....	668
Небольшой автомобиль (Пер. М. Зенкевича) .....	669

Сухопутный океан (Пер. Б. Лившица)	670
Закалка (Пер. М. Зенкевича)	671
Зарезанная голубка и фонтан (Пер. М. Яснова)	671
Дымы (Пер. М. Яснова)	672
Рыжая красавица (Пер. М. Зенкевича)	673
«Фейерверк оружейный устроили боши...» (Пер. Е. Кассировой)	674
«Ты помнишь Лу корзинку сладких апельсинов...» (Пер. Е. Кассировой)	675
«Дня четыре уже от тебя нет письма...» (Пер. М. Савченко)	675
Отшельник (Пер. Б. Лившица)	676
<b>Катрин Поцци (1882–1934)</b> <i>Catherine Pozzi</i>	
Никта (Пер. А. Звонаревой)	679
Скополамин (Пер. А. Звонаревой)	679
<b>Жан Жироду (1882–1944)</b> <i>Jean Giraudoux</i>	
«Эклисе, Эклисе...» (Пер. Б. Лившица)	681
«Я вижу Бельфора...» (Пер. Б. Лившица)	681
Пробуждение весны в северных странах (Пер. Б. Лившица)	682
<b>Жорж Шеневьер (1884–1927)</b> <i>Georges Chennevière</i>	
Русскому ребёнку (Пер. Б. Булаева)	683
<b>Жан Пеллерен (1885–1921)</b> <i>Jean Pellerin</i>	
Толстая дама поёт... (Пер. М. Савченко)	686
Рутинное (Пер. М. Савченко)	687
<b>Тристан Дерём (1889–1941)</b> <i>Tristan Derème</i>	
«Мой номер пуст и сер. Гвоздики отраженьё...» (Пер. М. Савченко)	688
«Мы ждали героинь, уснувших...» (Пер. Б. Лившица)	688
«Ни хвороста, ни дров, в кармане ни гроша...» (Пер. К. Арсеньевой)	689
«Здесь тир бродячий был. Взамен...» (Пер. К. Арсеньевой)	689
В ответ на приглашение (Пер. М. Яснова)	690
<b>Робер Деснос (1900–1945)</b> <i>Robert Desnos</i>	
Смеркавшийся день (Пер. А. Давыдова)	692
Под ивами (Пер. А. Давыдова)	692
Под покровом ночи (Пер. М. Яснова)	693
Небесная песнь (Пер. М. Яснова)	693
О розе любви и кочевых лошадях (Пер. Я. Старцева)	694
Четверо безголовых (Пер. Я. Старцева)	696
[Последнее стихотворение] (Пер. М. Яснова)	698

<b>Раймон Радиге</b> (1903–1923)	
<i>Raymond Radiguet</i>	
Рейнское (Пер. А. Звонаревой) .....	699
<b>Роже Жильбер-Леконт</b> (1907–1943)	
<i>Roger Gilbert-Lecomte</i>	
Неплохая жизнь (Пер. Я. Старцева) .....	700
Четыре стихии (Пер. М. Яснова) .....	701
Завещание (Пер. М. Яснова) .....	701
<b>Рене Домаль</b> (1908–1944)	
<i>René Daumal</i>	
Детская игра (Пер. М. Яснова) .....	702
Разбитое сердце (Пер. М. Яснова) .....	703
Вечная тщета (Пер. М. Яснова) .....	704
<i>Указатель переводчиков</i> .....	705
<i>Указатель авторов и произведений</i> .....	711